

Icaaitom Quih Quiipe  
Jesucristo quij iicp hac iic caahca  
Marcos quih yaaspoj hac



Icaaitom Quih Quiipe  
Jesucristo quij iicp hac iic caahca  
Marcos quih yaaspoj hac

(El Evangelio de Jesucristo escrito por Marcos)

Las ilustraciones en las páginas 23 y 74, el plano de Jerusalén en la página 86 y los mapas son propiedad de Cathy Moser Marlett.

Río Jordán (página 6): anónimo ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jordan\\_River.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jordan_River.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/legalcode>

Galilea (página 7): Emmanuel DYAN from Paris, France ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Galilee\\_-\\_Israël\\_\(4675284978\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Galilee_-_Israël_(4675284978).jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by/2.0/legalcode>

Mar de Galilea (página 9)  
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:PikiWiki\\_Israel\\_9892\\_Sea\\_of\\_Galilee.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:PikiWiki_Israel_9892_Sea_of_Galilee.jpg),  
<https://creativecommons.org/licenses/by/2.5/legalcode>

Campo en Elah (página 15): Davidbena ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Elah\\_Valley\\_Wheat\\_Fields.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Elah_Valley_Wheat_Fields.jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

Modelo del templo (página 60): Berthold Werner ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:TempleMount\\_HolylandModel.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:TempleMount_HolylandModel.JPG)), marcado como dominio público, para más detalles véase Wikimedia Commons: <https://commons.wikimedia.org/wiki/Template:PD-self>

Denario (página 65): Classical Numismatic Group, Inc. <http://www.cngcoins.com>  
(<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:S0484.4.jpg>), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Jardín de Getsemaní (página 79): Stephen A. Marlett

Licencia Creative Commons

(Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Unported)

- Compartir — Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.
  - Reconocimiento — Debe reconocer los créditos de la obra.
  - No comercial — No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
  - Sin obras derivadas — No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada.
- <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

Primera edición  
El Evangelio de Marcos  
Cmique Iitom (Seri)  
sei 21-005 2C  
2021 © WPS

# Icaaitom Quih Quiipe Jesucristo quij iicp hac iic caahca Marcos quih yaaspoj hac

Juan áno Cotiistim  
tintica Yooz quij Iitom  
hac cöiyacoaat hac

**1** Hizaax Icaaitom Quih  
Quiipe quih iti mota iitax  
hac haa ha. Jesucristo Yooz  
quij Asaac quij iicp hac czaxö  
iha. <sup>2</sup>Yooz quij Iitom quih  
caazi Isaías quih hapaspoj  
hanoocaj quih cöihaaspoj  
hac hoox hapacta ha:

«He Yooz, hiitom quih  
caazi hoaal tintica  
xiica quiistox coi iiqui  
hsataacatim aha. Tiix  
yeen oo poop, haa  
ntisa caha.† Xiica  
quiistox coi imjöc coi  
cöisataahoj hac, me  
toc commipa ta x, me  
oo me spah aha».

<sup>3</sup>«Iquipon caaixaj zo  
hehe án com ano  
tiih ma, mpé. Ox  
mee: “¡Mimjöc coi  
hataahoj! Haaho hax  
pahii hax paa ta, Yooz  
timoca oo cöispah

aha. ¡Haaizi! ¡Yamtxö  
cöhacaalx!”»†

Taax oo cöitapacta,  
yaaspoj iha.

<sup>4</sup>Taax ah oo cötpacta ma,  
Juan tintica hehe án com  
ano tiihtim, xiica quiistox  
coi ziix quih miizj hant  
imap quih yaaizi tanticat  
ihiistox com ipanaaailcoj  
ta, ano cöisahtiistim hac,  
taax cöimaqueexot. Taax  
oo cöpopacta ta x, ziix  
quih miizj hant imap quih  
yaaizi tanticat ziix quih  
iti cöisahcaant ha quih  
caaixaj, taax Yooz quij  
itacl ipi ihiisax com áno  
cösmahca aha. <sup>5</sup>Xiica  
quiistox Judea hac ano coii  
coi tcooo Jerusalén quij iti  
mocat coi cötiih, hant tahac  
cömiizcam. Ox tpacta ma,  
ziix quih miizj hant imap  
quih isolca coi iti caahjoj hac  
Yooz quij cöitacoht ma, Juan  
cap hasoj Jordán hapah com  
ano cöintiistim.

---

† 1.2 Malaquías 3.1. † 1.3 Isaías 40.3.



Hasoj Jordán com haa ha. (1.5)

<sup>6</sup> Juan quih ziix it oah quih cameeyo^ ina quih chaa ha. Itj iixquim com mos ziix inaail quih chaa ha. Caatc xah, panaal yamaax xah, taax ah imiihit. <sup>7</sup> Yooz quij Iitom hac cõitaqueexot, ox imii: «Hipac caap timoca, tiix anxö he queemij iha. Cohpoofp, oaal, taax ipi z icahaa himá ha. <sup>8</sup> He háx cah ano me hntiistim xo tiix haa mopa x, Yooz quij Ihiisax quij ano me stiistim caha» ox imii, Juan cap.

## Jesús cap áno cõihatiis hac

<sup>9</sup> Ox tpacta ma, zaah tacoyolca oo Jesús tintica heezitim Nasarét quij imiiix. (Nasarét quij Galilea hac ano caahca ha). Ox tpacta ma, Jesús timoca, Juan quij cõtáfp ma, hasoj Jordán com ano cõintiis. <sup>10</sup> Tahac íti toofin ma, Jesús tintica háx com hax itaax hax taa, hamiime com itimt ma imiiho. Yooz quij Ihiisax timoca coyoco itmis it hant sooit taa toc cõmota ma, imiiho. <sup>11</sup> Ox tpacta ma, hamiime com icaaitom z ano mota, ox mee: «Me



Hant Israél hac haa ha. (1.4)

**1.6** Cameeyo: Ziix ccam hant quicaayot caacoj iha. Iti iquij iic cõtiipe, ziix quih cmotet quih mos hant quih cõcaheectim iha.

hyaazi quih haa ha. Anxö ma hxamsisiin. Me miti mhata, anxö hiisax hant xöaait» ox mee.

**Tear cap Jesús quij  
ziix quih imiipe quih  
cöisaai hac oo cöih hac**

<sup>12</sup> Tahac íti toofin ma, Yooz quij Ihiisax quij itacaatax, hant quinej ziix quisax z iti imiij com cöimaax.

<sup>13</sup> Tahac iti ihij cah ixaap ihanl inzooxöc. Ox tpacta ma, Tear cap Jesús quij cötafp, ziix imiipe quih cöisaai hac oo cöitah, ziix quih anxö iti cöimapacta.

Xiica ccamotam hapi heecot cocom com mos toc cocom iha. Ox tpacta ma, icaaitom quih coonec hamiime com ano mocat coi, taax ziix quih iic cöimqueept.

**Jesús cap ziix quih oaactim  
hac iti mota iitax hac**

<sup>14</sup> Ox tpacta ma, Juan quij heeno cöihij hac, yeen iiqui tiin ma, Jesús timoca Galilea hac iti tafp, Yooz quij xiica quiistox com an ihimoz quih iti cöiisa hac oo cötpacta ma, Icaaitom Quiipe hac cömaqueexot. <sup>15</sup> Taaitom, ox mee: «Hooctam. Cmaax



Galilea hac haa ha. (1.14)

iyat cöcaafp iha. Cmaax Yooz quij ziix quih cöiseaal hac hantaxl ccaail iha. Taax oo cöpopacta ta, ziix quih miizj hant imap quih mayaazi cap mihiistox com hanaaailcoj, Icaaitom Quih Quipe hac cöhhaiihj» ox mee.

**Jesús cap ctamcö czooxöc  
zixcam quih cöcaticpan  
coi cöihaaatim hac**

<sup>16</sup>Ox tpacta ma, iic cötocaai ma, Jesús timoca háx caacoj Galilea hac ano coom com iteel timoca itaao, toc cömota, ctamcö coocj zixcam quih cöcaticpan pac toc cötöii ma, itaho, quino miifp. Ctamcö tahac iti coii coi Simón quih toc cötap, oyacj Andrés quij mos toc cöcaap iha. Haso quixcolca ha. <sup>17</sup>Ox tpacta ma, Jesús cap taaitom, ox imii: «Hooctam. Mohat, ihpohala. Zixcam quih cömayaticpan hac íti pafin ta, cmaax me iquiistox coi cösaticpan caha» ox imii.

<sup>18</sup>Ox tpacta ma, haso oaanloj coi itaalajc, ímala.

<sup>19</sup>Ox tpacta ma, Jesús tintica halx yeen à iiqui tiin, Jacobo xah, Juan xah quih cötiih, taax iti toii ma, mos imiiho. (Taax Sebedeo quij oeen coi haa ha). Canoa caacoj com ano toii, haso coi cötamoilcoj toc cömöii.

<sup>20</sup>Ox tpacta ma, hoo xah teme, taax mos imaaatim. Aaita Sebedeo xah, oaal xah coi, canoa com oo ano toii ma, imeaaxoj. Tahac iti cöiihca tahac oo iti, itaaaxoj, ímala.

**Ctam iquisax imiipe  
z oah quij iicp hac**

<sup>21</sup>Ox tpacta ma, Capernaúm quij iti tazcam ma, zaah it hant icooca cap cötafp ma, Jesús tintica haaco Yooz quij Iitom hac ano cöicacooat cap án cötazquim, ziix quih cömacooat. <sup>22</sup>Ziix quisax quih cocoaal, taax itmis, Yooz quij Iitom hac cömacooat. Icaaitom Caaixaj hac cöcacooaj coi ziix quih yaqueexoj hac, taax immis iha. Taax ah oo cötpacta ma, ziix quih





Háx caacoj Galilea hac ano coom com haa ha. (1.16)

yaqueexot hac imameept.

<sup>23</sup> Ox tpacta ma, ctam  
iquiisax imiipe z oah zo toc  
cōtiij, iitom cap itacaaixaj,  
ox imii:

<sup>24</sup> —¡Zó tpacta ma oo hizi  
ntah aha?!, Jesús Nasarét  
quij iti moca. ¿Me hant com  
he sahinej quee ya?, hino  
ntmita. Me cōmihaa hac  
miizj taa ma, hmiya. Me  
Yooz quij Ziix quih Yahaa  
quih haa ha —ox imii.

<sup>25</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap  
iitom hac itacaaixaj, iquiisax  
imiipe quij ox imii:

—¡Ihmaai, ihmaai! ¡Isoj  
quij caaix! —ox imii.

<sup>26</sup> Ox tpacta ma, iquiisax  
imiipe quij iisax itacaactim,  
ihipon cap itacaaixaj, cmaax  
isoj com imiix. <sup>27</sup> Ox tpacta  
ma, xiica quiistox tahac  
iti coii coi iisax quihiih  
cah cōitameept, hapi pte  
itmiiitim, ox mooza: «¿Áz  
haxehe iti cōhapacta ya?  
¡Ziix quih icacooat hizac  
cmaa quih iha! ¡Toc cōiihca  
íi hac itcommis iho! Ctam  
ticap ziix quiti cooyam quih  
cōihaa hac quiistox imiipe

com xox itaaal ma, mos iitom hac iti imaaizi» ox mooza.

<sup>28</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij ziix quih iti cöipacta hac cöihaafzx hac oo iti Galilea hac hant quih cöcayaxi com tcooo ma íti mhaamx.

**Jesús quij Simón Pedro quij cmaam aaqueect com cöihahiipet hac**

<sup>29</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap haaco cap itaaix, Jacobo xah, Juan xah quih cötiih ma, taax quiiicot tap, Simón xah, Andrés xah, yaacöt cap án cömooizct. <sup>30</sup> Ox tpacta ma, Simón quih cmaam aaqueect com inaaíl com tmatj toc comom. Ox tpacta ma, taafzx ma, Jesús quij cöimatoomxoj. <sup>31</sup> Ox tpacta ma, cötafp, inol cap itipjc, imahotitol. Tahac iti cöiihca tahac oo iti, inaaíl com cöimatj hac imiicatx. Ox tpacta ma, totj, ziix quih iic cöimqueepe.

**Jesús cap cmoqueept catxo coi cöihahiipet hac**

<sup>32</sup> Ox tpacta ma, zaah quij áno tazquim ma, xiica quiiistox quih heezitim tiquij iti coii coi cmoqueept xah, iquiiistox imiipe coi oai xah

coi, tcooo ma Jesús quij cöimiimlajc. <sup>33</sup> Heezitim quij iti coii coi tcooo haaco an ihij cap hahoot hac cömiizcam. <sup>34</sup> Icamoqueepe quih pti immis quih anxö itahiipet, iquiiistox imiipe coi mos anxö isolca coi cöimacooix. Ox oo mpacta xo, iquiiistox imiipe coi cöisooza hac iiqui itcmacatx iho, ziix chaa quih ocoaaj iha yax.

**Jesús quij Galilea hac ano coii coi Yooz quij Iitom hac cöihaqueexot hac**

<sup>35</sup> Ox tpacta ma, zaah ihmaa cap hant sfíí taa, hant com cói ticopol oo ma, Jesús com totj, hant quinej ijiiqui caahca z iiqui tiin, toc contima, Yooz quij iihax siitom taa. <sup>36</sup> Ox tpacta ma, Simón xah, ihmaa xah coi cötiih, imcaat. <sup>37</sup> Cötazcam, itzaxöt, ox imeaam:

—Hoocta. Tcooo, ma mcaat —ox imeaam.

<sup>38</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij ox mee:

—Scaalx. Pocaalx ta, heezitam quih ihmaa quih hantaxl cooxalca com, taax mos Icaaitom Quiipe hac cohsaqueexot. He taax oo

cötpacta hiz cömoca ha  
—ox mee.

<sup>39</sup> Ox tpacta ma, Galilea  
hac tcooo ma íti tatax,  
haacöt Yooz quij Iitom hac  
ano cöicacoaat com ano  
tatax, Yooz quij Iitom hac  
cötaqueexot, iquiiistox imiipe  
coi mos hapx him imaaix.

**Jesús cap ziix hanaail it  
hapx coom imonaaaj  
quih cöihahiipet hac**

<sup>40</sup> Ox tpacta ma, ctam  
hanaail ziix it hapx coom  
imonaaaj quih iti coha  
zo toc cömota, cötafp, íti  
tomsisiin, yaniicp hac it hant  
tiflc, taaitom, ox imii:

—Impoomzo x, hin  
ntcmahiipet —ox imii.

<sup>41</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
cap ihiisax com haa cotom,  
iiqui tinol, iti tinol, taaitom,  
ox imii:

—Ox mipacta hmiimzo.  
¡Hiipe! —ox imii.

<sup>42</sup> Ox tpacta ma, cöihaafzx  
hac oo iti, ziix hanaail it  
hapx coom imonaaaj com  
itaaix ma, tiipe, toc cömiij.

<sup>43</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap  
taaitom, anxö cöitaaca,  
ox imii:

<sup>44</sup> —¡Hoocta! Ziix quiisax  
ihmaa zo cocmaamx. Hanso  
catax, haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii  
cap ano caticpan quij misoj  
cöhacohot. Moisés quij iitom  
hac iti cöhapacta. Cömihiipe  
hac iti mopa ta, haaco Yooz  
quij cöcacooyaj quih ano  
yaii cap ano caticpan quij,  
tiix ziix zo hiihe.<sup>†</sup> Taax oo  
cöpopacta ta x, ziix quiisax  
coox cah cömihiipe hac isiiho  
aha —ox imii.

<sup>45</sup> Ox oo mpacta xo, hant  
z iiqui tiin, ziix quih iti  
cöipacta tahac tcooo ma  
inzaxö. Taax ah oo cötpacta  
ma, Jesús quij hax isoj  
ipexl oo, heezitim com z  
an icaafp itcmá ho. Cmaax  
hanso hant quih quinej  
com, tiix oo iti tatax ma,  
xiica quiistox hant com ano  
cayaxi com cömiizcam.

**Jesús cap ziix icasiijim  
imá zo cöihahiipet hac**

**2** Ox tpacta ma, zaah  
quih quipxa, taax oo iti  
toofin iiha ma, Jesús tintica  
heezitim Capernaúm quij  
cötiin, taax ano tafp, haaco  
z ano tiij toc cötiij ma, tahac

<sup>†</sup> 1.44 Levítico 14.1-32.

iti cöihij hac imiimxoj. <sup>2</sup> [Hoo xah teme,] xiica quiistox quih tatxo, hant tahac iti pte moii. Iitxo caha, hapimax hant iti isoi ha ipi zo toc cöyomahca. Hahoot hac mos taanim, toc cömiihca. Jesús cap taax iti tap, Yooz quij Iitom hac cömaqueexot.

<sup>3</sup> Ox tpacta ma, ctamcö czooxöc toc cömotat, ziix icasiijim imá z itoonec, hant hac cömiimlajc. <sup>4</sup> Xiica quiistox coi hax iitxo caha, Jesús cap cöicaazcam itcmaaj, ziix icasiijim imá com ziix hateepx quih cói it iihom iti, haaco cap isxap hac itahinelca, taax contitoozitoj, hant hac an hant imiicmolca. <sup>5</sup> Jesús quij ctamcö taco i toocta, miizj iti cöhiistox hac itaa, taaitom, ziix icasiijim imá com ox imii:

—jHoocta! Ox ma hxi: Ziix quih miizj hant imap quih inyaai tanticat, ma quiiix iha —ox imii.

<sup>6</sup> Ox tpacta ma, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj coi pac toc cötoi, hant tahajca toc cötoi, ox mimjök:

<sup>7</sup> «jCtam hipcap icaaitom quih imiipe quih cöquhiimat, taax Yooz quij iiqui cqueetx iha! Ziix quih miizj hant imap quih hayaazi tanticat ziix quiisax quij cöisahcooix hac, Yooz quij hoox oo tazoj seehe cöquiya ha.»

<sup>8</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap ctamcö taco i ziix quih iti cöhimjök hac ipacta quih itaa, ox imii:

—jZó tpacta ma isxeen icocaa quih imiipe, taax mihiistox com ano tahàca aha?! <sup>9</sup> Hooctam. “Ziix quih miizj hant imap quih inyaai tanticat, ma quiiix iha”, ox ihmii. Ox oo mpacta xo, ctam hipcom ziix iti cöiha z ipooix ta, ipacta zo tompaa ho. Ox oo mpacta xo, hpozaxö: “Atj. Moteepx quih hexl. Catax” ox ihpoi ta, iti cöpacta ta x, ziix quih

cameepit quih hisoj quij iti cöihca hac cmaax masiyaj aha. <sup>10</sup> Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam quij hant com iti cöitax hac seehe cöcooa ha, xiica quiistox com ziix quih miizj hant imap quih iti cöiitam tanticat cöisahcooix hac. Miizj masooctam i x, masiyaj i x —ox imii.

Ox tpacta ma, Jesús cap taaitom, ziix icasiijim imá com ox imii:

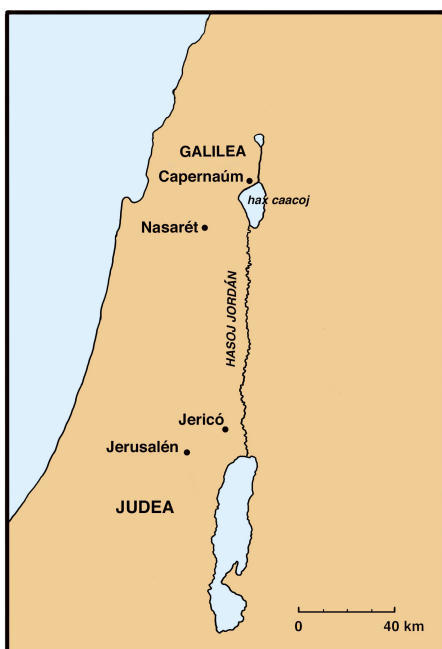
<sup>11</sup> —Me ma hxooh. Atj. Moteepx quih hexl. Aanpx —ox imii.

<sup>12</sup> Ox tpacta ma, hoo xah teme, ziix icasiijim imá com totj, tfit, oteepx quih itexl, hant hac itaax ma, xiica quiistox ihmaa coi tcooo imiiht. Taax ah oo cötpacta ma, itameept, iistox com itcontopl ipi, Yooz quij cöitacooyaj, ox mooza:

—Ziix ox hapacta zo cöhiht zo haa imahca ha —ox mooza.

### Jesús cap ctam Leví cap xiica ziix quih cöiyacoatim coi zo cöisaha ha

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, Jesús tintica mos itacl oo háx caacoj com iteel com iti cömiifp. Ox tpacta ma, tatxo cötazcam ma, ziix quih cöimacoat. <sup>14</sup> Ox tpacta ma, tahac contcöiha, taax iti, Leví, Alfeo quih yaazi quij cöimiiho. Leví quij hant tom quihehe quij iiqui ccaaj quih an ihaipot pac toc cötahca ma, taax ano tiij toc



**2.10** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom quih mahaatxo, hapi isoj itzaxö. Daniel 7.13-14.

cömiij. Ox tpacta ma, Jesús cap taaitom, ox imii:

—¿Ihpohal! —ox imii.

Ox tpacta ma, Leví quij tffit, imal.

<sup>15</sup> Ox tpacta ma, tahac íti toofin ma, Jesús xah, xiica ziix quih cöiyacoaatim xah coi cötiih, Leví quij yaaco cap ano toii, ziix z itaaitoj toc cömoii. Taax iti, tom quihehe quij iiqui ccaaij tanticat queexajam xah, ziix quih miizj hant imap quih caaizi ihmaa xah coi cötiih, tatxo, toc contitat yaa tintica caait iha.

<sup>16</sup> Ox tpacta ma, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj xah, fariseoj<sup>^</sup> xah coi cötiih, itaht, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi itzaxöt, ox imeaam:

—¿Zó tpacta ma ziix quih me cacaoatim quij tom quihehe quij iiqui ccaaij coi queexajam xah, ziix quih miizj hant imap quih caaizi coi, taax ziix quih quiicot itahit aha?! —ox imeaam.

<sup>17</sup> Jesús quij yaza tahac itii, taaitom, ox imii:

—Miizj hooctam.

Immoqueept coi, taax

ziix hapsx caaitim z iic cöimahcaail iha. Cmoqueept coi haa ha. Hiz cohmiiha hac isolca coi quiipe zo himcaa ha. Ziix quih miizj hant imap cap caaizi coi, taax he ccaa ha —ox imii.

### **Jesús quij cöimcoohit hac iicp hac cömiitoj hac**

<sup>18</sup> Ox tpacta ma, Juan quih xiica ziix quih cöiyacoaatim xah, fariseoj<sup>^</sup> coi xiica ziix quih cöiyacoaj xah coi cötiih, tmoiitoj toc cöcoii ha. Taax hapi isolca ihaaizi ha. Ox tpacta ma, xiica quiistox pac toc cömotat, Jesús quij cötazcam, cöitmiitoj, ox imeaam:

—¿Zó hapacta ya?

Juan quih xiica ziix quih cöiyacoaatim xah, fariseoj<sup>^</sup> coi xiica ziix quih cöiyacoaj xah coi tmoiitoj iho. Ox oo mpacta xo, ¿me xiica ziix quih conyacoaatim coi, taax toiàtoj aha?! —ox imeaam.

<sup>19</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij taaitom, ox imii:

—Hooctam. Ctam

scamahzaacat ca quij

xiica quiistox pyeest quij

---

**2.16** Fariseoj: Jodóoj coi pac haa ha. Icaaitom Caaixaj hac isolca cöitacoaj x mos yacoaj iha. Jodóoj coi yanzaaitj iha. **2.18** Juan áno Cotiistim quih haa ha.

ano yaaatim coi, taax imjõc pomeeyat, toc cõimoi ha. Taax ihaa quih iihax coha ha. Cõi quiiicot oo cõihij áno, pomoiitoj, toc cõsmoi caha. <sup>20</sup> Ox popacta ta, zaah zo haa poop, cõpoofp ta x, ctam tiquij isolca coi cõpahcooix ta x, cmaax taax iti cõpomoitoj x, toc cõisoi aha —ox imii.

<sup>21</sup> Mos ox imii:

—Ziix quti quih queejim zo hataai iictim cmaa quih zo cõcamoij zo haquix imi

ha. Z ox capacta zo haquix ihiih cah x, ziix ihamoij cmaa quih tiquih pte pij, ipocazx ta x, cazx hac mos áno saail aha. <sup>22</sup> Xiica inaaaj pnailhaapotolca queelcam pac viino<sup>^</sup> cmaa quih z ano quica zo haquix imi



Caztaz hapec iha. (2.23)

---

2.22 Viino: Hoova hajizi coi ano moca ha.

mos hacx sooit aha. Taax oo cöpopacta ta, viino<sup>^</sup> cmaa quiih cap xiica inaaaj pnailhaapotolca cmaa quiih coi ano spacat aha —ox imii, Jesús quij.

**Xiica ziix quih cöiyacoatim  
coi zaah it hant icooca zo  
thaa ma, caztaz hapec  
com pac cöiipotam hac**

<sup>23</sup>Zaah it hant icooca zo thaa, toc cötahca ma, Jesús tintica haaho caztaz hapec ano coofin z itaao, toc contita ma, ano cöiyatoocl, taax iti, xiica ziix quih cöiyacoatim tanticat psaac tooxyat, toc conticat iha yax, caztaz an ihis com pac itatoocalam, ihijc coi hapx itacmolca, imiitoj.

<sup>24</sup>Ox tpacta ma, fariseoj<sup>^</sup> coi itmiiitoj, ox imeaam:  
—jZó tpacta ma, zaah it hant icooca cap iti, ziix quih iti cöiscomcaaitim ha, taax isolca iti cöitaaizi aha?! —ox imeaam.

<sup>25</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—jMatcmahooza?, David<sup>^</sup> quij xiica ziix quih quiicot eaactim coi psaac tooxyat ma, ziix quih isoj iti cöihaai hac.<sup>†</sup> <sup>26</sup>Taax cöiiha, taax Abiatár quij haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap queaal quij thaa x, toc cöquij iha. Siimet Yooz quij ipehe coi, taax haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano caticpan coi tihiiha oo x, ihaaitoj ocoaaj iha ha. Ox oo hapacta ha xo David<sup>^</sup> tintica haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap án cötazquim, siimet coi z itahit, icala coi mos pac iimetim —ox imii.

<sup>27</sup>Mos ox imii:

—Zaah it hant icooca cap cöipaxi hac xiica quiistox com oo cöipah iha. Ox cöipacta hac xiica quiistox com cöipaxi hac zaah it hant icooca cap oo cöimpah iha. <sup>28</sup>Taax ah oo cötpacta

---

**2.25** David: Israel coi ano quihehe caacoj quih haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöquitaai ha. Salomón quij ai ha. Yooz quij Iitom quih coonec coi, Jesús quij, tiix iyat cöcoocp coi zo shaa cah, ox cooza ha.

<sup>†</sup> **2.25** Levítico 24.9.



ma, Xiica Quiistox Com  
Tcooo Oyacalcam quij zaah  
it hant icooca cap cõtiih oo  
ma, queaal iha —ox imii,  
Jesús quij.

**Ctam inol ihahomtxö  
imá quij iicp hac**

**3** Ox tpacta ma, Jesús  
tintica haaco Yooz quij  
Iitom hac ano cöicacoaat  
cap mos itacl oo án  
cömiizquim. Taax iti,  
ctam inol ihahomtxö imá  
zo tahac iti tiij toc cöquij  
iha. <sup>2</sup>Ox tpacta ma, xiica  
quiistox pac toc cötoii,  
isolca haa itamaacoj, Jesús  
quij imooctam, zaah it hant  
icooca cap iti cöipahiipet ta,  
ziix quih cöicamiipla quih iti  
isiicmolca taa. <sup>3</sup>Ox tpacta  
ma, Jesús cap taaitom, ctam  
inol ihahomtxö imá quij  
ox imii:

—¡Ihfit! ¡Moha! ¡Xiica  
quiistox hizcoi imozit hac  
ano cáp, toc coop! —ox imii.

<sup>4</sup>Iicp cötocaai ma, Jesús  
cap xiica quiistox coi mos  
ox imii:

—Zaah it hant icooca cap  
cöihaa hac, ¿áz haa tahca

ma, quisoj iti cöispaii hac  
quiqui hapácatx ya?, ziix  
quih cmiipla xah, icaaitim  
quih quipe xah hac, ziix  
quih cöihiic xah, hapx hant  
cöipacatx xah hac —ox  
imii xo ziix zo cöitcmaaipt  
iho. <sup>5</sup>Ox tpacta ma, tcooo  
ma, cöitaafin, itoocta, iisax  
theemt, mos imoz immeet,  
imjöc coi cöiijac hac ah  
aa itah ma. Ox tpacta ma,  
taaitom, ctam cap ox imii:  
—¡Minol cap catox! —  
ox imii.

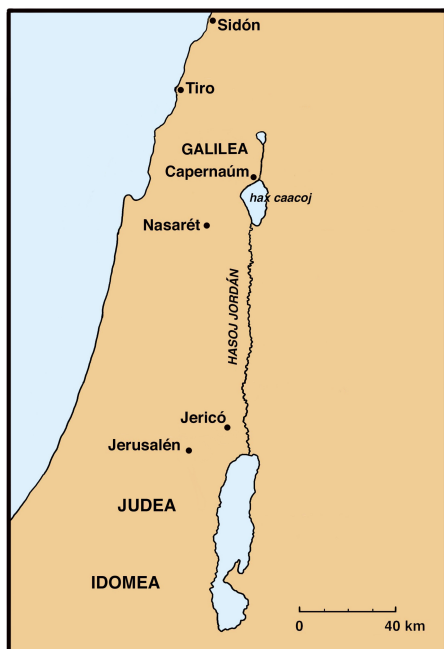
Ox tpacta ma, inol cap  
itatox ma, tiipe, iiqui yacj  
cap oo itmis, toc cömiip.  
<sup>6</sup>Ox tpacta ma, fariseoj<sup>^</sup>  
coi hant tahac itaaaxoj,  
Herodes quij iic coii coi  
cõtiih, ziix quih iti cöpopacta  
ta, hacx cöisamiihtaj ha,  
taax cöimcaat.

**Xiica quiistox coi tatxo,  
háx caacoj com iteel  
com iti cöiyaii hac**

<sup>7</sup>Ox tpacta ma, Jesús  
tintica xiica ziix quih  
cöiyacoaatim coi quiicot  
tap, háx caacoj com itoziit  
ma, Galilea hac iti coii coi

---

**2.28** Icaaitom 2.10 quij iti coii coi, taax spacta aha. **3.6** Fariseoj: Jodíoj  
coi pac haa ha. Icaaitom Caaixaj hac isolca cöitacoaaj x mos yacoaaj iha.  
Jodíoj coi yanzaaitj iha. **3.6** Herodes quij quihehe caacoj iha.



tatxo, toc contitat, ipac imaait. <sup>8</sup> Ziix quih cameepit quih ittactim, tecyo ma itaaj, xiica quiistox quih Judea xah, Jerusalén xah, Idomea xah, hasoj Jordán com ipac hac ano cayaxi xah, Tiro xah, Sidón xah, hant quih cöcayaxi com ano coiitim xah coi cötiih, tatxo, hant tahac cömiizcam, isooctam taa. <sup>9</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij xiica ziix quih cöiyacoatim coi canoaa z isataahoj taa, imiuh, xiica quiistox coi siitxo taa ma. <sup>10</sup> Anxö itahiipet ma, toc cöcaahca ha yax, cmoqueept coi tcoo hans icös pte

mexelim, iti iquinloj iimcaj caha. <sup>11</sup> Iquiistox imiipe coi itaht, yaniicp hac it hant tifalcoj, teenzil, ox imeaam: «Me Yooz quij Asaac quih haa ha» ox imeaam.

<sup>12</sup> Taax ah oo cötpacta ma, anxö cöimaacatim, ziix chaa zo cöiscmaamxoj hac.

### Jesús quih ctamcö thanl toocj cöquih coi ano cöiipth hac

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, Jesús tintica hast zo toc cotom ma, ityaai, taax ano tafp, cmaax hapi oqueepe coi itaaatim ma, cömiizcam.

<sup>14</sup> Ox tpacta ma, ctamcö thanl toocj cöquih toc cötoii ma, ziix z imahaa. Taax hapi toc cöpaii, ipacoxaj ta, hant quih ihmaa com iiqui ipataacatim ta, Yooz quij Iitom hac cösaqueexoj taa, imiuh.

<sup>15</sup> Ziix quih iti cöpopacta ta, cmoqueept com cöisahiipth xah, iquiistox imiipe com hapx himo cöisaalajc xah hac, taax oo cöimapacta. <sup>16</sup> Hizaax ctamcö thanl toocj cöquih ziix quih yahaa coi haa ha: Simón quij zo haa ha. (Pedro hac mos cöimataasit).

<sup>17</sup> Jacobo xah, oyacj Juan xah quij cötiih ma, mos ziix z imahaa. Taax Sebedeo quij oeen coi haa ha. (Boanerjes hac cöimataasit. Hataasi Boanerjes hac, ox quee ha: Iinj quih Oeen hac haa ha).  
<sup>18-19</sup> Andrés xah, Felipe xah, Bartolomé xah, Mateo xah, Tomás xah, Jacobo (Alfeo quih yaazi) xah, Tadeo xah, Simón xah, Judas Iscariote xah quij cötiih ma, mos ziix z imahaa. (Simón quih ziix quih cöiyahiihat hac anxö iicp ano cöquinol quih haa ha. Judas Iscariote, tiix poyáám ta Jesús quij cösocomjc ca quih haa ha).

**Yooz quij Ihiisax quij ziix z ano cömimahaazi hac**

<sup>20</sup> Ox tpacta ma, cmaax Jesús quij xiica ziix quih cöiyacoaatim coi quiicot tap, haaco zo toc cötap ma, án cömooizct. Ox tpacta ma, mos itacl oo xiica quiistox quih ptiti coii coi tatxo, cötazcam ma, hax iitxo cah, Jesús xah, xiica ziix quih cöiyacoaatim xah coi, ziix z ihaaitoj itcmaaj iiqui ipi ho. <sup>21</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij iiha quiyaj quih toc cötoi, itaaj, itoziit,

hant hac cöisacoaaxoj taa, toc cömomat, miizj hacx inyeeno, teetyo.

<sup>22</sup> Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaaj Jerusalén hac ano mocat coi mos ox mooza: «Tiix Belsebó quih isoj cap an ihiih iha. (Belsebó quij, tiix iquiistox imiipe coi quipac coha quij haa ha). Taax ah aa itah ma, iquiistox imiipe com hapx him imaaix» ox mooza.

<sup>23</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij ctamcö taci itaatim, icaaitom ipot coofija, taax cöitzaxö, ox imii: «j; Tear zo hapi isoj hapx him isiicatx tee?! <sup>24</sup> Quihehe caacoj zo toc cöpiij ta, oaal coi hapi ptiicp ipoyai ta x, hant quih iti yacoaal hac toox icayaxi iscmá aha. <sup>25</sup> Hameen pac haquix poohca ta x, ano coii coi ptiicp ipoyai ta x, toox icayaxi iscmá aha. <sup>26</sup> Tear quij iixaj quih íti poozx, hapi ptiicp ipoyai x, toox icayaxi iscmá aha. Taax oo cöpopacta x, hant com cösinej aha. <sup>27</sup> Ctam caaixaj zo toc cöpiij ta x, pomahfaailquim íi x, hant quih an ihiih hac án cöpocaaazquim x, xiica quih iiha coi cöihacooix impá ha.

Pahfaailquim í x, taax iti, cmaax xiica quih iiha coi cöihacooix hapá ha.

<sup>28</sup>»Hizaax oo me hxi.

Xiica quiistox com ziix quih miizj hant imap quih yaaizi xah, iti cöiyaza xah hac, hax pac haa oo iihca isax, Yooz quij iiqui cöiquiin hac quisoj pahcomx ta x, cmiique cöisahcaant hac ihiisax com ano smahca aha. <sup>29</sup>Ox oo mpacta xo, hax ziix quiisax oo zo haquix ihiih isax, Yooz quij Ihiisax quij ziix z ano mipomoozi x, tiix ziix quih iti cöisahcaant ha quih, taax isoj quij iscmaaix aha» ox imii, Jesús quij.

<sup>30</sup>Ctamcö tacoi Jesús quij iquiisax imiipe quij oah, ox mooza. Taax ah oo cötpacta ma, tahac oo cömee.

**Jesús quij quiiquet xah, cyacalcam xah coi iicp hac**

<sup>31</sup>Ox tpacta ma, Jesús quij quiiquet xah, cyacalcam xah coi, hant tahac cötazcam, hapx hac iti toii, caaha cacaoat zo cöitatoiizxaj, imatoaat. <sup>32</sup>Ox tpacta ma, Jesús quij xiica quiistox quih ptiti coii coi cötanaafin, hant tahajca toc cömoii. Itzaxöt, ox imeaam:

—Mata xah, moyacalcam xah, ma tcaat, hapx hac ano toii, hiza moii —ox imeaam.

<sup>33</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Hita xah, hoyacalcam xah, ¿ziix chaa zo mocoaj ya? —ox imii.

<sup>34</sup>Ox tpacta ma, xiica quiistox quih cöcanaafin coi itoocta, taaitom, ox mee:

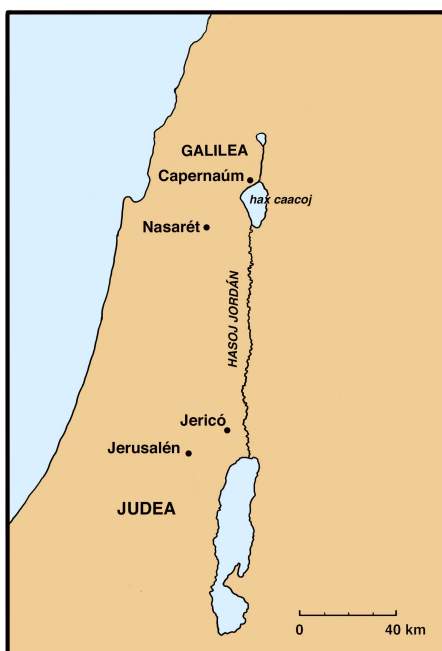
—Spacta aha. Hita xah, hoyacalcam xah, hizcoi haa ha. <sup>35</sup>Taax oo cöipacta hac, hax zo haquix oo piih, Yooz quij ziix quih oqueepe hac isoj iti cöihaai isax, tiix oo hoyacj ctam xah, hoyacj cmaam xah, hita xah, tiix haa ha —ox mee, Jesús quij.

**Queec tintica ipacta hac  
icaaitom ipot coofin  
quih cöihaa hac**

**4** Ox tpacta ma, Jesús quij haptco mos itacl oo háx caacoj com iteel com iti tiij, ziix quih cömacoaat. Ox tpacta ma, xiica quiistox coi tatxo, cötazcam ma, canoa zo toc cotom ma, ano miij. Xiica quiistox coi tcooo háx caacoj com iteel com iti toii, hant tahajca toc cömoii.

<sup>2</sup>Ox tpacta ma, taax iti tiij, icaaitom quih ipot coofija

tanticat oo cöitah, ziix quih anxö cömacoaat. Ox imii:  
<sup>3</sup> «Hooctam. Seec ca tintica tatax, meec. <sup>4</sup> Cöyieec hac xiica ihic coi pac haa ntitat, haaho quih iteel tintica it hant cöteme ma, ziicalc tamocat cötazcam, imiitoj. <sup>5</sup> Xiica ihic coi pac haa toii, hamt hast quih quininim tintica an hant cömiime. Xiica ihic tacoi xaa xah hapx miyat, hamt quih quipe tintica hantx imahiyat iha yax. <sup>6</sup> Ox oo mpacta xo, zaah quij it cötij, cötahca, tcooo ma cöimahootij, hantx imixaaa ha yax.



<sup>7</sup> »Ox tpacta ma, xiica ihic coi pac haa ntitat, hant quih ccosyat com an hant cömiime. Ox tpacta ma, cosyat com toii toocp ma, ziix z ano ntama, tmoocp iho. <sup>8</sup> Ox tpacta ma, xiica ihic coi pac haa ntitat, hant quih quipe com it hant cömiime. Hapx tiyat, toocp, tihic toc comom. Pac toc cotom, ihic quih tazo quij ihijc coi ihanl capxa coi, taax iti moma. Pac toc cotom, ihic quih tazo quij ihijc coi ihanl isnaap cazoj coi, taax iti moma. Pac toc cotom, ihic quih tazo quij ihijc coi ihanl chanl coi, taax iti moma» ox imii, Jesús quij.

<sup>9</sup> Mos ox imii:

«Ziix quih iti cöhiitom hac miizj misxeenocj cohcaat» ox imii.

**Ziix quih hant cötap ma,  
 Jesús quij icaaitom ipot  
 coofija hac iti cöiitom hac**

<sup>10</sup> Ox tpacta ma, hapi tazoj toc cötij ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim thanl toocj cöquiih xah, icala ihmaa xah coi cötiih, icaaitom ipot coofin tahac cöimmiitoj.

<sup>11</sup> Ox tpacta ma, taaitom,

ox imii: «Me iiqui hapacatx  
iha, cömisiyaj hac, Yooz  
quij ziix quih hant cötäp  
ma, cöiyacoaal, cói imhapx  
ipi hac. Ox oo mpacta xo,  
xiica quiistox quih hapx hac  
iicp coom com, icaaitom  
ipot coofija tanticat, taax  
cösahzaxö aha. <sup>12</sup>Taax oo  
compacta tax,

“ipooctam ipooctam toc  
cöiyaii isax,  
ziix quih hant ihiip hac  
iscmaht aha.

Ipiii, ipiii toc cöiyaii isax,  
ziix quih hant ihiip hac  
iscmaaj aha.

Iyaj poquex, ihiistox  
com Yooz quij iiqui  
pocailcoj ta x,  
ziix quih miizj hant imap  
quih yaaizi tanticat  
isiix aha”.†

**Jesús quij queec tintica  
icaaitom ipot coofin quih  
thaa ma, cöizaxö hac**

<sup>13</sup>»Icaaitom ipot coofin  
hizac hant ihiip zo  
mapomaaj, ¿zó popacta  
ta ihmaa tanticat hant  
ihiip zo masiyaj teee?

<sup>14</sup>Queec tintica icaaitom  
quih quiipe hac quiic iha.

<sup>15</sup>Xiica quiistox coi pac

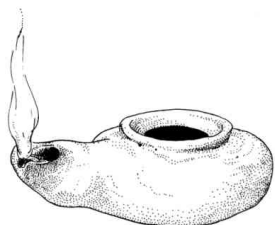
haa toii x, icaaitom hac  
itiii xox, hamt quih haaho  
quih iteel xiica ihic quih  
it hant cöqueme tanticat,  
taax haa ha. Icaaitom hac  
itiii xox, hoo xah teme x,  
Tear timoca quino tafp x,  
icaaitom quih isolca coi  
iti hapec coi cöimacooix.

<sup>16</sup>Xiica quiistox coi ihmaa  
pac haa toii x, hamt hast  
quih quiinim xiica ihic quih  
it hant cöqueme tanticat,  
taax haa ha. Icaaitom hac  
itiii x, iistox hant cötäpailx  
x, imqueecoloj. <sup>17</sup>Taax oo  
compacta tax, imjök coi ah

hant quih iti iqueec quih  
hehe quih iti titi, hantx  
ihixaaa, taax ah itcommis,  
aama. Halx cöitahiihàj xox,  
toox imazquim iha. Taax  
oo compacta tax, xiica

quiistox tacoi icaaitom hac  
cöiyacaaaxoj hac iti mota  
ma x, ziix quih imiipe quih  
iti cotj x, icaaitim quih  
imiipe quih iti cöcaaitim  
quih haquix tiih ma x, cmaax  
icaaitom hac hoo xah teme x,  
imaalajc. <sup>18</sup>Xiica quiistox coi  
ihmaa pac haa toii x, hamt  
ccosyat xiica ihic quih it hant  
cöqueme tanticat, taax haa  
ha. <sup>19</sup>Icaaitom hac itiii xox,

† 4.12 Isaías 6.9-10.



Hamac canoj iha. (4.21)

ziix quih hant com iti caahca  
hac iti cöiquisax xah,  
icahtxima cöipamzo xah,  
ziix quih imiipe quih ihmaa  
quih cöqueeti tanticat,  
taax ah aa itah ma x,  
ziix quih iti ihiistox hac  
yeen iiqui iquiin itcmá ho.

<sup>20</sup> Ox tpacta ma, ihmaa  
quih haa toii x, taax hant  
quih quiipe xiica ihic quih  
it hant cöqueme tanticat  
haa ha. Taax icaaitom hac  
itiii x, cöimahiihj. Ihic coi  
iij quij tazoj quij ihijc quih  
ihanl capxa coi, taax iti  
moma. Pac haa toii, ihic coi  
iij quij tazoj quij ihijc coi  
ihanl isnaap cazoj coi, taax  
iti moma. Pac haa toii, ihic  
coi iij quij tazoj quij ihijc  
coi ihanl chanl coi, taax iti  
moma» ox imii, Jesús quij.

**Hamac canoj quij icaaitom  
ipot coofin quih cöihaa hac**

<sup>21</sup> Mos ox imii: «Hamac  
canoj zo cahitaj zo haquix

piih, ziix it cnoohcö zo  
cöimaaplim iha. Taax oo  
cötpacta mos, hehe it iicom  
imocl z an imcaaix iha.

¿Hant cola caahca z iti  
piij, hant com cöisazaahox  
hac iti smiij quee ya mos?

<sup>22</sup> Taax oo compacta tax,  
ziix ipac cazquim somhapx  
ca zo haquix imiiah iha.  
Taax oo cötpacta, mos  
ziix hapesxö somhapx ca  
zo haquix imiiah iha. <sup>23</sup> Ziix  
quih iti cöhiitom hac miizj  
misxeencoj cohcaat» ox imii.

<sup>24</sup> Hizaax mos oo cöimii:  
«¿Ziix quih moquee tanticat  
miizj hooctam! Hapi ziix quih  
mihapactoj quih haa poohca  
ta x, taax oo mos me iti  
cöspactoj caha. Ox popacta  
ta x, ziix quih moquee hac  
pac iiqui cösiih aha. <sup>25</sup> Hant  
ihiip zo quiya zo haa piij x,  
mos áno anxö isiya aha. Ox  
oo mpacta xo, hant ihiip z  
imaa zo haa piij ta x, tiix  
quipxa quih ocoaa coi toii  
cösahcooix aha» ox imii.

**Ziix ihic coocp quij icaaitom  
ipot coofin quih cöihaa hac**

<sup>26-27</sup> Taaaitom, mos ox imii:  
«Yooz quij iti cötpacta ma  
ziix quih cöeaal hac hizaax  
cmis iha. Ctam zo toc cötiiah,

teec, thamoc ma x, yaaco cap ano toom, tiim x, hant tfii ma x, motj. Ixaap quih cötóoyolca hax taa ma x, xiica ihic coi hapx tiyat x, moocp. Ox oo mpacta xo, ziix iti cötpacta, ox ipacta z imaa ha. <sup>28</sup>Hant com oo yahoocp iha. Yeen oo cöihiip hac hapx miyat. Ox tpacta ma x, an ihis com toc cotom ma x, iicp cötocaai ma x, ihic coi cötyaxi x, ano toii, toc cömoii. <sup>29</sup>Cmaax caztaz coi cötyaxi ma, iti cöispeptim ha quih haa ha yax, impeptim» ox imii.

#### **Mostaasa^ ihic quij icaaitom ipot coofin quih cöihaa hac**

<sup>30</sup>Ox tpacta ma, taaitom, mos ox imii: «Yooz quij hant quih ano yacoaal hac iti cöipacta, taax me hszaxö aha, icaaitom ipot coofin, taax pohaa ta. <sup>31-32</sup>Hooctam. Mostaasa^ ihic quij cmis iha. Ziix ihic mos áno quisil iha xo tpec ma, tooocp x, hehet quih miizj imaacöl com tcooo ma x, itacl cömiyat. Tooocp, taacoj, tihiiizat ma x, ziicalc com áno miimt» ox imii.

#### **Icaaitom ipot coofija Jesús quij ziix ihasiijim hac**

<sup>33</sup>Hizaax oo cöitapacta x, icaaitom ipot coofija quih catxo hizcoi cmis coi oo cöitah x, ziix quih cömacoaat. Mos áno hant cöpoop ta x, ziix quih cöisiyaj hac, taax ah cöimaqueexot. <sup>34</sup>Iitom coox cah x ziix quih cöimeepit. Ox oo mpacta xo, xiica hapi ziix quih cöiyacoaatim coi hoox ijiiiqui toii ma, ziix quih hant ihiip coox cah quin imiimx.

#### **Jesús quij hai caaixaj cap cöihaactim hac**

<sup>35</sup>Ox tpacta ma, zaah ticap oo iti, hant com halx ticopóol ma, taaitom, xiica hapi ziix quih cöiyacoaatim coi ox imii:

—¡Scaalx! Háx caacoj com toiicp iizc com saziit —ox imii.

<sup>36</sup>Ox tpacta ma, xiica quiistox ptiti coii coi itaaaxoj, canoaa caacoj an ihij ticom oo ano tiij ma, imacaalx. Canoaataj ihmaa mos pac toc conticat iha. <sup>37</sup>Ox tpacta ma, hai caaixaj zo mmooit. Hoopatalca

---

4.31-32 Mostaasa: Hehe caacoj ihic hoox oo quisil iha.



tanticat canoaa com ano tapxotim ma, spoct taa, toc comom. <sup>38</sup> Jesús com, tiix canoaa com itx quij iti toom, ziix zo cõtiliti, tiim toc comom. Ox tpacta ma, itatoocasxaj, ox imeaam:

—Ziix quih cõcacoaat, hacx cõhismiihtoj hac iiqui me ihiin hac, ¿ziix z ano mima ya?! —ox imeaam.

<sup>39</sup> Ox tpacta ma, totj, iitom cap itacaaixaj, hai cap itzaxö, háx caacoj com mos itzaxö, ox imii:

—Háx, ¿consiijim! Hai, ¿cooctim! —ox imii.

Ox tpacta ma, ox tee ma, hai cap cõtactim ma, háx caacoj com mos tonsiijim ma, toc cõmiihca.

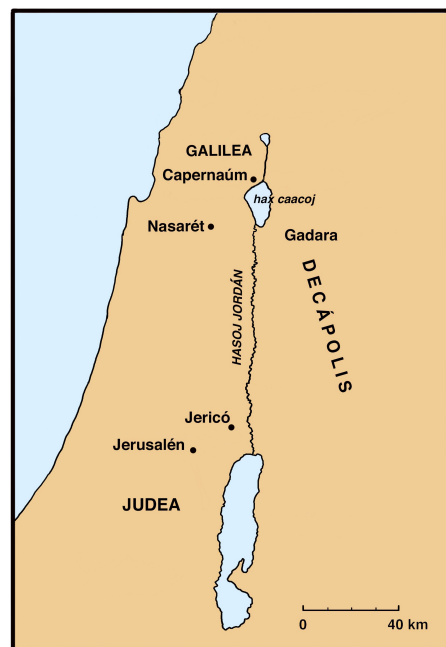
<sup>40</sup> Ox tpacta ma, ox imii: —¿Zó tpacta ma matiixant aha? ¿ziix tpacta ma Yooz quij miizj hizi scmaaitim taa, ox matimàjõc aha?! —ox imii.

<sup>41</sup> Ox tpacta ma, anxö itiixant, hapi ptiiqui tiin, ox mooza:

—Hippiix, ¿quih haa ya? Hai xah, háx caacoj xah com max, iitom hac iti itaaiàzi aha?! —ox mooza.

## Ctam Gadara hac ano quih iquistox imiipe coi oai quij iicp hac

**5** Ox tpacta ma, háx caacoj com toii ititoocl, Gadara hac ano miizcam. <sup>2-5</sup> Xiica hant cpaailx quih hant iti yaii pac toc cõtahca ma, ctam iquisax imiipe z oah z iti mihtim. Hant com iti cõihiih coox cah x, zaah xah, ihamoc xah, hast com ano tataxim, xiica hant cpaailx quih hant iti yaii tahac ano tataxim, teenelim, hast quih isoq cõtazyax x, imaacloj. Ziix quisax



5.1 Hapaspolca pac haquix toom "Gadara hac" ano moii xo ihmaa pac haquix toom, taax "Jerasa hac" ano moii.

ihafaailquim quiya zo haquix imiiah. Eenm hacoaazj quih max cöihafaailquim impá ha. Inloj xah, itooit xah coi, eenm hacoaazj quih cöihafaailquim quih cahaatxo ha xo coox oo imaacloj. Ziix ponaaj hant z iti ccaaix zo haquix imiiah. Ox tpacta ma, Jesús quih canoaa com hant cötap ma, hoo xah teme, ctam iquiisax imiipe quih oah timoca toc cömoma. <sup>6</sup> Jesús cap cói toox oo tap ma, ctam ticap itaho, iicp tpanzx, yaniicp hac it hant tific, <sup>7</sup> ihipon cap itacaaxaj, ox imii:

—Jesús, Yooz Ziix Quih Coox Cah An Ihimoz Quih Iti Coxa quih Yaazi, hoocta. ¡Zó tpacta ma oo hin ntah aha?! Yooz quij yaniicp hac iti hptap, anxö ma hxatolec. ¡Ziix imiipe zo he cmah! —ox imii.

<sup>8</sup> Taax oo compacta tax, ctam quij cöisiiix hac Jesús cap haptco ox oai ha: «Iquiisax imiipe, ¡hoocta! ¡Ctam hipquij caaix!» ox oai ha.

<sup>9</sup> Ox tpacta ma, itmiiit, ox imii:

—¡Zó ntpai? —ox imii.

Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—"Catxo" hpimpah, hisolca coi catxo ha yax —ox imii.

<sup>10</sup> Ox tpacta ma, iisax quihiih cah cöitatolec, hant ihmaa z iiqui smahqueetx taa, ox mee.

<sup>11</sup> Taax oo cöipacta hac, xiica hacaapxom ptiti coii coi tatxo, hast cap ihiinàpx xah hac iti toii, toiitolca, toc cöcoii ha. <sup>12</sup> Ox tpacta ma, iquiistox imiipe coi, itzaxöt, ox imeaam:

—¡Xiica hacaapxom coi hiiqui haacatim! Taax hiiqui cacatx, án cöhasooizct —ox imeaam.

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap iiqui imiicatx. Iiqui itacatx ma, iquiistox imiipe coi ctam quij itaaaxoj, xiica hacaapxom coi án cötooizct ma, xiica hacaapxom ptiti coii coi hapx iiqui tpancojc, hant cahntiiqui tintica cöipancojc iti, háx caacoj

com án hant cöteme,  
coox hacx immiih. (Xiica  
hacaapxom ihanl ihanl  
chanaløj quih coocàj xah  
ano cöitaai pi ta, toc cömoii).

<sup>14</sup> Ox tpacta ma, xiica  
hacaapxom quih cacoxajam  
coi mojomcam. Ziix quih  
ipacta tahac heezitim caacoj  
xah quij, heezitim heecto  
xah com, an imiimxoj. Ox  
tpacta ma, xiica quiistox  
coi hant hac cömiizcam,  
ziix haa caahca z isiyaj taa  
tamjöc. <sup>15</sup> Ox tpacta ma,  
Jesús quij cötazcam, ctam  
iquiistox imiipe quih oai quij  
toc cötiiij ma, imiieht. Tiix  
xiica iquiistox imiipe Catxo  
hapah quih isoj quij ano yaii  
quih haa ha. Cmaax ziix  
quih iti itah, mos miizj hacx  
inyeeno. Ox tpacta ma, quiht  
coi anxö itiixant toc cömoii.

<sup>16</sup> Ox tpacta ma, ctam  
iquiistox imiipe quih oai quij  
quiht coi toc cötoii, ziix quih  
iti cöipacta hac tcooo ma  
inzaxöt. Xiica hacaapxom  
coi iti cöipacta hac mos  
inzaxöt. <sup>17</sup> Ox tpacta ma,  
xiica quiistox coi Jesús  
quij miizj taa ma itzaxöt,  
itatolejoj, hant quih iti yaii  
com isiiix taa, imii.

<sup>18</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
tintica canoaa zo toc  
cotom ma, ano siij taa  
ma, ctam iquiistox imiipe  
quih oai quij miizj taa ma  
itzaxö, itatolec, ox itai, iiqui  
popacatx ta, iihax ano siij,  
ox mee. <sup>19</sup> Ox oo mpacta xo,  
Jesús quij iiqui itcmaacatx,  
taaitom, ox imii:

—Aanpx. Hant iti mihiih  
hac cöhiin. Iiha mocoaa coi  
ano cafp, quino camx. Ox  
insii aha: “Yooz Ziix Quih  
Coox Cah Ihimoz Quih Iti  
Coha quij ah hiihax itaai,  
iisax com he tamsisiin, hizac  
oo he mapacta”, ox insii aha  
—taax oo cöimii, Jesús quij.

<sup>20</sup> Ox tpacta ma, ctam ticap  
Decápolis hac contima. Xiica  
quiistox coi itzaxö, ox imii:

—Ziix quih haasax hant  
haacatx quih caacoj, taax iti  
he imaa —ox imii.

Ox tpacta ma, xiica  
quiistox coi coox oo cöihiii  
hac hax imaméépt oo.

**Jairo quih eec xah, cmaam  
Jesús cap ziix it oah quih  
cöquiin xah quij iicp hac**

<sup>21</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
quij canoaa tintica ano  
tiiij, háx caacoj com toiicp

mahyaai com cötafp ma, xiica quiistox coi tatxo, cömiizcam. <sup>22</sup> Taax iti, haaco Yooz quij Iitom hac ano cöicacoaat cap ihmjöc quih iti cohj coi Jairo hapah zo hant hac cötafp, Jesús tintica itaho, hant cötiflc, iihjoj coi an hant timoz, toc comom. <sup>23</sup> Ox tpacta ma, taax iti toom, iisax quih coox com cöitatolec, taaitom, ox imii:

—¡Hoocta! Zixquisiil cmaam ihyaaazi quih imiipla saa taa, haa moom. Pocaatax, cöpoquiin ta x, siipe aha —ox imii.

<sup>24</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap ital, cöiitax hac, xiica quiistox tanticat hax iitxo cah, hanso pti imacaapis. <sup>25</sup> Ox tpacta ma, tahac contcöiihat hac, cmiique cmaam mos zo quiicot tap, toc contima. (Tiix ziix cöima xah iihax ihaii quih iicot cöimactim cah hant thanl toocj cöquiih coi haa cöcaafp iha. <sup>26</sup> Xiica iiha coi xiica hapsx caaizilca coi coox an hacx yahoiitot iha xo ziix iti cöiiha z itcmaaix ma, mos zóo ima ha. Hax toii oo cömiip. <sup>27-28</sup> Jesús quij iicp hac cöizaxöt hac itii,

ox quimoz iha: «Ziix it oah quih quisil oo cöhihiin isax, ihpsiipe aha» ox quimoz iha). Ox tpacta ma, xiica quiistox tanticat ipajoj iicp hac iicp cötoofin, Jesús cap cötafp, ziix it oah quih cömiin. <sup>29</sup> Tahac iti cöiihca tahac oo iti, haait cap cötactim ma, cmaax icamoqueepe cap cöiiix hac immii. <sup>30</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap ziix cameepit ofi isoj quij iti quiih zo haa ntita cöiiix hac ittii, ihít iiqui tacsx, cömamiiit:

—¿Quíih ya ziix iti hoahh quih cötiin? —ox mee.

<sup>31</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi itzaxöt, ox imeaam:

—Xiica quiistox tanticat tatxo, hanso pti itacaapis ma, quiicot mihiip iha. ¡¿Zóo tpacta ma: “¿Quíih ya ziix iti hoahh quih cötiin?” ox intee aha?! —ox imeaam.

<sup>32</sup> Ox tpacta ma, hant com cöitaafin, imoocta, ziix quiisax cöquiin z isiya taa tamo. <sup>33</sup> Ox tpacta ma, cmaam ticap ipacta iti cöimpacta hac itaa, cötafp, itiixim, txapjö, yaniicp hac it hant tiflc, taax iti tiij, ziix quih iti cöipacta coox cah

cöimaamx. <sup>34</sup> Ox tpacta ma, cötaaipot, ox imii:

—Spacta aha. Hiitom hac cömhahiihat hac iti mmita mxiipe. Hanso catax, miisax iihom siizoj. Impiipe consijjoc oo aha —ox imii.

<sup>35</sup> Cói taaitom oo, toc cötap ma, Jairo quih cöcaticpan pac toc cömotat, cötazcam, ox imeaam:

—Spacta aha. Ziix itleen oo hapah com imiipla haa ha. Taa oo copa ta, ziix quih cöcacoaat cap cmaax smahzaxö aha —ox imeaam.

<sup>36</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap czaxöt coi yaza hac oqué ha xo hant cöitcmaais, Jairo cap itzaxö, ox imii:

—¡Ziix zo cmiixim! Hiitom hac cömhahiihat, miisax com sompaain —ox imii.

<sup>37</sup> Ox tpacta ma, Jesús tintica, Pedro xah, Jacobo xah, oyacj Juan xah quih cötiih, Jairo quih yaaco cap contimat. Ihmaa coi, taax iiqui itcmacatx iho.

<sup>38</sup> Ox tpacta ma, haaco cap cötafp, xiica hanso ptino

cojox coi imiiho. Catooi xah, immaaix xah coi tatxo x toc cöcoii ha. <sup>39</sup> Ox tpacta ma, án cötazquim, taaitom, ox imii:

—Ziix iti cöiscooha xah, quiisax com hant iiqui cöiscompasnan ha zo hiz cöimahca ha. Zixquisiil cmaam com imiipla ima ha. Hanso quiim iha —ox imii.

<sup>40</sup> Ox tee ma, iiqui maatam. Ox tpacta ma, tcooo ma hapx iiqui itqueetx, cmaax zixquisiil cmaam com am xah, ata xah, icala xah tamocat, itoon, hant an iihom hac án cöimaazquim.

<sup>41</sup> Ox tpacta ma, zixquisiil cmaam com inol cap itipjc, itzaxö, ox imii:

—Talita comi —ox imii. ("Zixquisiil cmaam, me ma hxooh. ¡Atj!" ox quee ha).

<sup>42</sup> Tahac iti cöiihca tahac oo iti, zixquisiil cmaam com totj, hant com iti mihtim. (Zixquisiil cmaam tahac iti coom com hant thanl toocj cöquíh iha). Ox tpacta ma, iistox com itcmaht ipi

---

**5.35** Griego iitom hac, taax ox quee ha: "haaco Yooz quij Iitom hac ano cöicacoaat cap an ihimoz quih iti coha cap yaaco cap ano mocat pac".

**5.41** Icaaitom tahac arameo<sup>^</sup> iitom iha. Jesús quij ano cöihitai hac, Israel hac ano coii coi arameo iitom hac ah cömooza. Hebreo iitom hac arameo iitom hac áno pte moca ha.

ho, cöiht hac, ihameept cah. <sup>43</sup>Ox tpecta ma, anxö cömaaca, ziix quih ocoht hac ziix quisax ihmaa zo cöiscmaa hac. Zixquisiil cmaam quij mos ziix zo cösahaahit ha, teeme.

### Jesús quih Nasarét quij iti tafp ma, cöimexaj hac

**6** Ox tpecta ma, Jesús tintica xiica ziix quih cöiyacoaatim coi quicot tap, hant hac itaaix, hapi hant quih iti icmiiquet isoq áa hac cömiin. <sup>2</sup>Ox tpecta ma, zaah it hant icooca cap thaa ma, haaco Yooz quij Iitom hac ano cöicacoaat cap ano tiij, ziix quih cömacoaat. Xiica quiistox coi tatxo toc cötoi, itiii, hax itaméépt oo, ox mooza:

—¿Zó hacx mota ma, ocoaa ya? Ziix quih ipacta quih cöiya hac, ¿zó hant tap ma, iti cöipacta ya? ¿¿Zó hapacta ya, ziix quih cameepit hizaax seehe cöitá aha?! <sup>3</sup>Tiix hans xah hax taticpan oo hax taa hiz cömiih. María quih iiquet iha. Jacobo xah, José xah, Judas xah, Simón xah, taax oyacalcam iha. Oyacalcam cmajiic coi mos hant hizac



oo iti toii, hiza coii ha. ¿Iima ya? —ox mooza.

Taax ah oo cötpacta ma, hans iitom z itcomqueecoloj isoq iho. <sup>4</sup>Ox tpecta ma, Jesús quij taaitom, ox imii:

—Yooz quij Iitom hac caazi quij hant ihmaa com iicp cöihiih hac yacomcaac iha xo hapi hant iti icmiiquet hac iti coii xah, iha ocoaaj xah, oyacalcam xah coi, taax imacomcaac iha —ox imii.

<sup>5</sup>Ox tpecta ma, cmoqueept coi quipxa oo toc cötoi ma, cötiin, taax oo itahiipet iha, cmaax ziix cameepit ihmaa z itcommactim iho. <sup>6</sup>Ox oo

hapacta ha xo hant tahac  
iti cöiitax hac xiica quiistox  
tacoï ziix zo cöimahiihj hac  
hax imaméépit oo.

**Jesús quij xiica ziix  
quih cöiyacoatim coi  
cöihataacatim hac**

Ox tpacta ma, Jesús  
cap heezitim heecto hant  
com cöcayaxi com ano  
tatax, ziix quih cömacoaat.  
<sup>7</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix  
quih cöiyacoatim thanl  
toocj cöquiih coi itaaatim,  
coocalcam quih pte itaahal,  
hant quih ihmaa com iiqui  
imataacatim. Cói cöimalx ipi  
hac, ziix quih iti cöpopacta  
ta, iquiiistox imiipe coi  
cöiseaala hac, taax iti  
cöimapacta. <sup>8</sup> Iij càap  
tazo cah icazooj quih  
isaazi taa, imiih. Hant  
tintica cöihaait hac ziix  
ihmaa zo cöiscmoonec hac  
anxö cöimaaca. Siimet z  
ipomoonec, pnailhaaptim  
hapazni z ipomoonec, tom  
z iscmoonec taa, oah iha.  
<sup>9</sup> Hanso pitaamatj, caamijoj  
hacx quiihtoj z iscmoonec  
taa, imiih. <sup>10</sup> Mos ox oai ha:  
«Hax hant oo z iti miizcam  
isax, haaco z ano mapaii  
x, taax oo ano mayaii cah

x, cmaax heezitim ihmaa  
z iiqui hitooij. <sup>11</sup> Heezitim  
z iti mapoozcam ta, mazi  
pomexaj, Yooz quij Iitom  
moeenec hac ihaqueecoloj  
ipomamcaj ta x, hanso  
caaaxoj. Hantooxoz  
mitaamatj coi cöcocaai  
coi cacöslcoj. Taax oo  
cöpopacta ta x, ziix quih  
imiipe quih iti cöiyaii hac  
cöisiyaj aha» ox oai ha.»

<sup>12</sup> Ox tpacta ma, hant  
quih ihmaa com iiqui titooij,  
xiica quiistox com ziix  
quih miizj hant imap quih  
yaaizi tanticat ihiistox  
com isanaaailcoj taa imii.  
<sup>13</sup> Mos iquiiistox imiipe coi  
anxö hapx him itaalajc,  
cmoqueept coi ziix chax cap  
cöitatopaloj ma x, miipe.

**Juan áno Cotiistim  
quih hacx cöimiih hac**

<sup>14</sup> Hoox tpacta toc  
cöcaahca ha. Xiica quiistox  
com tcooo Jesús quij ziix  
quih iti cöipacta hac ozaxöt  
iha yax, quihehe caacoj  
Herodes quij imiya. Pac toc  
cotom, ox mooza: «Juan  
áno Cotiistim caha miisax.  
Taax ah aa itah ma, ziix quih  
cameepit quih isoj quij iti  
miihca» ox mooza.

<sup>15</sup> Ox tpacta ma, pac toc cōtoii, taax ox mooza: «Elías quih haa ha» ox mooza.

<sup>16</sup> Ox tpacta ma, Herodes quij itii, ox mee: «Juan quih haa ha. He oo htah ma, yaap yopactim xo cmaax xiisax» ox mee.

<sup>17-18</sup> Juan com hacx cōimiih hac, taax oo cōtpacta, toc cōcaahca ha. Cmaam Herodías quij Herodes quij aal iha. Hizaax oo compacta. Herodías quij Herodes quij oyacj Felipe quij aal íi ha. Ox tpacta ma, Juan quij Herodes quij ox oai ha: «Moyacj quij aal quij cōmihal hac Yooz quij miiqui imacatx iha» ox oai ha.

Ox tpacta ma, Herodes, tii oah pac toc contitat, Juan quih itnaazil, eenm hacoaazj quih cōitfaailcam, heen imcaaitajc. Taax oo cōipacta hac Herodías quij ihimoz iha.

<sup>19</sup> Ox oo hapacta ha xo Herodías quij iisax quih coox com cōitaxpx, iisax com itcmanaaaj, hacx imiih oomzo ha xo seehe cōimá ha. <sup>20</sup> Juan quih ctam quiipe quih cōihaa xah, ziix imiipe

z isoj quij iti cōimaahca xah, Herodes quij miizj taa ma ocoaa ha. Taax ah oo cōtpacta ma, itanzaait, miizj oaacta ha. Juan quij Yooz quij iicp hac itzaxö ma, cōihii hac, hapimax isoj isaai ha ipi z itcmá ho. Icaaitom hac cōihii hac, iisax hant cōtooit, ziix quih oqué hac miizj taa ma oqueecöl iha. <sup>21</sup> Ox tpacta ma, zaah zo toc cōtap ma, Herodías quij ziix quih iti cōisapacta hac hoox tpacta, toc cōmiihca. Herodes quij hant haa itamjc, xiica quiti cooyaj quih iic coii xah, santaar quih ano quihehetoj xah, xiica quiti cooyaj quih ihmaa Galilea hac iti coii xah coi, toc cōtoii ma, pyeest zo hant itcaaix, ziix zo cōimaahitim. <sup>22</sup> Ox tpacta ma, Herodías quij zacaam iiquet timoca hant hac án cōtazquim, hacx tap oo tooit ma, Herodes xah, cacoxaj xah coi cōtiih, anxö iistox hant compaailx. Herodes quij taaitom, ox imii:

—Hapi ziix moqueepe he mimiit isax, cói ma hiise oo aha. <sup>23</sup> Yooz quij yaniicp

---

**6.15** Elías: Yooz quij Iitom hac caazi mos áno cōhapaa ha. Icaaitom Caaixaj toc cōquiih íi quih ano cōquitaai ha.



hac iti cöhihiip hac, hapi  
ziix quih he mimiit, taax oo  
ma hiise aha. Hant quih ano  
hyacoaal tintica imozit quih  
ihaa isax, cói ma hiise oo  
aha —ox imii. <sup>24</sup>Ox tpacta  
ma, zacaam tintica tatax,  
ata quij ox imii:

—¿Áz cohsmiit haa ya?  
—ox imii.

Ox tpacta ma, ox imii:

—¡Juan áno Cotiistim quih  
ilit quij cohmiit! —ox imii.

<sup>25</sup>Ox tpacta ma, cöihaafzx  
hac oo iti cötsiijim, quihehe  
caacoj quij hant an ihij hac  
án cötazquim, ox imii:

—Juan áno Cotiistim  
quih ilit quij hax cmaapa  
hanzajipj z iti piij ta, him  
miihe hmiimzo —ox imii.

<sup>26</sup>Ox tpacta ma, ox cöee  
hac, Herodes quij anxö  
imoz immeet. Ox cöipacta  
hac, haptco icaaitom quih  
caaixaj hac iti cötaaitom ma,  
cacoxaj coi oquee ha yax,  
icaaitom hac iij ihapacta  
itcmaa ho. <sup>27</sup>Ox tpacta ma,  
tahac iti cöiihca tahac oo iti,  
santaar hant hac cacoxaj  
coi zo toc cötap ma, hant  
hac iiqui itataaca, icaaitom  
quih cöitacozxot, Juan quih  
ilit quij cöspamjc ha, teeme.

<sup>28</sup>Ox tpacta ma, tatax, an

icocaaaitax cap ano tafp,  
Juan quih yaap itaactim, ilit  
quij hanzajipj z iti itcaaix,  
itamjc, zacaam cap iite ma,  
ata cap iime.

<sup>29</sup>Ox tpacta ma, Juan quih  
xiica ziix quih cöiyacoaatim  
coi itiii, hant hac cötazcam,  
isoj com itexaj, ziix imiipla  
haa hant an iihom hac  
an imiicmolca.

**Jesús quij ctamcö ihanl  
ihanl chanaløj quih cooitom  
coi ziix quih cöihaahitim hac**

<sup>30</sup>Ox tpacta ma, xiica  
yataacatim thanl toocj  
cöquih coi tonaaailc, Jesús  
quij cömiizcam. Ziix quih  
oanloj xah, ziix quih  
yaqueexoj xah, tcooo ma  
cöitatomxoj ma, <sup>31</sup>tahac oo  
iti cöiyaii hac, xiica quiistox  
quih tatxo, itaaaxoj xox,  
cötitooj hacx tiih ma, ziix,  
taax ipi z ihaaitoj itcmaaj  
iho. Ox tpacta ma, taaitom,  
ox imii:

—Hapi hihiiha, mohat.  
Pocaaix, hant quinej z  
iiqui poquitooj, halx hant  
scoocat —ox imii.

<sup>32</sup>Ox tpacta ma, hapi  
tihiiha, canoaa z ano  
tahca, hant quinej com  
iiqui mitooij. <sup>33</sup>Ox tpacta

ma, xiica quiistox quih  
tatxo toc cötoi, cöilx hac  
itaht, ziix chaa quih imiyaj.  
Ox tpacta ma, heezitim  
com iti coiitim com tatxo,  
hant oo toii, toc contitat,  
tocapxlam, talx, tíix oo haa  
miizcam. <sup>34</sup>Ox tpacta ma,  
canaaa com haxoj toom  
ma, Jesús quih hant tap,  
xiica quiistox coi tatxo toc  
cötoi ma itaho, iisax com  
cöimamsisiin, caaroj^ ziix  
quiisax z imacoxalim, taax  
oo itmis toc cöcoii ha yax.  
Ox tpacta ma, ziix quih anxö  
cöimacoaat. <sup>35</sup>Ox tpacta  
ma, zaah quij hanàntx  
xah tiij ma, xiica ziix quih  
cöiyacoaatim coi cötazcam,  
ox imeaam:

—Hoocta. Hant hizac hant  
quinej iha. Shamoc i. <sup>36</sup>Ziix  
hapahit mos z itconyaat iho.  
Ox cöipacta hac, heezitim  
hantaxl cayaxi com iiqui  
mpaacatim ta x, tahac ano  
poozcam x, ziix hapahit  
z ipitalhaajö x, isiitoj aha  
—ox imeaam.

<sup>37</sup>Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Hapi ziix zo cöhaaitoj  
—ox imii.

Ox tpacta ma, cöitaaipt,  
ox imeaam:

—i¿Zó popacta ox spacta  
haa ya?! Tom caaijac  
denario^ quih ihanl ihanl  
coocj siimet oyaai hihexaj  
isax, xiica quiistox hizcoi haa  
cösmafp aha —ox imeaam.

<sup>38</sup>Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Calx, hooctam. Siimet  
quih ¿zó cyaxi ya itoonec?  
—ox imii.

Ox tpacta ma, talx, ipacta  
quih itaaj, ox imeaam:

—Siimet quih cooitom,  
zixcam heecto quih  
coocj cötiih, haa moii  
—ox imeaam.

<sup>39</sup>Ox tpacta ma, xiica  
quiistox coi ijiiqui pte  
paiitim, hant yaail com an  
hant siihca taa, ox iseaam  
taa, imiih. <sup>40</sup>Ox itaaam  
ma, hant miihajca. Ihanl  
chanaløj xah, ihanl coiitmoj

---

**6.34** Ziix ccam hant quicaayot iha. Jodfoj coi, ziix ihasiyalam isoj iha. Hacx itamiihtaj x, Yooz quij ziix quih ipehe quih imahaaj. Caar heeque com ah hacx itamiihtaj ma x, pyeest Páscua quij ano mpahit. **6.37** Denaario: Tom caaiscan, tom cooxp quih chaa romaanoj coi oaanloj iha. Zaah tazo quih iti cöcaticpan quij iizi ha.

xah, taax thaa, hant com iti moiitim. <sup>41</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap siimet quih cooitom coi, zixcam heecto coocj coi cötiih ma, itexl, coleequi tacsx, Yooz quij iihax taaitom, ziix quih cöiquipe quih iti ispah ha, teeme. Ox tpacta ma, siimet coi itaacloj, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi iimetim, cöisatoilcam taa ma. Ox tpacta ma, zixcam heecto quih coocj coi mos itaacloj ma, cöimatoilcam. <sup>42</sup> Coox oo z itaaitoj, cöiqueept cöimaaizi. <sup>43</sup> Ox tpacta ma, iicloj quih cahcaaalim com ptiti itacmolca ma, hateepen quih thanl toocj cöquiih coi, taax impocatoj. <sup>44</sup> Hizaax oo cöhapacta ha. Quiitoj coi ctamcö ihanl ihanl chanaløj quih cooitom iha.

**Jesús timoca hant oo  
tap, háx caacoj  
timoca cöihaao hac**

<sup>45</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi canoaa com ano cösiihca hac oo cöimiih, taax yeen oo paii, poolx, háx caacoj tintica ipitoocl, Betsaida

quij iti siizcam taa ma. Xiica quiistox ihmaa coi, halx iseaaxoj taa, imiih.

<sup>46</sup> Ox tpacta ma, halx itaaaxoj ma, hast com contima, Yooz quij iihax siitom taa.

<sup>47</sup> Ox tpacta ma, ano tooit ma, hant com sicopol taa ma, canoaa com ano caahca coi háx caacoj com imozit hac iti toii ma, tazoj oo, haxoj com iti mahcaail.

<sup>48</sup> Ox tpacta ma, hai cap cöquitj iha yax, cöiyasjoj hac yeen iiqui iquitooij itcmaaj, toc cömoii. Ox impacta tax, Jesús quij hax itaho x, toc cöquiih iha yax, hant cöisfii hac háx caacoj timoca itaao, canoaa com hantaxàl xah cöteectim, toc contima. <sup>49-50</sup> Ox tpacta ma, háx caacoj tintica cöihaao hac tcooo itaht, iquiiisax hapi hacx caap xah tamjöc, iisax quihiih cah cöitiixant, meenzilca. Ox tpacta ma, taafzx ma, taaitom, ox imii: «Hooctam. Miistox hacaailajc. He haa ha. Ziix zo cmiixant» ox imii. <sup>51</sup> Ox tpacta ma, canoaa com an hant tap, quiicot

---

**6.44** Cmajiic xah, xicaquiziil xah, mos cötiih oo, ziix quih quiitoj iha xo taax iiqui impasx iha.

tii, toc cömii. Ox tpacta ma, hai cap cötactim ma, cöiht hac anxö imameept. <sup>52</sup> Toc cõtahca ma, siimet xah, zixcam xah coi, toii cöizam hac ocoht iha xo [ziix quih cameepit quih cöihaa hac cói] hant ihiip z itcmaaj iho, isolca coi cöijac hac ah aa itah ma.

**Jesús quij cmoqueept  
Jenesarét hac ano coii  
coi cöihahiipt hac**

<sup>53</sup> Ox tpacta ma, háx caacoj com toii ititocl, Jenesarét hac an haxoj tooiti, hant moii. <sup>54</sup> Ox tpacta ma, hant hac iti coii coi hoo xah teme Jesús quij ziix chaa quih imiyaj. <sup>55</sup> Ox tpacta ma, hant tahac ano cöihiih hac itaaj, itacapxlam, itaazi, hant quih cöcayaxi com ano talx, cmoqueept coi itcaat, hehet hasitlca coi iti itacmolca, hant quih an ihiih xah oai oquee hac an imiimlajc. <sup>56</sup> Ox tpacta ma, heezitim quih caacöl xah, heezitim heecto xah, heezitim quih

quixt quih hant com ano cayaxi xah com, hax z iti oo tafp xox, cmoqueept coi haacöt quih iicotaj com an itacmolca, itatolejoj, iiqui ipoocatx ta, ziix ít oah quih iteel com, tiix oo cösiinicol iiha taa, ox imeaam. Ox tpacta ma, iiqui itacatx ma, cöquiinicol coi tcooo miipt.

**Ziix quih quisax com  
camiipala hac iicp hac**

**7** Ox tpacta ma, fariseoj<sup>^</sup> xah, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj Jerusalén hac ano mocat xah coi pac cötiih, Jesús quij cömiizcam. <sup>2</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij xiica ziix quih cöiyacoaatim coi pac toc cötöii, tmoneetajc ipi, ziix z itaaitoj ma imiieht. Cöihooctam hac tmiipe ho, inloj coi tompaaix, teetyo. <sup>3</sup> (Hizaax ipacta ha. Fariseoj<sup>^</sup> xah, jodío<sup>j^</sup> ihmaa xah coi cötiih, yaneetajc quih halx tahaatàxoj x, cmaax ziix quih quiitoj iha. Hantx mocat com

---

**7.1** Fariseoj: Jodío<sup>j</sup> coi pac haa ha. Icaaitom Caaixaj hac isolca cöitacoaaj x mos yacoaaj iha. Jodío<sup>j</sup> coi yanzaaitj iha. **7.3** Jodío<sup>j</sup>: Xiica quiistox Yooz quij ijiiiqui ooquim coi haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöihitaa hac, hebreo iitom hac cöcooza ha. **7.3** Taax aa isolca cöii hac Yooz quij iiqui cöihiin hac isolca coi siipe xah taa tamjök x, tahac aa isolca cöquii ha.

isoj ihaazi hi toc cõtahca ma, cõmocaaaxoj. <sup>4</sup> Hayaa hacoxl cap ano motat x, inloj coi ipomapaaasxaj ipi, ziix z imaaïtoj iha. Ziix quih isoj iti cõihaaizi quih ihmaa quih mos tatxo x, haa ntita ma x, mos yacaaaxoj iha. Ziix an icoosi xah, jaaroj^ xah, hamcanoïizoj xah coi, tcooo ma x, miizj taa ma x imatoaasxaj). <sup>5</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij cõitmiïtoj, ox imeaam:

— ¡Zó tpacta ma xiica ziix quih conyacoaatim coi hantx mocat com isoj ihaazi hac cõtmocaaaxoj, inloj coi tompaaïsx ipi ma x, ziix quih itaaiàtoj aha?! —ox imeaam.

<sup>6</sup> Ox tpacta ma, cõitaaiipot, ox imii:

— Isolca cõcatoos, Isaías quij hacx cõimooit iha, mazi tzaxö, ox cõee hac:

»“Xiica quiistox hizcoi iteencoj hac oo he cqueept iha ha

xo imjõc coi, taax toox he coï ha.

<sup>7</sup> Ziix quih yaqueexoj tintica Yooz quij iicp intama, hapi isolca coi iicp moca ha.†

Ox cõipacta hac, he cõihacooyaj hac ziix z ano mima ha.”

Ox quee ha, Isaías quij.

<sup>8</sup> Taaitom, mos ox imii:

— Yooz quij ziix quih yacoaat hac mataalajc, xiica quiistox áa com isoj ihaazi tintica, tiix aha cõmamocaaaxoj.

<sup>9</sup> Mos ox imii:

— ¡Saa xah haa taa! Yooz quij ziix quih yacoaat hac ziix z ano mmatcmoozïtoj, cmaax hapi ziix quih isolca iti cõmihaazi hac, taax ah cõmamocaaaxoj. <sup>10</sup> Moisés quij ox cõee hac: “Hapee xah, hapeme xah, hapete xah, sahcmiiquet ha, teeme”.† Mos ox quee ha:

---

**7.4** Hans inloj coi ipapaaasxaj iha ta toc cõimahca ha. Ziix quih mos áno quïsoj iti cõïspaiï ha quih thaa ma x, yacaaaxoj iha. **7.4** Jaaro: Ziix an ihiip hamazaj xah, ziix cmis hast quih chaa, háx halx queaam quih an ihiip iha. An icooca quij hax cayaxi ha. **7.8** Hapaspolca pac haquix toom "Jaaroj coi cõïpaaïsx xah, ziix an icoosi quih cõïpaaïsx xah, ziix quih ihmaa quih isolca iti cõmihaazi quih tahac cmis coi tatxo x, mos haa nticat iha", taax ah ano moïi.

† **7.7** Isaías 29.13. † **7.10** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

“Iti miiha cmaam xah, ctam xah quij, icaaitom imiipe z iti coczaxö zo haquix piih ta x, hacx cöismiith hac iti cöhapacta, teeme”† ox quee ha. <sup>11</sup> Ox tpacta ma, me ox cooza ha: Ziix quiisax zo haquix piih x, ipoomzo x, iti miiha cmaam xah, ctam xah, ox ihai ocoaa, memyo: “Ziix zo miihax ihaai himá ha. Xiica quih hyaa coi tcooo "corbán" quih chaa ha”, ox ihai ocoaa, memyo. (Icaaitom corbán hac hebreo^ iitom iha. Ox quee ha: Yooz quij ipehe hac haa ha). <sup>12</sup> Taax oo mamooza tax, tiix iti miihat coi ziix quih quiicot cöisaai hac cömimahipt iha. <sup>13</sup> Taax oo cöipacta hac isolca mihaaizi hac iicp mota ma, me Yooz quij Iitom hac ziix z ano mmimoozitoj iha. Ziix quih mayaaizi tahac cmis ihmaa com mos tatxo x, haquix coom iha.

<sup>14</sup> Ox tpacta ma, xiica quiistox coi mos itacl oo cöitaaatim, ox imii:

—Ihcooo, hiitom hizac ihqueecoloj. Hiitom hac caaj. <sup>15</sup> Ziix quih quisoj quij iiqui quiin zo Yooz quij iiqui

cöiquiin z imamiipala ha. Ox oo mpacta xo, quiisax com iti mota quiiix tintica, tiix aha Yooz quij iiqui cöiquiin hac imamiipala. [<sup>16</sup> Hiitom hac, ihcooo, miizj hooctam, miizj ihqueecoloj —ox imii.]

<sup>17</sup> Ox tpacta ma, xiica quiistox coi itaaix, haaco cap án cömiizquim. Taax iti, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi icaaitom ipot coofin tahac cöimmiiitoj. <sup>18</sup> Ox tpacta ma, taaitom, ox imii:

—¡Zó tpacta ma xiica quiistox quih ziix cöihaii z imaaj tacoi oo pac mazi tmisàtaj aha?! ¡Zó tpacta ma me mos hant ihiip zo matcmááj aha? Ziix quih iquiisax com contica tintica quiisax com imiiipala ha. <sup>19</sup> Imoz zo contima ha. Isxeen hac an hant tooit x, mos isoj quij quiiix iha —ox imii.

(Taax oo hant cöizam hac, ziix hapahit coi tcooo ma x ipahit hapá ha).

<sup>20</sup> Mos ox imii:

—Ziix quih iquiisax com iti mota quiiix tintica, tiix aha quiisax com imamiipala. <sup>21</sup> Ziix quih imiipe tintica quisoj quij iti moca ha.

---

† 7.10 Éxodo 21.17; Levítico 20.9.

Hizaax pac haa ha: isheen icocaa quih imiipe xah, ziix quih iij hant caap cap cöipaii xah, cöicocooz xah, ziix quih hacx cöihamiihit xah, <sup>22</sup> quihiimet quij iicx cöicasiijim xah, ziix quimoz cöiyaaaj xah, cöicaasitim xah, ziix quih iij hant caap cap quisheen cöihacaa xah, ziix hamoz cöimpexl xah, icaaitim quih imiipe xah, icaaitom cmiipla quih iti cöicaaitom xah, ziix z iihax cötmaca cöicaamoz xah, ziix isahii ha z iti cöimaca xah hac. <sup>23</sup> Ziix quih miizj hant imap quih quisoj quij iti mota quiiix, hizaax aha tcooo quiiisax com imamiipala —ox imii.

### Sirofenicia hac ano cmaam quij ziix quih iti ihiisax hac

<sup>24</sup> Ox tpacta ma, taax iti tiij, tatax, heezitim Tiro quij hant quih cöcayaxi com contima. Haa cöiifp hac haaco zo toc cötap ma, án cömiizquim. Ziix quiiisax z iscmaa xah taa camoz iha. Ox oo mpacta xo, tahac ano cöihij hac

impaa. <sup>25</sup> Ox tpacta ma, cmaam quisiil cmaam iiquet iquiiisax imiipe z oahh zo toc cötiij, cöizaxöt hac itii, hoo xah teme, hant hac cötafp, yaniicp hac it hant miflc. <sup>26</sup> (Sirofenicia hac ano moca ha. Jodíoj^ coi z imhaa ha). Ox tpacta ma, itatolec, iiquet quij iquiiisax imiipe quij hapx himo cösahcocatxot ha, teeme. <sup>27</sup> Ox tpacta ma, taaitom, ox imii:

—Xicaquiziil coi ziix zo cösahaahitim íi aha. Miizj hant imap iha, siimet isiitoj



7.24 Hapaspolca pac haquix toom "Sidón xah", taax ah ano moii.  
7.26 Jodíoj: Xiica quiiistox Yooz quij ijiiqui ooquim coi haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöihitaaí hac, hebreo iitom hac cöcooza ha.

ha coi haxaca coi cöipehetim  
hac —ox imii.

<sup>28</sup> Ox tpacta ma cöitaaipot,  
ox imii:

—Spacta aha. Taax oo  
cöhapacta ha xo xicaquiziil  
coi siimet quih itaaitoj ma  
x, iicloj coi hant cöteme ma  
x, haxaca coi cötazcam x,  
imiitoj —ox imii.

<sup>29</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Miitom hac iti mota ma,  
miiquet quij iquisax imiipe  
quij ooix iha. Intcmaanpx  
—ox imii.

<sup>30</sup> Ox tpacta ma, taanpx,  
haa tafp, iiquet com haptco  
iquisax imiipe tintica itaaix  
ma, hehe it iicom com iti  
toom ma imiiho.

**Jesús cap ctam imoqué  
mos icaaitom imá quij  
cöihahiipet hac**

<sup>31</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
quij heezitim Tiro quij  
hant quih cöcayaxi tintica  
itaaix, Sidón hac iti teectim,  
mos hant heezitim heecto  
Decápolis hac cöcayaxi  
com iti teectim, cmaax háx  
caacoj Galilea hac ano coom  
com cömiifp. <sup>32</sup> Ox tpacta  
ma, ctam imoqué icaaitom

imá zo cöitamlaic, itatolejoj,  
itzaxöt, ox imeaam:

—¡Iti hinol, hahiipet!  
—ox imeaam.

<sup>33</sup> Ox tpacta ma, xiica  
quiistox coi cöitacooix,  
islitxcoj hac ano tinl itaxi,  
inol tis cap iiqui itaajc  
itatp, ipl com iti minol.

<sup>34</sup> Ox tpacta ma, cola tacsx,  
anxö coleequi tiisax, itzaxö,  
ox imii: «¡Efatá!» ox imii.  
(¡Captax! ox quee ha).

<sup>35</sup> Ox tpacta ma, cöihaafzx  
hac oo iti, islitxcoj hac  
taptax ma, mos miizj taa ma  
icaaitom imiya. <sup>36</sup> Ox tpacta  
ma, Jesús cap anxö cötaaca,  
ziix quisax ihmaa zo  
cösimpamx ha, teeme. Ox  
oo hapacta ha xo mos áno  
cötaaca ma x, mos áno  
inzaxöt. <sup>37</sup> Anxö itameept,  
tooza, ox mooza: «¡Ziix quih  
oaactim coox cah quiipe ha!  
Imoquee com xox toquee  
ma, icooza imaaj com xox  
xöaza» ox mooza.

**Jesús quij xiica quiistox quih  
ihanl ihanl chanaløj  
quih czooxöc coi ziix  
zo cöihaahitim hac**

**8** Ox tpacta ma, zaah  
tacoyolca mos itacl oo



xiica quiistox quih tatxo, toc cömoii xo ziix hapahit zo toc cötmiih iho. Ox tpacta ma, Jesús cap xiica ziix quih cöiyacoaatim coi itaaatim, taaitom, ox imii:

<sup>2</sup>—Hooctam. Him cacoxaj hizcoi hiz cöiyaii quih ixaap miipxa xo ziix z itcmaaitoj iho. Taax ah oo cötpacta ma, hiisax com cohamsisiin.

<sup>3</sup>Pac itaanim, toox mocat iha. Cói psaac yaxyat iti, hant quih iti yaiitim com cohpoqueetx ta x, haaho tintica cöihaait hac iilajc z ano pomiih x, hiicp sooiti aha —ox imii.

<sup>4</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipt, ox imeaam:

—Hant hizac hant hoox oo quinej iha. ¿Zó hapapactoj, ziix zo cöhasaaitoj haa ya? —ox imeaam.

<sup>5</sup>Ox tpacta ma, cöitmiitim, ox imii:

—Siimet quih ¿zó cyaxi ya miicot tahcaail? —ox imii.

Ox tpacta ma, ox imeaam:

—Tomcoj cöquiih ihi hiicot mahcaail —ox imeaam.

<sup>6</sup>Ox tpacta ma, xiica quiistox coi itzaxö, hant siihca taa, imiih. Siimet

tomcoj cöquiih coi itexl, Yooz quij iihax taaitom, ziix quih cöiquiipe quih iti spah ha, teete, cmaax siimet coi itaacloj, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi iimetim, taax isatoilcam taa ma.

<sup>7</sup>Zixcam heecto mos pac toc cömoii. Yooz quij iihax taaitom, ziix quih cöiquiipe quih iti spah ha, teete, cmaax taax mos isatoilcam taa, imiih. <sup>8</sup>Ox tpacta ma, tcooo itaaitoj, cöiqueept cöimaaizi. Itáx ma, iicloj quih cahcaaalim coi ptiti itacmolca ma, hateepen quih tomcoj cöquiih coi mpocatoj.

<sup>9</sup>Hizaax oo cöhapacta ha. Quiitoj coi ihanl ihanl chanalaj quih czooxöàc xah toc cöcoii ha. Ox tpacta ma, isoj cöitacooix, <sup>10</sup>xiica ziix quih cöiyacoaatim coi quiicot tap, canoaa zo toc cotom ma, ano tahca, Dalmanuta quij hant quih cöcayaxi com ano miizcam.

### Fariseoj<sup>^</sup> coi ziix cameepit zo cöiyamiitoj hac

<sup>11</sup>Ox tpacta ma, fariseoj<sup>^</sup> coi hant hac cötazcam, iitom quih cöitataaitj, mos

---

**8.11** Fariseoj: Jodfoj coi pac haa ha. Icaaitom Caaixaj hac isolca cöitacooaj x mos yacooaj iha. Jodfoj coi yanzaaitj iha.

ziix cameepit hamiime com iicp moca zo cöimmiitoj, imiipla cöitcaat. <sup>12</sup> Ox tpacta ma, imoz tmeet, anxö colx tiisax, taaitom, ox mee: «Me cmaa hiz cocom, ijzó tpacta ma ziix cameepit, taax cömatamiiitoj aha?! Hizaax oo me hxi. Me ziix cameepit zo miicot ihscmaahca aha» ox mee.

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, xiica tacoj hans itaax, haptco mos canoa com cötiin, ano tiij, háx caacoj com imictim.

### **Xiica ziix quih cöiyacoatim coi ziix zo hant ihiip zo cöimaaj hac**

<sup>14</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoatim coi imjök cötompailx ma, siimet hoox oo tazo hi itoonec ma, canoa com ano miih.

<sup>15</sup> Ox tpacta ma, hizaax caaha cöitacoatim, ox imii:

—ijMiizj hooctam!

Hanzaaitj, xiica colx cöcaax fariseoj^ coi yaat xah, Herodes quij yaa xah coi —ox imii.

<sup>16</sup> Ox tpacta ma, hapi ptiiqui tiin, ox mooza. «Hooctam. Siimet zo hatcmoonec iho. Tiix taax czaxö poho» ox mooza.

<sup>17</sup> Ox tpacta ma, yaza hac itaa, taaitom, ox imii:

—Ox mamooza: “Siimet zo hatcmoonec iho. Taax czaxö poho”, ox mamooza. ijZó tpacta ma, ox matooza aha?! Hiitom hac cói maxomaaj ipi. Cói hant ihiip ipi zo maxomaaj. ijMimjök coi haa xah ttoozi aha?! <sup>18</sup> Mamitolcoj xo ziix zo cömimaht iha.

Mamislitxcoj xo ziix zo cömimiii ha. ijZó tpacta ma siimet coi toij cöhimam hac mimjök cötompailx aha?

<sup>19</sup> Toc cötahca ma, siimet quih cooitom coi htaacloj ma, ctamcö ihanl ihanl



chanaløj quih cooitom coi  
toc cōtoii ma, cōipehetim  
hac, iicloj quih hateepen  
¿zó cyaxi cpocatoj ya ptiti  
matacmolca? —ox imii.

Ox tpacta ma, ox imeaam:

—Thanl toocj cōquiih iha  
—ox imeaam.

<sup>20</sup> Ox tpacta ma, taaitom,  
ox imii:

—Siimet quih tomcoj  
cōquiih coi htaacloj ma,  
xiica quiistox ihanl ihanl  
chanaløj quih czooxöc toc  
cōtoii ma cōipehetim hac,  
iicloj quih hateepen ¿zó  
cyaxi cpocatoj ya ptiti  
matacmolca? —ox imii.

Ox tpacta ma, ox imeaam:

—Tomcoj cōquiih iha  
—ox imeaam.

<sup>21</sup> Ox tpacta ma, taaitom,  
ox imii:

—¿Zó tpacta ma cói  
ipacta ipi zo matcmaaj aha?  
—ox imii.

**Jesús cap ziih iicp z imaho  
Betsaida quij iti quiij  
quij cōihahiipet hac**

<sup>22</sup> Ox tpacta ma, heezitim  
Betsaida quij iti miizcam.  
Haa tazcam ma, xiica  
quiistox pac toc cōmotat,

ctam iicp z imaho zo  
cōitamlaic, imatolejoj,  
cōpiin ta, siipe taa ma.

<sup>23</sup> Ox tpacta ma, inol cap  
itipjc, heezitim quij hapx  
cōitzam, itoj coi itaajc quih  
iiqui itatopim itaxi, yeen hac  
iti tinl, hant zo cōiiho xah,  
hant zo cōimaho xah, taax  
cōimmiit.

<sup>24</sup> Ox tpacta ma, hant com  
itoocta, ox mee:

—Xiica quiistox com  
ihmiiho xo hehet hant  
quiticol calaxolca immis  
—ox mee.

<sup>25</sup> Ox tpacta ma, mos itacl  
oo itoj coi iti cōminl. Ox  
tpacta ma, miizj taa ma  
hant com cōihoocta hac,  
toox coom xox íti mofeaa.

<sup>26</sup> Ox tpacta ma, hant iicp  
miiha hac cōsiin taa itah,  
itzaxö, ox imii:

—Heezitim hipquij án  
cocmazquim —ox imii.

**Pedro quij Jesús quij  
Yooz quij Yahehet quih  
thaa cōiihe hac**

<sup>27</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
tintica xiica ziih quih  
cōiyacoaatim tanticat  
quiicot tap, Sesarea Filipino

---

**8.26** Hapaspolca pac haquix toom "Ziih quiiisax ihmaa heezitim hipquij iti  
quiih zo cocmaamx", taax ah ano moii.

hac heezitim ano cayaxi  
com contcöiihat, taax iti,  
itmiiitim, ox imii:

—Xiica quiistox com, ¿he  
quíih haa, teetyo? —ox imii.

<sup>28</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipt,  
ox imeaam:

—Pac itaainim, me Juan  
áno Cotiistim quih haa,  
teemyo. Ihmaa coi me Elías<sup>^</sup>  
quih haa, teemyo.† Ihmaa  
com pac itaainim, Yooz quij  
Iitom quih coonec coi, me zo  
haa, teemyo —ox imeaam.

<sup>29</sup>Ox tpacta ma, taaitom,  
ox imii:

—¿Me zó matooza? ¿He  
quíih haa, metyo? —ox imii.

Ox tpacta ma, Pedro cap  
cöitaaipot, ox imii:

—Me Yooz quij Yahehet  
quih haa ha —ox imii.

<sup>30</sup>Ox tpacta ma, anxö  
cömaaca, iicp hac  
ziix quiisax ihmaa zo  
cöiscmaa hac.

**Jesús quij hacx cöismiih  
hac cöizaxö hac**

<sup>31</sup>Ox tpacta ma, ziix quih  
iti cöispacta hac itzaxö,  
ox imii:

—Xiica Quiistox Com  
Tcooo Oyacalcam quij ziix  
quih imqueepe quih anxö íti  
cosa caha. Xiica ziix quih  
chaa xah, haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii cap  
ano cocoaala xah, Icaaitom  
Caaixaj hac cöcocoaaj xah

---

**8.28** Elías: Yooz quij Iitom hac caazi mos áno cöhapaa ha. Icaaitom  
Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöquitaai ha. **8.29** Griego iitom hac,  
taax ox quee ha: "Cristo". Icaaitom tahac hebreo iitom quih cöihaa hac  
"Yooz quij Yahehet" hac haa ha. **8.31** Jesús quih Xiica Quiistox Com  
Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom quih mahaatxo, hapi isoq itzaxö.

† **8.28** Malaquías 4.5-6.

coi, ipomaziixoj x, mos hacx isamiihtaj aha. Hacx ipamiihtaj ta x, zaah quih iiqui cöiipxa cap iti cösiisax caha —ox imii.

<sup>32</sup> Miizj taa ma inzaxö.

Ox tpacta ma, Pedro cap, ijiiqui itzam, itzaxö, ox smee taa, imiih.

<sup>33</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi iiqui tacsx, itoocta, iitom cap itacaaixaj, Pedro cap ox imii:

—Satanás, jihyaniicp hac caaix! Hanso xiica quiistox áa com ziix quih ihooctam hac ah ziix commoocta. Yooz quij ziix ihoocta zo ziix contcmoocta ho —ox imii.

<sup>34</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim xah, xiica quiistox ihmaa xah coi cötiih ma, itaaatim, taaitom, ox imii:

—Hax ziix quiisax oo zo haquix ihiih isax, he hiicp icáp ipoomzo x, hanzo isoj ipoocatx, hehe hasoaaj com ipaazi, he socaai aha.

<sup>35</sup> Ziix quiisax zo haquix piih, ihiiisax com hapi hapx hant isiicatx taa poomoz x, ihiiisax com hacx isiicatx aha xo

ziix quiisax zo haquix piih, he xah, Icaaitom Quiipe xah hac, iti mopa, hacx imiih isax, ihiiisax com hapx hant isiicatx aha. <sup>36</sup> Hant quij pocooo ta ipezi isax,

iquiisax com hacx popacatx x, jizáz iicp cösquipe teee?!

<sup>37</sup> Iquiisax com jizóó xah poyaa ta, mos itacl oo cöspexl haa ya?!

<sup>38</sup> »Hax zo haquix oo piih, xiica quiistox cmaa hiz cömocat, hax z íti xah cöcapacta, ziix quih imiipe quih caaizi coi yaniicjoj hac iti poop, tiix hisoj xah, hiitom xah hac iihs cöpomaco x, Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam timoca hant quij cöpoofp x, mos iihs cösmaco aha. Iti Miiha quij ziix quih cöihacooyam, taax isoj quij iti piih ta, icaaitom quih coonec tamocat quicot poop x, toc cömosa aha —ox imii.

**9** Mos ox imii:

—Hizaax oo me hxoi. Me xiica hizac iti coii, pac hiza paii x, cói hacx ipi pommihtoj ta x, Yooz quij ziix quih cöeaal hac pameepit, pooixaj toc

---

**8.38** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom quih mahaatxo, hapi isoj itzaxö.

cömopa ta x, isiilt aha —ox imii.

### Jesús cap impacta iti cöipacta hac

<sup>2</sup> Ox tpacta ma, ixaap isnaap tazoj ma, Jesús tintica, Pedro xah, Jacobo xah, Juan xah, tihiiha oo ma, quiicot tap, hast cacösxaj zo toc cötap ma, iti imiimjc. Ox tpacta ma, yaniicjoj hac oo iti tap, iij tpacta ma imiilt.

<sup>3</sup> Xiica it ooquim coi tzaahox, iisax quihiih cah cötooxp, ziix quih cooxp quih cooxp coox cah cöimeemij. Ziix háx ano coahtoj óox xah ihahooxp quiya zo haquix imiitha. <sup>4</sup> Ox tpacta ma, Elías^ xah, Moisés xah quih cötiith, Jesús cap itacoxaj, iihax tooza ma imiilt.

<sup>5</sup> Ox tpacta ma, Pedro cap taaitom, Jesús cap ox imii: —Ziix quih cöcacoat, jhaa xah tiipe, hizac iti cöhayaii hac! ¿Zó ntoocta? Hasoomaj quih capxa hapaazi ta, me zo mpoyaa, Moisés quih z ipoyaa, Elías quih mos z isyaa aha —ox imii.

<sup>6</sup> (Hapi isojo iha xo hapimax ziix iti cöiitom ipi z imá

ha. Iisax quihiih cah iistox cötatoonl, itiixant, toc cömoii). <sup>7</sup> Ox tpacta ma, hoocala zo toc cömota, itaanim ma, icaaitom z ano mota ma, ox mee: «Hooctam. Hipiix ihyaazi quih haa ha. Ihyamsisiin. Tiix iitom hac ihqueecolj» ox mee.

<sup>8</sup> Ox tpacta ma, cöihaafzx hac oo iti, hant com imooctam xo ziix quiiisax ihmaa zo tompaho ma, Jesús cap tazoj oo toc cömiip.

<sup>9</sup> Ox tpacta ma, hast cap hantiiqui cöihitooij áno,



**9.4** Elías: Yooz quij Iitom hac caazi mos áno cöhapaa ha. Icaaitom Caiaxaj toc cöquiih íi quih ano cöquitaai ha.

Jesús tintica miizj taa ma itzaxö, ox imii:

—Ziix quih mocoht hac ziix quisax ihmaa zo cohcmatoomxoj. Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam quij hacx ipamiihtaj ta, piisax ta, cmaax matconzaxöt — ox imii.

<sup>10</sup> Taax oo cötpacta ma, ziix quisax ihmaa zo cöitcmatoomxoj iho. Ox tpacta ma, hapi pte immiitim: «Hacx tcamiih cöiquisax hac, ¿áz haxehe ya?» ox mooza.

<sup>11</sup> Ox tpacta ma, itzaxöt, ox imeaam:

—Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaaj coi Elías quih toc cömosa íi ca, teemyo, Yooz quij Yahehet timoca iiqui cöihiin hac.† ¿Zó tpacta ma, ox tooza? —ox imeaam.

<sup>12</sup> Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Taax oo cöspacta caha. Elías quih toc cömopa íi x, tiix xiica com pocooo ta x, pte ipahiipet x, mos isataaho aha. Ox oo mpacta xo, Yooz quij Iitom quih coonec coi

mos hapaspoj quih it hant imiicmolca: Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam quij ziix quih imqueepe quih anxö iti copa x, mos ziix z ano mopa, iscommimjök aha. Taax ¿zó popacta ox spacta quee ya? <sup>13</sup> Ox mazi hxi: Elías quih haptco tafp ma, anxö imiipla cöimcaat. Taax oo cötpacta, Icaaitom Hapaspoj Quih It Hant Coii coi ox quee ha —taax oo cöimii, Jesús quij.

**Jesús quij zixquisiil  
ctam iquisax imiipe z  
oah zo cöihahiipet hac**

<sup>14</sup> Ox tpacta ma, Jesús xah, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi cötiih, xiica ziix quih cöiyacoaatim ihmaa coi cötitooij ma, xiica quiistox coi tatxo, cötanaafin, toc cötoii ma, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaaj mos pac toc cötoii ma, quino tazcam ma, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaaj coi yaza hac iti cöitataaitj ma imiit.

<sup>15</sup> Ox tpacta ma, hoo xah teme, tcooo Jesús cap itaht, iistox cötaptajc, iicp

---

**9.9** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom quih mahaatxo, hapi iso j itzaxö.

† **9.11** Malaquías 4.5.

tpancojc, cöimacaailajc.

<sup>16</sup>Ox tpacta ma, cöitmiitim,  
ox imii:

—¿Me áz pte queet oo ya?

—ox imii.

<sup>17</sup>Ox tpacta ma, zo haa  
tap, ox imii:

—Ziix quih cöcacoaat,  
hoocta. Ihyaazi quih me  
hmiimjc. Iquiisax imiipe  
z an ihij iha. Taax ah aa  
itah ma, icaaitom itcmá  
ho. <sup>18</sup>Hax hant xah cah iti  
tap ma x, iquiisax imiipe  
timoca cötafp xox, hant itjiit  
ma x, iteen hac hataasim  
quih cömota x, itaast coi  
pte itixozim x, mos hax  
immaxlilca oo. Xiica ziix quih  
conyacoaatim coi cohmaamx  
xo hapx him ihaalajc itcmaaj  
iho —ox imii.

<sup>19</sup>Ox tpacta ma, Jesús cap  
taaitom, xiica tacoi ox imii:

—Me xiica quiistox ziix  
cöiyahiihj zo haquix imahca,  
miicot cöhihij hac ¿zóo xah  
toox cohsaazquim haa ya?  
Hiisax me cöhihaaix hac  
¿zóo xah toox cohsaazquim  
haa ya? ¡Hizac iti camlajc!  
—ox imii.

<sup>20</sup>Ox tpacta ma, cöitamlajc  
ma, iquiisax imiipe quij Jesús  
cap itaho, cöihaafzx hac oo  
iti, zixquisiil ctam cap iisax

itacaactim ma, hant tahjiit,  
hant compaiinl. Mos iteen  
hac hataasim quih ano  
moma. <sup>21</sup>Ox tpacta ma,  
Jesús cap quisiil ctam quih  
caazi cap cöitmiit, ox imii:

—Ox ipacta quih ¿zóo xah  
hacx cazquim ya? —ox imii.

Ox tpacta ma, cöitaaiipot,  
ox imii:

—Tisil, ano mota, tahac oo  
ipacta ha. <sup>22</sup>Iquiisax imiipe  
quij hamac an iixquim quih  
mahaatxo, hacx isamiihit  
taa tamoz. Hax com an  
iixquim quih mos mahaatxo.  
Hizaax oo cöipacta hac,  
seehe compoaa x, miisax  
com haa he hoom, hiicot  
haai —ox imii.

<sup>23</sup>Ox tpacta ma, taaitom,  
ox imii:

—¿Zóo tpacta ma, “Seehe  
compoaa x” ox intee aha?!  
He cahiihat quij ziix quih  
coox cah seehe cöquiya ha  
—ox imii.

<sup>24</sup>Ox tpacta ma, cöihaafzx  
hac oo iti, caazi cap teenj  
itacaaixaj, ox mee:

—He me hmahiihat.

¡Hiihax haai, mos áno miizj  
me hsahiihat! —ox imii.

<sup>25</sup>Ox tpacta ma, Jesús cap,  
xiica quiistox quih tatxo toc  
cömotat ma itaho, iitom cap



itacaaixaj, iquiasax imiipe  
quij ox imii:

—Iquiasax imiipe, hoocta.  
Me ha oo ntah ma, icaaitom  
itcmá, tmoquee ho. Me ha  
ma hxozaaxö. ¡Caaix, itacl ipi  
cocmiin! —ox imii.

<sup>26</sup> Ox tpacta ma, cmaax  
iquiasax imiipe quij teenj  
itacaaixaj ma, zixquisiil  
ctam cap isoj quij ziix  
hapacösj cöitamiisot ma,  
taax ano cöititaai ma, isoj  
quij itaaix ma, hant tahjiit,  
ziix hacx cmiih, itmis, toc  
comom. Taax ah oo cötpacta  
ma, xiica quiistox taco  
tatxo toc cötoii, hacx cmiih,  
teemyo. <sup>27</sup> Ox tpacta ma,  
Jesús cap, inol cap itipjc  
ma, imfit.

<sup>28</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
tintica, haaco cap án  
cötazquim ma, taax iti, xiica  
ziix quih cöiyacoaatim coi  
ijiqui tap ma, cöitmiitoj,  
ox imeaam:

—¡Zó tpacta ma iquiasax  
imiipe quih hapx him ihaalajc  
hatcmaaj aha? —ox imeaam.

<sup>29</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Iquiasax imiipe quih  
hizaax chaa, taax  
cmiique quij hapx himo  
cöisahcocatxot hac, taax  
tazo ha. Anxö Yooz pahtolec  
x, taax iti, seehe cöispá aha  
—ox imii.

**Jesús quij hacx cöismiith hac  
mos itacl oo cöizaxö hac**

<sup>30-31</sup> Ox tpacta ma, hant  
tahac itaaaxoj, Galilea  
hac oo iti toii, hant quih  
cöcayaxi tintica ano  
miihtolca. Xiica ziix quih  
cöiyacoaatim coi pihiiha ta  
quiicot icaaitom itamzo,  
ziix quiasax ihmaa z iiqui  
ihiih z iyaj itcmamzo ho. Ziix  
quih cöitacoaatim, taaitom,  
ox imii: «Xiica Quiistox  
Com Tcooo Oyacalcam quij  
zaah zo toc cöpoop ta x,  
ctamcö hacx samiihtaj ca  
coi iiqui spacatx aha. Hacx  
ipamiihtaj ta x, zaah quih  
iiqui cöiipxa cap iti cösiisax  
caha» ox imii.

<sup>32</sup> Ox tpacta ma, iitom  
hac hant ihiih z itcmaaj  
iho xo ipiixant hax paa,  
cöitcommiitoj iho.

---

9.29 Hapaspolca pac haquix toom "pomcoohit x", taax ah ano moii.

**Jesús quij quipac coha  
quij cōizaxö hac**

<sup>33</sup> Ox tpacta ma,  
Capernaúm quij iti miizcam.  
Haaco cap ano toii ma,  
cōitmiitim, ox imii:

—¿Áz ya matzaxöt?, haa  
mmamat tax —ox imii.

<sup>34</sup> Ox tpacta ma, hax  
immááix oo, haaho timoca  
cōihaait áno, pti queeto  
ha yax. Hizac cōhayaii hac  
¿quíih quipac coha ya? ox  
cooza ha.

<sup>35</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij  
hant tiij, itaaatim, ox imii:

—Hapi quipac cota xah  
camoz zo haa piij x, tiix  
quipac ihít iicp cōpoop x,  
ihmaa coi ziix quih iicp  
cōisasiijim aha —ox imii.

<sup>36</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
cap quisiil zo toc cōtap ma,  
yaniicjoj hac iti itzam, itexl,  
itanoocaj, taaitom, ox imii:

<sup>37</sup> —He hiti mota ma,  
xicacaziil hizcoi cmis coi zo  
queexl zo haquix tiih x, he

mos him queexl iha. Taax  
mos oo cōhapacta ha. Him  
queexl zo haquix tiih, he  
hpoozoy ta him imexl iha.  
Him cataaca quij mos queexl  
iha —ox imii.

<sup>38</sup> Ox tpacta ma, Juan quij  
cōitaaipot, ox imii:

—Ziix quih cōcacoaat,  
ctam zo toc cōtiih, mitaasi  
com ah oo cōitah, iquistox  
imiipe coi hapx him itaailx  
ma, hataht, hasahiincoj taa  
hamaazi, he hisolca coi z  
imhaa ha yax —ox imii.

<sup>39</sup> Ox tpacta ma,  
cōitaaipot, ox imii:

—Mascmahiincoj aha. He  
hiti mopa ta, ziix cameepit  
zo ccactim zo haquix piih, iti  
pafin ta, ziix imiipe z iti he  
ihazaxö imá ha. <sup>40</sup> Hisolca  
coi iti cōimataait quih haquix  
miih tax, hapi hiicp moca ha.

<sup>41</sup> Hizaax oo me hxi. Hax  
zo haquix oo piih, hiicp hac  
iicp cōmayaii hac aa ipooh  
ta, he hiti mopa ta, háx quih

---

**9.37** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: "hitaasi com iti mopa ta". **9.39** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: "hitaasi com iti mopa ta". **9.41** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: "Cristo quij iicp cōmayaii hac aa ipooh ta". **9.41** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: "hitaasi com iti mopa ta".

quipxa, taax me ihaastim  
isax, ziix quih ihaaipot, taax  
it sminej aha —ox imii.

**Jesús quij ziix quih imiipe  
cap popaii, cöiscamiipla hac  
caaha cöiyacoaat hac**

<sup>42</sup> Mos ox imii:

—Xicacaziil quih he hiicp  
hac cöcahihj hizcoi ziix  
imiipe cap cöcacoit zo  
haquix piih ta x, ziix icaa  
caacoj zo yaap cap iiqui  
pahahizj, xepe cöpahím  
ta x, halx zóó saa aha.

<sup>43</sup> Ox popacta ta, minol cap  
oo ma pooh ta, ziix imiipe zo  
nsaai ca ipomis ta x jhanso  
haactim! Hanol quih tazo  
iictim isax, hamiime com ano  
cöicaafp hac, taax quiipe ha,  
quinloj coi pacj ta hant quih  
quicopol com ano cöicaafp  
hac iiqui cöihiin hac. [<sup>44</sup> Hant  
tahac potaat cmiique quiitoj  
ano coii coi hacx tommiihtoj  
ma, hamac iinoj cap mos  
hans imxopt isoij iha.†]

<sup>45</sup> Ox popacta ta, hatoaa cap  
iicp mopa ta x, ziix imiipe zo  
spaii ca ipomis ta x, jhanso

spactim aha! Hatoaa quih  
tazo iictim isax, hamiime  
com ano cöicaafp hac, taax  
quiipe ha, hatooit coi pacj ta  
hant quih quicopol com ano  
cöicaafp hac iiqui cöihiin  
hac. [<sup>46</sup> Hant tahac potaat  
cmiique quiitoj ano coii coi  
hacx tommiihtoj ma, hamac  
iinoj cap mos hans imxopt  
isoij iha.†] —ox imii.

<sup>47</sup> Mos ox imii:

—jHato quij iicp mopa ta,  
ziix imiipe zo spaii ca ipomis  
ta x, jhanso hapx sahcaaix  
aha! Hato quih tazo hapx  
ihacaaix isax, hamiime com  
ano cöicaafp hac, taax  
quiipe ha, hatoj coi pacj ta  
hant quih quicopol com ano  
cöicaafp hac, iiqui cöihiin  
hac. <sup>48</sup> Hant tahac potaat  
cmiique quiitoj ano coii coi  
hacx tommiihtoj ma, hamac  
iinoj cap mos hans imxopt  
isoij iha.† <sup>49</sup> Ox popacta ta,  
pocooo x hamac iinoj cap  
ano satoocl aha. <sup>50</sup> Hantip  
coi ziix quiipe ha xo ihapii  
z iti mpoma ta x, ziix zo  
cöihasiijim iic cösmiipe aha.

**9.42** Hapaspolca pac haquix toom "he cahihj" taax ah ano moii.

**9.47** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: "Yooz quij hant quih ano yacoaal hac". **9.49** Hapaspolca pac haquix toom "Mos xiica ccamotam hapacotim Yooz quij ipehe quih tcooo ma hantip quih iiqui spaiitim aha" taax ah ano moii.

† **9.44** Isaías 66.24. † **9.46** Isaías 66.24. † **9.48** Isaías 66.24.

Taax aa ipooh ta, ihiipe pte mapocaa, mos pti masaziix aha —ox imii.

### Jesús quih himo cöicocócatx hac cöizaxö hac

**10** Ox tpacta ma, Jesús tintica Capernaúm quij itaaix, Judea hac contita, hasoj Jordán com itictim, ipac hac hant ano coom com ano miifp. Ox tpacta ma, tahac iti coii coi mos itacl oo pac ptiti cötöii, cömiizcam. Hapi isoj ihaai ha yax, mos itacl oo tahac iti tiij, ziix quih cömacoaat.

<sup>2</sup>Ox tpacta ma, fariseoj<sup>^</sup> pac toc cömotat, cötazcam, imiipla cöitcaaj, itmiiitoj, ox imeaam:

—¿Ctam quij aal quij cöiicatx hac íiqui hapácatx ya? —ox imeaam.

<sup>3</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Moisés quih ¿zó misolca masii ha, teete? —ox imii.

<sup>4</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipt, ox imeaam:

—Moisés quih íiqui imiicatx. Ctam quij aal quij isiicatx pi x, hapaspoj



it imquihimet quih ipaai x, cmaax iscamal aha, ox mee —ox imeaam.

<sup>5</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Taax hapi mimjök coi cöiijac hac iti mota ma, ziix quih icaaca tahac yaaspoj iha. <sup>6</sup>Ox oo mpacta xo, hant quij cöipaxi hac, Yooz quij ctam quij itaxi, cmaam quij mos imiixi.† <sup>7</sup>“Taax aa ipooh ta, ctam quij pihimet x, iti miihat coi ipooix x, cmaam aal quij oo sacoxl caha.

<sup>8</sup>Cmaax pomoocj, tazo shaa

**10.2** Fariseoj: Jodíoj coi pac haa ha. Icaaitom Caaixaj hac isolca cöitacoaaj x mos yacoaaj iha. Jodíoj coi yanzaaitj iha.

† **10.6** Génesis 1.27.

caha.”† <sup>9</sup>Taax aa ipooh ta, Yooz quij ziix pte oomjc zo haquix piih ta x, hax ziix quiisax zo haquix piih, pte iscmacooix aha —ox imii.

<sup>10</sup>Tahac íti toofin ma, haaco z ano toii ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi haptco mos itacl oo ziix quih hant ihiip tahac cöimmiitoj.

<sup>11</sup>Ox tpacta ma, taaitom, ox imii:

—Ctam zo haquix piih, cmaam aal quij ipoocatx, cmaam ihmaa z ipal x, aal íi quij iiqui cöihiin hac ziix quih miizj hant imap hac caai ha. <sup>12</sup>Cmaam zo haquix piih, ctam aal quij ipoocatx, ctam ihmaa z ipal x, ziix quih miizj hant imap hac caai ha —ox imii.

**Jesús quij xicaquiziil  
coi ziix quih cöiquiipe  
quih iti cöihaaitim hac**

<sup>13</sup>Ox tpacta ma, xicaquiziil pac toc cötoii ma, Jesús quij cöimiimlajc, cöpiin, ziix quih cöiquiipe hac iti cöisaaaitim taa ma. Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi itaht, iitom cap itacaailajc, [xicaquiziil coi toonec

hant hac cöquimlajc coi] itzaxöt, iiqui itcmaalajc iho.

<sup>14</sup>Ox tpacta ma, Jesús quij itaho, halx itaxàpx, itzaxö, ox imii: «¡Xicaquiziil coi hanso hiiqui haalajc, he siizcam! ¡Cocmaaitajc! Taax Yooz quij hant quih ano yacoaal hac oo iiqui cöquiih iha. <sup>15</sup>Hizaax oo me hxoi: Yooz quij hant quih ano yacoaal hac, quisiil quih ziix quih cöihexl hac cöipamiisot imexl zo haquix piih x, án cöicaazquim iscmá aha» ox imii.

<sup>16</sup>Ox tpacta ma, xicaquiziil tamocat cötazcam ma, hax ihmáá cah itexl, iiqui totofz, cötiin, ziix quih cöiquiipe quih iti cöispactoj hac, taax oo cöimiih.

**Cmaa ccaii cahtxima cap  
Jesús cap cöiifp hac**

<sup>17</sup>Ox tpacta ma, Jesús tintica hax taa xah iti hant z iiqui cöihiin ihi, toc cötahca ma, ctam zo toc cömota, tpanàzx, cötafp, yaniicp hac it hant tiflc, itmiiit, ox imii:

—Hoocta, ziix quih cöcacoaat quiipe. ¿Áz hisoj iti cohpaai, iquuisax quih ihít

**10.13** Griego iitom hac, taax ox quee ha: "iti sinol taa ma,"

† **10.8** Génesis 2.24.

imactim quih cohpsiisax haa ya? —ox imii.

<sup>18</sup> Ox tpacta ma, cöitaaiopot, ox imii:

—Ihptiipe, ox immee. ¿Zó tpacta ma ox intee? Ziix quiipe ihmaa zo haquix imiiah; tazo haquix quiih iihha ha. Tiix Yooz quij haa ha. <sup>19</sup> Yooz quij ziix quih icacooat quih caaixaj quih hant com iti yaahjoj coi mocooa ha. Ox quee ha: “Cmiique mimal zo haquix piih ta x, iiqui cmiin. Ziix quiisax zo hacx cmamiihit. Ziix zo comcooz. Icaaitom cöicamatsj z iti cocmaaitom. Cocmaasitim. Hapee xah, hapeme xah, hapete xah, hacmiiquet”<sup>†</sup> ox quee ha —ox imii.

<sup>20</sup> Ox tpacta ma, cöitaaiopot, ox imii:

—Ziix quih cöcacoaat, cmaa cöhicaii hac taax tcooo ma, haptco hisoj iti cohyaai ha —ox imii.

<sup>21</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap ziix quih cöimsisiin, taax cöitoocta, ox imii:

—Hoocta. Ziix tazo mimcaail. Catax, xiica miiha coi pocooo ta cöhitahaa, tom áno moca coi xiica comsisiijc com cöhaailcam. Ox popacta ta x, taax iti xiica quih miiha coi hamiime com ano cöisoii aha. Ox popacta ta, cmaax moha, ihpohal —ox imii.

<sup>22</sup> Ox tpacta ma, itoocta, iitom tahac cöihii hac, iisax com hax hant oo tooit, imoz tmeet, hant hac imiix, ziix quih anxö quiiha ha yax.

<sup>23</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap hant com cöitaafin itoocta, taaitom, xiica ziix quih cöiyacooatim coi ox imii:

—Haai cmipe ha, ziix quih quiihj com Yooz quij isolca coi iti cöisocooal hac iiqui cöisaalajc hac —ox imii.

<sup>24</sup> Ox tpacta ma, icaaitom hac cöihiii hac, hax imaméépt oo. Ox tpacta ma, Jesús cap taaitom, mos ox imii:

—Hooctam. Haai cmipe ha, ziix quih quiihj com Yooz quij isolca coi iti cöisocooal

---

**10.23** Griego iitom hac, taax ox quee ha: "Yooz quij hant quih ano yacooal hac án cöiscaazquim hac"

<sup>†</sup> **10.19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

hac iiqui cöisaalajc hac.

<sup>25</sup> Cameeyo^ cap eenim cosi iiptxö hac ano cöiseectim hac, taax haai immipe ha, ziix quih quiha quij Yooz quij isoj quij iti cöisocooal hac iiqui cöisiicatx hac iiqui cöihiin hac —ox imii.

<sup>26</sup> Ox tpacta ma, mos áno itameept, hapi ptiiqui tiin, ox mooza: «Ox impacta tax, j¿quíh haquix pih, seehe cöipoaa, hapx hant sooit teee?!» ox mooza.

<sup>27</sup> Ox tpacta ma, itoocta, taaitom, ox imii:

—Xiica quiistox áa com iiqui cöihiin hac seehe cöimpá ha. Ox oo mpacta ha xo, Yooz quij iiqui cöihiin hac, taax ox impacta ha. Ziix quih coox caha seehe cöquiya ha —ox imii.

<sup>28</sup> Ox tpacta ma, Pedro cap taaitom, ox imii:

—Hoocta, hoo. Ziix quih coox cah hataalajc, me hamocaaaxoj —ox imii.

<sup>29</sup> Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Hizaax oo me hxi. He xah, Icaaitom Quiipe xah

hac iti mopa ta, yaaco xah, oyacalcam xah, iti miihat xah, oeen xah, hant yaa xah com, ipoocatx ta x, <sup>30</sup> ziix quih imiipe quih anxö iti cöihaarizi isax, xiica quih oocatx coi, hoox cöiha hizac ihanl chanl coi, taax toii cösiip aha. Ox popacta ta, hant quih yeen iicp moca timoca iquissax quih ihít imactim, taax cösiisax aha.

<sup>31</sup> Ox popacta ta x, yeen oo coii coi catxo haa paii x, ihít iicp soii caha. Ox popacta ta x, ihít iicp coii coi catxo haa paii x, yeen oo soii caha —ox imii.

### **Jesús quij hacx cöismiith hac mos itacl oo cöizaxö hac**

<sup>32</sup> Ox tpacta ma, Jerusalén quij iiqui haaho tintica cöihaait hac, Jesús tintica yeen oo tap ma, toc contimat. Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacooatim coi iistox com itcontopl ipi, toc contimat. Xiica quiistox quih ihmaa quih icala tanticat, taax mos ziix oo z itiixant, toc

---

**10.24** Griego iitom hac, taax ox quee ha: "Yooz quij hant quih ano yacoaal hac án cöiscaazquim hac". **10.25** Cameeyo: Ziix ccam hant quicaayot caacoj iha. Iti iquij iic cötiipe, ziix quih cmotet quih mos hant quih cöcaheectim iha.

contimat. Ox tpacta ma, Jesús tintica thanl tooçj cöquiih coi haptco mos ijiiiqui itaquim, ziix iti cöispacta hac cöinzaxö. <sup>33</sup>Taaitom, ox imii: «Hooctam. Jerusalén quij he iiqui quitooij iha. Haa hapoozcam ta x, Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam quij haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala xah, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaaj xah coi, taax iiqui spatx aha. Hacx sahmihit ha, teesyo caha. Ox popacta ta x, jodíoj^ z imhaa coi, taax iiqui saalajc aha. <sup>34</sup>Iiqui paatam x, cöipoaacajam x, iiqui pitaaxalcoj x, mos imiipla isaaizi aha. Ox popacta ta x,

zaah quih iiqui cöiipxa cap iti cösiisax caha» ox imii.

**Jacobo xah, Juan xah,  
ziix quih yamiitoj hac**

<sup>35</sup>Ox tpacta ma, Sebedeo quih oeen Jacobo xah, Juan xah quih cötiih, cötazcam, itzaxöt, ox imeaam:

—Ziix quih cöcacoaat, hoocta. Ziix quih hapi me himiitoj, taax oo haa poohca ta, iti he mihaaitim hamiimcaj —ox imeaam.

<sup>36</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—¿Áz iti me hihaaitim matamcaj? —ox imii.

<sup>37</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipt, ox imeaam:

—Hant czaahox iti misocooal hac iti mpiij

---

**10.33** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom quih mahaatxo, hapi isoj itzaxö. **10.33** Jodíoj: Xiica quiistox Yooz quij ijiiiqui ooquim coi haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöihitaai hac, hebreo iitom hac cöcooza ha.



x, hiiqui mpoocatx ta, minol  
aapa iicp hac z iicp piij,  
misliic iicp hac mos z iicp siij  
—ox imeaam.

<sup>38</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Ziix iti cöipacta zo  
mimaaj iha, ziix quih  
moomoj hac. Xiica quih  
cacat quih hsiisi ha cap,  
¿ihasyoj masiyaj quih hax  
tahii? Ziix quih imahqueepe  
quih iti cöhispecta hac cmis,  
¿z iti cöicapacta masiyaj  
quih hax tahii?

<sup>39</sup> Ox tpacta ma, cöitaaipt,  
ox imeaam:

—Seehe cöhasiyaj aha  
—ox imeaam.

Ox tpacta ma, cöitaaipot,  
ox imii:

—Xiica quih hsiisi ha  
cap mapoosyoj x, ziix  
quih iti cöhispecta hac iti  
cömaspectoj aha. <sup>40</sup> Ox oo  
mpacta xo, hinol aapa iicp  
hac iic cöisquij xah, hisliic  
iicp hac iic cöisquij xah hac,  
he iheque himá ha. Iti soii

ca coi haptco quitaaho ha  
—ox imii.

<sup>41</sup> Ox tpacta ma, ihmaa  
chanl coi itiii, Jacobo xah,  
Juan xah, taax imiixapxat.

<sup>42</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap  
itaaatim ma, cötazcam ma,  
ox imii:

—Mocoaaj iha. Ziix quih  
an ihmjöc quih iti cohj com  
ziix quih cöeaala hac taaixaj  
isolca coi iti tiih ma x,  
mocoaala. <sup>43</sup> Ox oo mpacta  
xo, me iiqui pte mihiin hac,  
ox impacta ha. Zo hiza piij,  
ee quipac cosa taa poomoz  
x, ihmaa coi ziix quih iic  
cöisasiijim aha. <sup>44</sup> Taax oo  
cötpacta, ee quipac yeen oo  
cösiip taa camoz zo hiza piij  
x, tiix tcooo oaala quij shaa  
aha. <sup>45</sup> Xiica Quiistox Com  
Tcooo Oyacalcam timoca  
hant quij cöiifp hac ziix  
quiisax zo haquix piih, ziix  
z iic cöisasiijim pi ta, toc  
cömima ha. Tahac cömiiha  
hac, xiica quiistox com ziix  
quih iic cöisasiijim taa toc

---

**10.38** Griego iitom hac, taax ox quee ha: "¿An icotiis quih ano he isahtiis hac cmis z ano me icahtiis masiyaj quih hax tahii?"

cömoca ha. Xiica quiistox quih catxo, taax hapx hant cösiime taa ma, toc cömoca ha, ihiisax com isiique taa —ox imii.

**Jesús quih ziix iicp z imaho Bartimeo quih cöihahiipet hac**

<sup>46</sup>Ox tpacta ma, Jericó quij iti matoocl. Cöiseaaxoj hac xiica quiistox quih ihmaa, taax mos tatxo, imala. Ox tpacta ma, haaho quih iteel tintica, ziix iicp z imaho z iti tiij, hax tááom oo, toc cömiiij. Bartimeo mpah. (Timeo quih yaazi ha). <sup>47</sup>Ox tpacta ma, Jesús Nasarét quij iti moca quih cöihaa hac itaa, itinj, ox imii:

—¡Yoo! Jesús, David<sup>^</sup> quih Iyat Cöcoocp ¡miisax com he hamsisiin! —ox imii.

<sup>48</sup>Ox tpacta ma, ihmaa coi tatxo toc cötoi, smaai taa, imii. Ox tpacta ma, cöiyeenj hac ipac cöitaa, taaitom, ox imii:

—David quih Iyat Cöcoocp, ¡miisax com he hamsisiin!

—ox imii.

<sup>49</sup>Ox tpacta ma, Jesús tintica haquix tap, isatoaat taa imiih. Ox tpacta ma, itatoaat, itzaxöt, ox imeaam:

—¡Miisax com hacaaxaj! Ihfit, ma xaaa tax — ox imeaam.

<sup>50</sup>Ox tpacta ma, ziix quisoj hant cöcaap quih itapox, itaxquim, cöihaafx hac oo iti tfit, Jesús cap cömiifp.

<sup>51</sup>Ox tpacta ma, Jesús cap taaitom, ox imii:

—¡Áz iti me hsapacta haa ya? —ox imii.

Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Ziix quih cöcacoaat, hoocta. Icofeaa hmiimzo —ox imii.

<sup>52</sup>Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Hiti cömihiisax hac iti mmita, mxiipe. Intcmaanpx —ox imii.

---

**10.47** David: Israel coi ano quihehe caacoj quih haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöquitaai ha. Salomón quij ai ha. Yooz quij Iitom quih coonec coi, Jesús quij, tiix iyat cöcoocp coi zo shaa cah, ox cooza ha. **10.47** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: David quih yaazi **10.47** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: David quih yaazi

Ox tpacta ma, cöihaafzx hac oo iti cötofeaa, Jesús tintica haaho tintica itaao ma, tiix imal.

**Jesús tintica Jerusalén  
quij án cöiizquim hac**

**11** Ox tpacta ma, Jerusalén quij ihiin tintica itaait, Betfajé xah, Betánia xah coi, taax ano tatoocl, Hast Oliivos<sup>1</sup> Quih It Ihicol cap it hac iti tazcam, taax iti toii ma, Jesús quih, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi coocj toc cötoii ma, inzaxö. <sup>2</sup>Taaitom, ox imii: «Heezitim heeque yeen iicp quij quij hoziit. Án cömapaaizct ta x, ziix yacoso caaixaj cói íti ipi imquij hehe iiqui quihizj zo haa poop ta x, masiiht aha. Ihizj cap hatootijoj, camlajc. <sup>3</sup>Ziix quisax zo haa poop, me pomiiitim, “¿zó tpacta ma oo mataai aha?” mazi pooh ta x, ox caaam: “Ihimos Quih He Caa quih ipoaactim, mos xaa misqueetx aha”, ox caaam» ox imii, Jesús quij.

<sup>4</sup>Ox tpacta ma, talx, ziix yacoso caaixaj cap, hahoot hac hapx iicp hac iti tap, hehe iiqui tihizj toc cötap ma, imiiht. Ox tpacta ma, ihizj cap imatootijoj.

<sup>5</sup>Taax iti, pac toc cötoii, ox imeaam: «¿Zó tpacta ma ziix yacoso caaixaj cap ihizj cap matatootijoj aha?» ox imeaam.

<sup>6</sup>Ox tpacta ma, Jesús quij ziix quih iti cöisooza xah taa oah hac, taax oo iti cömooza. Ox tpacta ma, itaalajc ma, <sup>7</sup>itoonec, talx, Jesús quij cöitamajc ma, xiica isolca hant izamlcam coi íti itayolca ma, Jesús quij íti mii. <sup>8</sup>Ox tpacta ma, xiica quiistox coi anxö toc cötoii, xiica isolca hant izamlcam coi itaptaxlca, hant isaa ha tintica it hant itteepzajc ma, pac toc cötoii, taax hehe iyat cooil coi ít hant imiicmolca.

<sup>9</sup>Ox tpacta ma, yeen oo coii xah, ihít iic coii xah coi, yaza cap itacaailajc, ox mooza:

—¿Anxö cösahcooyam aha!  
Ziix Quih Coox Cah Ihimos  
Quih Iti Coha quih yataaca

---

**11.1** Oliivo: Hehe is “aceituna” hapah quij hant ihiti cap ah oo mpai. Tahtixp ma x, iháx cap ah hamac canoj quij an itácatoj x, imahitalcoj.



Haaco Yooz quij cōcacooyaj quih ano yaii  
cap iiqui hapaii quisil iha. (11.15)

timoca xooƿ.† Ziix quih  
cōiquiipe, taax iti cōspacta  
xo. <sup>10</sup> Iyat cōhayacp David^  
quij ziix quih cōeaal hac  
cōxooƿ. Ziix quih cōiquiipe,  
taax iti cōspacta xo. ¡Anxö  
cōsahcooyam aha! —taax ah  
cōmeen zil.

<sup>11</sup> Ox tpacta ma, Jerusalén  
quij án cōtazquim, haaco  
Yooz quij cōcacooyaj quih  
ano yaii cap cōtaƿp, hant  
com tcooo ma itoocta,  
itaxi, cmaax áno sooit  
taa ma, xiica ziix quih  
cōiyacoaatim thanl toocj  
cōquiih coi quiicot tap,  
Betánia quij contima.

**Jesús cap xpaasni hapec  
imisi cap ziix quih  
cōicamiipla hac oo cōiih hac**

<sup>12</sup> Ox tpacta ma, zaah  
ihmaa cap cōtaƿp ma,  
Betánia quij itaaaxoj ma,  
Jesús tintica psaac mooxi.

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, xpaasni  
hapec cooil zo toc cōtap,  
toox hac cōtap ma, itaho,  
inyaai, imam z iti isiiho  
taa tamo. Ox tpacta ma,  
xpaasni hapec z iti cōimam  
z imhaa ha yax, tommam,  
istalca coi tihiiha oo íti moii.

<sup>14</sup> Ox tpacta ma, xpaasni  
hapec cap itzaxö, ox imii:  
«Itacl ipi compomam ta,

---

**11.10** David: Israel coi ano quihehe caacoj quih haa ha. Icaaitom Caaixaj  
toc cōquiih íi quih ano cōquitaai ha. Salomón quij ai ha. Yooz quij Iitom  
quih coonec coi, Jesús quij, tiix iyat cōcoocp coi zo shaa cah, ox cooza ha.

† **11.9** Salmo 118.25-26.

ziix quiisax zo haquix piih,  
ma scmahit aha» ox imii.  
Ox tee ma, xiica ziix quih  
cöiyacoaatim coi ox cöee  
hac imiii.

**Jesús cap haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii  
cap cöihapaaix hac**

<sup>15</sup> Ox tpacta ma, Jerusalén  
quij iti tazcam ma, Jesús  
tintica haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii  
cap cötafp, xiica ziix  
quih cöquitalhaalca xah,  
quitalhaalca xah coi, itaho,  
hapx iiqui cöitjeaatim,  
tom quih cahixatj com  
hehe iti icoohitim yacoxaj  
xah, coyocolc quih  
cöquitalhaalca xah com,  
hehe it iihajca coi, tcooo ma  
hant imjeaatim. <sup>16</sup> Haaco  
Yooz quij cöcacooyaj quih  
ano yaii cap hant quih  
ziix quih iti cöiquitalhaa,  
taax cöisahmiisot hac iiqui  
iyomacatx. <sup>17</sup> Ox tpacta  
ma, ziix quih cötacooat, ox  
imii: «Ox quee ha, Icaaitom  
Hapaspoj Quih It Hant Cooi

coi^: “Ihyaaco cap, haaco  
ano Yooz ihatolec popah ta,  
xiica quiistox com pocooo ta  
oo cöispah aha”,<sup>†</sup> taax oo  
cöquee ha. Ox oo mpacta  
xo, me “zaaj quih icocoozx  
quiyaj quih ano yaii”, taax  
mamahaaj» ox imii.

<sup>18</sup> Xiica quiistox coi tcooo  
ziix quih yacooat hac anxö  
itameept, imiixant. Taax  
ah oo cötpacta ma, haaco  
Yooz quij cöcacooyaj quih  
ano yaii cap ano cocoaala  
xah, Icaaitom Caaixaj hac  
cöcacoaj xah coi, Jesús cap  
iitom hac cöihiii hac, itiixant,  
ziix quih hant cöpop ta,  
hacx cöisamihtaj hac, taax  
cöimcaat. <sup>19</sup> Ox tpacta  
ma, shamoc áa taa ma,  
Jesús xah, xiica ziix quih  
cöiyacoaatim xah coi cötiih,  
heezitim quij imeaaxoj.

**Xpaasni hapec  
cap cöiyatij hac**

<sup>20</sup> Ox tpacta ma, hant  
ifii ihmaa cap cötafp ma,  
mos itacl oo hant tintica iti  
cötatoocl, xpaasni hapec

---

**11.17** Icaaitom Hapaspoj Quih It Hant Cooi: Jodíoq coi icaaitom mos áno  
yanzaait quiicot quih quih haa ha. Moisés xah, Israel coi ziix quih iti  
cöipactoj hac catoosiploj xah, David xah, Yooz quij Iitom quih coonec xah  
coi, ziix quih hant oai coi, taax haa ha.

<sup>†</sup> **11.17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

cap cöihitaaitj hac, ixaacoj coi ano mota, cöiyatij caha iyataj coi ano miifp.

<sup>21</sup> Ox tpacta ma, Pedro cap imoz cötooit, itzaxö, ox imii:

—Ziix quih cöcacoaat, hoocta. Xpaasni hapec zo toc cötap ma, ziix quih cöicamiipla quih oo conyooh tax, tcooo cöxöatij —ox imii.

<sup>22</sup> Ox tpacta ma, cöitaaiipot, ox imii:

—Yooz quij iti hiistox.

<sup>23</sup> Hizaax oo me hxoi. Hax zo haquix piih, hast hipcap ox ipoi: “¡Hant hac caaix, xepe com coozquim!” ox ipoi, iti cöihiisax hac cöipahiihat, cöpomeet ta x, hapi ziix quih iti cöiitom hac oo iti cöspacta aha. <sup>24</sup> Taax ah oo cötpacta ma, ox mazi hxoi: Yooz mapatolejoj, hax ziix oo zo cömayamiiitoj isax, iti cöiisa hac cömapahiihj ta x, taax oo iti cosa aha. <sup>25</sup> Taax oo cöpopacta, mos Yooz mapatolejoj x, ziix imiipe z iti me caaitim zo haquix ihiih isax, cocmaxapxat. Taax misolca oo cömapoii ta x, Iti Mmiihat quih hamiime com ano quij quij, ziix quih imiipe

quih mayaaizi tanticat mos me iscmaxpx aha —ox imii, Jesús cap.

### Jesús quij ziix quih cöihaa hac

<sup>27</sup> Ox tpacta ma, Jerusalén quij cötitooj ma, Jesús quih haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ihiin tintica iti tihtim, toc cömihtim.

Taax iti, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala xah, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj xah, xiica ziix quih chaa xah coi, cötazcam, itmiiitoj, ox imeaam:

<sup>28</sup> —¿Quíih ya nsocooal taa, ma tah? ¿Quíih ya miiqui itacatx ma, ntocooal? —ox imeaam.

<sup>29-30</sup> Ox tpacta ma, cöitaaiipot, ox imii:

—He mos ziix z ano me hpsamiiit aha. Juan quih ¿quíih yataaca ya, ano cöisotiistim hac? ¿Yooz quij oah ya x, hanso xiica quiistox áa com oai ya x? ¡Hiitom hac cöhaaipt! Cömapaaipt ta x, taax iti cöhisocooal hac iti he

---

**11.25** Hapasolca pac haquix toom "Ox oo mpacta xo, ziix quiisax ihmaa quij cömapoxapxat ta x, iti mmiihat quih hamiime com ano quij quij, tiix mos ziix imiipe quih iti cömiitam tanticat me isiixpx aha" taax ah ano moii.

capacta quij mino cöhsiimx  
aha —ox imii.

<sup>31</sup> Ox tpacta ma, hapi  
ptiiqui tiin, ox mooza: «¿Zó  
haseaam haa ya? “Juan  
quij, Yooz quij itataaca  
ma, ano cotiistim”, hepyo  
ta x, “¿Ox oo taa ma,  
cömatchmahiihàj aha?” ox  
hizi sii aha. <sup>32</sup> Ox popacta ta,  
“hant quij iicp moca”, hepyo  
ta x, [smiipe aha].» Xiica  
quiistox com tcooo Juan  
quij Yooz quij Iitom quih  
coonec isoja áa coi zo cöihaa  
hac cöiyaj hac ocoaaj iha.  
Taax ah aa itah ma, itiixant,  
ziix zo cöitcmaaipt iho.

<sup>33</sup> Ox tpacta ma, cöitaaip,  
ox imeaam:

—Ipacta zo haxomaaj  
—ox imeaam.

Ox tpacta ma, cöitaaipot,  
ox imii:

—Ox popacta ta x, he  
mos ziix iti cötpacta ma,  
hizac oo hisoj cöhih zo mino  
hscmamx aha —ox imii.

**Icaaitom ipot coofin  
caticpan imiipe coi czaxö hac**

**12** Ox tpacta ma, Jesús  
quij icaaitom ipot

coofija coi oo cöitah, itzaxö,  
ox imii: «Ctam zo toc cötiih,  
hant iti iqueec yaa com  
hoova^ pac iti imíc. Hast  
hazaain z iti itcaaix, hast pti  
catazo an hahinej hoova^  
ix quih ano cöihacooix z an  
itcaaix, hast ptiti hahoozaj  
mos z an inzam, taax iti  
poop, hant iti iqueec yaa  
com hant cöisiis taa.

»Ox tpacta ma, hant  
hayaa com cöcaticpan  
pac toc cötoi ma, ano  
cömaasotim, iizi coi isexl  
taa. Taax oo cöitapacta,  
cmaax hant toox caahca  
pac haquix tahca ma, taax  
inyaai. <sup>2</sup> Ox tpacta ma, xiica  
hapec com cötyaxi ma,  
oal quij caticpan coi iiqui  
imataaca, hant iti iqueec  
com iizi pac haa paii ta,  
isexl taa ma. <sup>3</sup> Ox tpacta ma,  
hapaaal tintica itipxlam,  
cöitjcoalam, tinlx oo  
ma, ihít cöimqueelajc.  
<sup>4</sup> Ox tpacta ma, mos itacl oo,  
oal ihmaa zo toc contita  
ma, hant hac iiqui imataaca.  
Tiix mos anxö itaaizilca,  
ziix quih cöicamiipla quih  
ihmaa, taax mos oo cöimii.

**12.1** Hoova: Ziix quih hapi ihapactoj quih chaa hac iti mota ma, hehe is  
tacoi hamaax “viino” hapáh cap ano mimoozitoj. Cocsar iitom quih cöihaa  
hac, “uva” hac haa ha.

<sup>5</sup> Ox tpacta ma, mos itacl oo ihmaa zo hant hac iiqui cöitataaca ma, tiix hacx imamiihtaj. Ox tpacta ma, tyáám ma, ihmaa quih tatxo ma, iij càap tazo cah hant hac iiqui imataaca. Pac anxö itaaizilca, mos pac hacx imamiihtaj.

<sup>6</sup> »Ox tpacta ma, cmaax ziix isataaca ha ihmaa zo toc cötmiih ma, hapi yaazi, tii toc cöquiiij iiha yamsisiin quij iti cötyax ma, tiix hant hac iiqui imataaca. Ox mimoz: “Ihyaazi quij, tiix isanzaaitj aha”, ox mimoz.

<sup>7</sup> Ox tpacta ma, caticpan coi hapi ptiiqui tiin, tooza, ox mooza: “Hipiix iti miiha quij xiica hayaa yaa quih syaa ca quih haa ha. ¡Mohat! Hacx hapamiihtaj, xiica quih isyaa ha coi hasyaat aha”, ox mooza. <sup>8</sup> Ox tpacta ma, yaazi timoca hant hac cötafp ma, itnaaizil, hacx itamiihtaj, isoij com hant hac cöimacoaaxoj —ox imii, Jesús quij.

<sup>9</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap taaitom, ox imii:

—Ox cöipacta hac, ¿zá isoij isiij quee ya?, hoova hapec com cyaa quij. Hant hac cöpoofp x, caticpan tacoi hant hacx ipamiihitim x, cmaax ihmaa pac cöisaacatim aha.

<sup>10</sup> »Icaaitom Hapaspoj Quih It Hant Cooi coi mihahooza quih toc cöcaahca ha. Ox quee ha:  
 »“Hast zo toc cötiij ma,  
 haaco caaizi  
 coi imeeetaj  
 xo hast tiquij,  
 tiix hant quih cöihislitx  
 hac iti siij ca  
 quih imhaa.

<sup>11</sup> Ziix Quih Coox Cah Ihimoz Quih Iti Cohaa quij,  
 tiix oah iha.  
 Ziix quih cameepit quih cha ha, cöhiht hac.”»†

Ox imii, Jesús cap.

<sup>12</sup> Ox tpacta ma, ctamcö ziix quih cöcacoaaj tacoi hapi iih quih itaaj, isnaaizil xah taa miimjoc xo xiica quiistox quih ihmaa coi iij cötahiitaj, itaalajc, hant hac imeaaxoj.

---

† 12.11 Salmo 118.22-23.



### Tom quihehe quij iiqui ccaaj coi iicp hac

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, tahac íti toofin ma, fariseoj^ pac, Herodes quij iic coii pac cõtiih ma, Jesús quij iiqui tahtaaca ma, cõmiizcam, icaaitom imiipe z iti cõpooitom ta, isnaazil xah taa tamjõc. <sup>14</sup> Cõtazcam, itzaxõt, ox imeaam:

—Ziix quih cõcacoaat, hoocta. Ziix quih cõquihiihat hac miimx quih hocoaj iha. Xiica quiistox com ziix quih iti cõiyaza hac hant cõmimaiis iha. Xiica quiistox com ipactoj hac, taax intcmoocta, Yooz quij haaho quih hant ooxquim quih cõquihiihat tintica ha, commacoaat. Ox oo mpacta xo, he hizaax me haxomiiitoj. Quihehe caacoj quipac coha quij tom quih iiqui ccaaj coi, ¿sahipot haa ya x, smahipot haa ya x? —ox imeaam.



Tom caaiscan  
denaario hapah coi  
zo haa ha. (12.15)

<sup>15</sup> Ox tpacta ma, ihmjõc imiipe hac itaa, cõitaaipot, ox xah imii:

—¿Zó tpacta ma he masatoos xah taa matamàjõc aha?! Tom caaiscan zo haa pij ta, he camlajc, ihsoocta —ox imii.

<sup>16</sup> Ox tpacta ma, zo cõitamlajc ma, taaitom, ox imii:

—¿Quíih haa ya? ¿Quíih itaasi ya iti toii? —ox imii.

Ox tpacta ma, cõitaaipot, ox imeaam:

—Quihehe caacoj quipac coha quij haa ha. Tii itaasi cah mos iti moii —ox imeaam.

---

**12.13** Fariseoj: Jodíoj coi pac haa ha. Icaaitom Caaixaj hac isolca cõitacoaj x mos yacoaj iha. Jodíoj coi yanzaaitj iha. **12.14** Griego iitom hac, taax ox quee ha: "Sesar". Tiix Roma hac ano quihehe caacoj quipac coha quij haa ha. **12.15** Griego iitom hac, taax ox quee ha: "denaario". Tom caaiscan, tom cooxp quih chaa romaanoj coi oaanloj iha. Zaah tazo quih iti cõcaticpan quij iizi ha.

<sup>17</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Quihehe caacoj quipac  
coha quij ziix quih yaa coi  
cohqueelajc, Yooz quij ziix  
quih yaa coi mos cohqueelajc  
—ox imii.

Ox tee ma, hax  
imameept oo.

### **Itacl cöiquiisax hac iicp hac**

<sup>18</sup> Ox tpacta ma, sadoseoj<sup>^</sup>  
pac toc cömotat, Jesús  
quij cömiizcam. (Taax  
hacx pocamiih, mos itacl  
oo cöimquiisax, teecyo  
ha). Cöitmiijtoj, itzaxöt,  
ox imeaam:

<sup>19</sup>—Ziix quih cöcacoat,  
hoocta. Moisés quih yaaspoj  
he ooix coi ox quee ha:  
“Ctam zo toc cöpiih,  
zixquisiil ipi z ipomaazi,  
imiipla paa ta x, oyacj zo  
toc cöpiij x, tiix aal quij isal  
aha. Ox popacta ta x, oyacj  
imiipla haa com pac isoon  
aha”,<sup>†</sup> ox quee ha.

<sup>20</sup> Cói yeen oo iiqui  
itqueelajc, itzaxöt,  
ox imeaam:

—Ctamcö pti cyacj tomcoj  
cöquiih toc cötoi ma, caii  
quij tihimet, ziix quiisax  
ipi z itcmaho, imiipla maa.

<sup>21</sup> Ox tpacta ma, iic cöcaap  
quij cmaam ihaamac quiih  
quij imal xo tiix mos ziix  
quiisax ipi z itcmaho, imiipla  
maa. Iiqui cöiipxa quij  
mos aa oo mpacta. <sup>22</sup> Taax  
oo cötpacta ma, tomcoj  
cöquiih coi tcooo imala xo  
zixquisiil zo quiho zo toc  
cötmij iho. Iti cötyax ma,  
cmaam quij mos imiipla maa.

<sup>23</sup> Ox impacta tax, zaah iti  
itacl cöiquiisax cap cöpoopf  
ta x, cmaam quij ¿háqui quij  
isal ca quih haa ya? Tomcoj  
cöquiih coi tcooo aala ha  
—ox imeaam.

<sup>24</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Iiisax quihiih cah anxö  
hacx cömipaaix iha.  
Icaaitom Hapaspoj Quih  
It Hant Cöii coi<sup>^</sup> hant ihiip  
zo maxomaaj. Yooz quij  
ziix quih cameepit quih  
oaactim, taax mos ipacta zo  
maxomaaj. <sup>25</sup> Xiica quiistox

---

**12.24** Icaaitom Hapaspoj Quih It Hant Cöii: Jodíoj coi icaaitom mos áno  
yanzaait quiiicot quiih quih haa ha. Moisés xah, Israel coi ziix quih iti  
cöipactoj hac catoosiploj xah, David xah, Yooz quij Iitom quih coonec xah  
coi, ziix quih hant oai coi, taax haa ha.

<sup>†</sup> **12.19** Deuteronomio 25.5-6.

coi imiipla paaj, piistox x, cmaax smihiimtoj caha. Yooz quij cöcaticpan icaaitom quih coonec hamiime com ano mocat, taax oo smis caha. <sup>26</sup> Mos itacl oo cöiquiisax hac, hapaspoj hanoocaj Moisés quih oah quih iti cöiyaii hac mayahooza ha, Yooz quij hehe canoj quij ano tiij, cöizaxö hac. Yooz quij ox imii: “He Abraám xah, Isaac xah, Jacób xah, yayoozcam quih haa ha”,<sup>†</sup> ox imii, Yooz quij. <sup>27</sup> Ox cöipacta hac, imiipla haaj com yayoozcam z imhaa ha. Quiistox com oo yayoozcam iha. Ox cöipacta hac, iisax quihiih cah anxö hacx cömipaailx iha.

### **Icaaitom caaixaj quipac coha hac iicp hac**

<sup>28</sup> Ox tpacta ma, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj co zo hant tahac cömiifp. (Cöizaxöt hac itii, Jesús quij cöiitom hac miizj hacx cöihaafin hac mos ocoa ha). Ox tpacta ma, Jesús quij itmiiit, ox imii:

—Icaaitom Caaixaj Yooz quij yaaca coi ¿háqui hac quipac coha ya? —ox imii.

<sup>29</sup> Ox tpacta ma, cöitaaipot, ox imii:

—Icaaitom Caaixaj Yooz quij yaaca quih quipac coha hac hizaax haa ha: “Hoocta, Israel. Ziix Quih Coox Cah Ihimoz Quih Iti Coha hayayoozcam, tiix oo haquix quij iha ha. <sup>30</sup> Ziix Quih Coox Cah Ihimoz Quih Iti Coha inyayooz quij, mimoz xah, miisax xah, isxeen inyaca xah, miixaj xah cap, pocooo ta cöhamsisiin.”<sup>†</sup> Taax Icaaitom Caaixaj Yooz quij yaaca quih quipac coha hac haa ha. <sup>31</sup> Iic cöcocaai hac hizaax haa ha: “Ziix quiiisax quih mitoj cömococho quij, tiix cömihamsisiin hac hapi misoj quij oo cöhamiisot.”<sup>†</sup> Icaaitom Caaixaj Yooz quij yaaca hizcoi, quipac coha cöqueemij zo haquix imiih iha —ox imii.

<sup>32</sup> Ox tpacta ma, taaitom, ox imii:

—Ziix quih cöcacoaat, hoocta. Taax haa ha. Miitom hac cöquihiihat iha. Yooz quih tazo quij oo haquix quij iha ha. Yooz ihmaa zo haquix imiih iha.

<sup>33</sup> Ox popacta ta, himjöc

<sup>†</sup> 12.26 Éxodo 3.6. <sup>†</sup> 12.30 Deuteronomio 6.4-5. <sup>†</sup> 12.31 Levítico 19.18.

xah, hisxeenocj hayacaaj  
 xah, hiistox xaha, hiilajc  
 xaha, taax pocooo ta,  
 Yooz quij cöhasamsisijc  
 aha. Ziix quisax quih  
 hitolcoj cöhocohc quij  
 cöhihamsisijc hac hapi  
 hisolca coi oo cöhasamiistaj  
 aha. Taax xiica ccamotam  
 quih hahitalc Yooz quij  
 ihacohot coi iiqui cöihiin  
 hac cöqueemij iha —ox imii,  
 ctam ticap.

<sup>34</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij  
 ziix ticap iitom hac miizj  
 taa ma cöihaaipot hac itaa,  
 taaitom, ox imii:

—Yooz quij ziix quih  
 cöeaal hac toox cömimij iha  
 —ox imii.

Tahac íti toofin ma, tazo  
 ipi ziix zo cösmiit taa camoz  
 zo haa tmij iho.

**Yooz quij Yahehet quij  
 David quij iiqui cöihiin  
 hac ¿zó hant caap ya?**

<sup>35</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
 quij haaco Yooz quij  
 cöcacooyaj quih ano yaii  
 cap cötafp, taax iti tiij, ziix  
 quih cömacoaat. Taaitom,  
 ox imii:

—Icaaitom Caaixaj hac  
 cöcacoaaj coi Yooz quij  
 Yahehet quij David<sup>^</sup> quij iyat  
 cöcoocp, teemyo. ¿Zó tpacta  
 ma ox tooza aha? <sup>36</sup> Yooz  
 quij Ihiisax quij iti mota ma,  
 David quij ox quee ha:

---

**12.35** David: Israel coi ano quihehe caacocj quih haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquih í quih ano cöquitaai ha. Salomón quij ai ha. Yooz quij Iitom quih coonec coi, Jesús quij, tiix iyat cöcoocp coi zo shaa cah, ox cooza ha.

»“Ziix Quih Coox Cah  
 Ihimoz Quih Iti  
 Coxa quij  
 Ihimoz Quih He Caai  
 quij itzaxö, ox imii:  
 ‘Hinol aapa iicp hac iti  
 mpiij ta,  
 miicp cyaixam  
 com ihpizitim,  
 minl coi ano hsiiquim  
 aha’,<sup>†</sup> ox imii,  
 Yooz quij.”

Ox quee ha, David quij.

<sup>37</sup> David quij hapi áa itzaxö,  
 “Ihimoz Quih He Caai” imiih.  
 Cmax ¿zó popacta ta Yooz  
 quij Yahehet quij David z  
 iyat cösoocp teee? —ox imii.

Ox tee ma, xiica quiistox  
 coi tatxo, toc cötoii, cöihiii  
 hac imqueept.

<sup>38</sup> Ox tpacta ma, ziix  
 quih cöiyacoaat hac yeen  
 iiqui imqueetx:

—¡Icaaitom Caaixaj hac  
 cöcacoaaj coi misolca iiqui  
 cmaalajc! ¡Me iscmatoos!  
 Ziix qiti quiih quisoj hant  
 cöcaap quih iti cöii hac, taax  
 quipac cohj xah miimjöc.  
 Haacöt iicotaj com ano talx  
 x, cmiique quih colx quiyat  
 quih cöhacooyam xah,  
 cöhacaaixaj xah quij, taax  
 oo ismistaj taa tamjöc, tahac

aa isoj oo cöimii. <sup>39</sup> Hizaax  
 mos isolca oo cöimii. Haaco  
 Yooz quij Iitom hac ano  
 cöicacoaat xah, pyeest xah,  
 taax ano toii x, hant quih  
 ziix quih quipac coxa quih  
 hant iti ihij, taax ah iilajc  
 quih oo cöimii. <sup>40</sup> Cmajiic  
 ihaamac coii tacom, ziix quih  
 yaat coox cah x cöitcazitoj,  
 Yooz cöihatolejoj hac mos  
 toox cöimahiyataj, piipe  
 scaamjöc xah taa tamjöc. Ox  
 oo mpacta xo, taax icacaant  
 quih mos áno caaixaj, taax  
 iti cöspactoj caha —ox imii.

### **Cmaam ihaamac quiih cap tom Yooz quij ipehe an ooquim coi iicp hac**

<sup>41</sup> Ox tpacta ma, Jesús  
 quij hehe zamij tom Yooz  
 quij ipehe coi ano yaii com  
 yaniicàp xah hac iti tiij,  
 xiica quiistox coi tom quih  
 an oocmolca coi imoocta.  
 Cahtximj quih tatxo toc  
 cötoii, tom quih anxö an  
 imiicmolca. <sup>42</sup> Ox tpacta  
 ma, cmaam ihaamac quiih  
 hapi xah ziix comsisiin zo  
 toc cömota, tom heecto  
 miizàj xah inyaai coocj an  
 imiiquim. <sup>43</sup> Ox tpacta ma,  
 xiica ziix quih cöiyacoaatim

<sup>†</sup> 12.36 Salmo 110.1.

coi itaaatim, itzaxö, ox imii:  
«Hizaax oo me hxi. Cmaam  
ihaamac quih hapi xah ziix  
comsisiin tintica tom an  
ooquim coi quipac coha ha,  
ihmaa coi iiqui cöihiin hac.  
<sup>44</sup> Ihmaa coi tom quih yaat  
quih íti cöcazquim coi ah an  
imiicmolca xo ziix comsisiin  
tintica, tiix tom, taa yaa  
iiha ziix quih isasijim ha coi  
ah tcooo ma án imiiquim»  
ox imii.

**Jesús cap haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii cap  
hant cöisahjeaatim  
hac cöizaxö hac**

**13** Ox tpacta ma, Jesús  
tintica haaco Yooz  
quij cöcacooyaj quih ano  
yaii cap hant quih cöcayaxi  
tintica ano mota, imiiix.  
Taax iti, xiica ziix quih  
cöiyacoaatim coi zo toc  
cötiij, itzaxö, ox imii:

—Ziix quih cöcacoaat,  
hoocta. ¡Saa xah aa taa  
haacöt coi ihaziim áa xah  
quii ha! ¡Saa xah aa taa hast  
iiqui cöipaii coi ihaacöl áa  
xah quii ha! —ox imii.

<sup>2</sup> Ox tpacta ma, cöitaaipot,  
ox imii:

—¿Haacöt xah coi popah  
iho? Zaah xah zo haa poop  
ta x, hast coocj ptiiqui coocp  
tazo ipi toc cösmiij caha.  
Pocooo ta x hant isjcoaalam  
aha —ox imii.

**Ziix quih caaha icacoaat  
quih hant com iti isiihca hac**

<sup>3</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix  
quih cöiyacoaatim xah coi  
cötiih, Hast Oliivos<sup>^</sup> Quih  
It Ihicol cap imoziit.  
(Hast ticap haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii cap  
cöihitaa hac iti caap iha).  
Ox tpacta ma, hant tiij ma,  
Pedro xah, Jacobo xah, Juan  
xah, Andrés xah, ijiiqui toii,  
cöitmiitoj, ox imeaam:

<sup>4</sup> —¿Hizaax zímjoc iti  
cöspacta quee ya? ¿Áz  
haquix poohca ta, taax ziix  
quih caaha icacoaat quih  
pohaa ta spaho haa ya?, iti  
cöspacta pi ta x. Hino camx  
—ox imeaam.

<sup>5</sup> Ox tpacta ma, cöitaaipot,  
ox imii:

—¿Hanzaaitj, ziix quiisax  
zo haquix piih, me  
iscmaasitim! <sup>6</sup> Pootxo x,  
toc copom x, ee [Cristo quih]  
haa, teepyo x, pootxo ta x,

---

**13.3** Oliivo: Hehe is “aceituna” hapah quij hant ihiti cap ah oo mpai.  
Tahtixp ma x, iháx cap ah hamac canoj quij an itácatoj x, imahitalcoj.

cöisatoos aha. <sup>7</sup> Ox popacta ta x, icoyai xah, icoyai quih ano caaitom xah, zo mihiii isax, ox cmiixant. Taax tahac oo ispacta aha xo taax cói ziix iti cöihyat ipi z imhaa ha. <sup>8</sup> Ox popacta ta x, icoyai quih hant quih coox com ano siihca caha. Xiica quiistox quih pti immis catxo com ptiicp syai caha. Hant isijim xah, psaac icooxi quih caaixaj quih, hant com anxö iti poohjoj ta x, mos spaho aha. Xiica hizcoi taax hanso ziix quih imahqueepe quih iti cöiica hac iti mota iitax, taax oo chaah. <sup>9</sup> Taax oo cöpopacta ta, caaha caaj. Mazi ponaazil x, xiica ziix quih chaah com ano mazi siimlajc aha. Ox popacta ta x, haacöt Yooz quij Iitom hac ano cöicacooat coi ano mazi poomlajc x, anxö mazi saaizilca caha. He hiti mmapat x, quihehetoj xah, quihehetoj caacöl xah coi, yaniicjoj hac iti mapaii x, hiiçp hac ziix quih quiipe iic caahca hac maszaxöt aha.

<sup>10</sup> Cói ziix ipi zo hacx pomahca ta, Icaaitom Quiipe hac xiica quiistox

quih pti immis com pocooo ta x cösahqueexot aha.

<sup>11</sup> Ox popacta ta x, mazi ponaazil x, xiica ziix quih chaah com miiqui ipaalajc ta x, ziix quih iti cömisooza hac mimjóc smatool. Yooz quij Ihiisax quij caaitom quih mazi iyetim hac, taax me iti cösooza caha. Me hapi smooza caha. <sup>12</sup> Ox popacta ta x, hapi pti cyacalcam com pac haquix poom x, hapi oyacalcam com hant quih iti hacx ismiihtoj hac iti siimjc caha. Iti miihat com, mos oenejoj com hant quih iti hacx ismiihtoj hac iti siimlajc caha. Oenejoj com, mos iti miihat com iicp ipoyaixam x, hacx samiihtaj caha. <sup>13</sup> Ox popacta ta x, he hiiçp hac iti cömihiistox hac iti mopa ta x, xiica quiistox com pootxo, ipooxim x, iquiiisax quih cmiipla, taax oo me sii caha. Ox popacta ta x, ihiisax com impaain caha x cöihyat hac cöquimjc zo haquix piih x, tiix hapx hant sooit caha.

<sup>14</sup> »Ox popacta ta x, ziix quih mos áno oo samaca quih ziix quih samiipala ca

quih hant quih iti iscmiij hac  
 iti quij quij toc cöpiij ta x,  
 masiiht aha.<sup>†</sup> (Cacaaitom  
 zo haquix piih x, ipoa x,  
 jmos hant ihiip quih isiya!)  
 Ox popacta ta x, jJudea hac  
 ano coii coi hanso pajocam  
 x, hast com contisat!<sup>15</sup> Taax  
 iti cöpopacta ta x, haaco  
 cap hantaxl hac iti iquij  
 isax, án cöpocaazquim,  
 ziix hayaa zo sompexl aha.  
 jHanso scojz aha!<sup>16</sup> Taax  
 iti cöpopacta ta x, hant  
 hayaa com ano pocaap x,  
 hacalca coi cösomquiin aha.  
 jHanso scojz aha!<sup>17</sup> Taax  
 iti cöpopacta ta x, zaah  
 tacoyolca ziix isheen oo  
 quiih xah, zixquisiil quisil  
 zo caazi xah, taax pac  
 haquix poom x, ziix quih  
 imqueept quih iti cosj aha.  
<sup>18</sup> Ox popacta ta, Yooz  
 quij cohmiitoj, ihaapl cap  
 ano cöiscmitaai.<sup>19</sup> Taax  
 oo compacta tax, zaah  
 tacoyolca xiica quiistox  
 com ziix quih imqueept quih  
 anxö iti cosj caha. Yooz  
 quij hant com cöiixi cah ziix  
 quiiisax zo haquix piih, ziix

imqueepe hóóx xah caaixaj,  
 taax cmis z iti cöima ha.  
 Zaah tacoyolca íti pafin  
 ta x, itacl ipi taax cmis zo  
 cösompaho aha.<sup>20</sup> Ziix Quih  
 Coox Cah Ihimoz Quih Iti  
 Coha quij zaah tacoyolca  
 iicp iti cöimahiyat poquex,  
 tazo ipi hapx hant smooit  
 aha. Ox oo mpacta xo, Yooz  
 quij zaah tacoyolca iicp  
 iti cöisahiyat aha, hapi an  
 ooptx coi iti mopa ta x.

<sup>21</sup> Ox popacta ta x,  
 “Hooctam, Yooz quij  
 yahehet quih hipquij haa  
 ha. Hooctam, himcac ano  
 yijj”, iicyo isax, cocmahiihj.

<sup>22</sup> Ox impacta tax, Yooz  
 quij yahehet xah teecyo  
 xah, Yooz quij Iitom hac  
 toonec xah teecyo xah,  
 taax pac hiz cosom caha.  
 Ziix quih cameepit xah, ziix  
 quih iquiiisax com cmiique  
 ipi cöimatopaloj xah, taax  
 ssanloj caha. Seehe cöipoaaj  
 x, Yooz quij an ooptx coi xox  
 pac cöisatoos aha.<sup>23</sup> Taax  
 oo cöpopacta ta, caaha  
 caaj. Xiica hizcoi tcooo ma  
 yaniiqui me hxozaxö.

---

**13.14** Hapaspolca pac haquix toom "Yooz quij Iitom quih caazi Daniel quih  
 cöihaaspoj hac," taax ah ano moii.

<sup>†</sup> **13.14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11.



**Xiica Quiistox Com  
Tcooo Oyacalcam cap  
hant quij cösiifp hac**

<sup>24</sup> »Cmaax ox popacta ta,  
zaah tacoyolca ziix quih  
imahqueepe tahac íti pafin  
ta x,

»“zaah quij poxoxt ta,  
iizax quij hant  
ipomazaahox ta,

<sup>25</sup> azlc canl com hant  
pahjcoalam ta,  
hamiime quih án hac  
xiica ano coii coi,  
mos xiica hapacanj  
smis caha”.†

<sup>26</sup> »Ox popacta ta x,  
Xiica Quiistox Com Tcooo  
Oyacalcam timoca hoocala  
z ano poop, toc cömopa  
ta, ziix quih cameepit quih  
cöihaa xah, ziix quih mos  
áno cöicaaixaj xah hac iti  
cöipacta hac spaho aha.†

<sup>27</sup> Ox popacta ta x, icaaitom  
quih coonec hamiime com  
ano mocat coi ipataacatim  
ta x, an ooptx coi hant  
quih ihiyáx xah, hamiime  
quih ihiyáx com ano cayaxi  
com, pocooo ta x, ptiti  
isiicmolca aha.

<sup>28</sup> »Icaaitom ipot coofin  
xpaasni hapec cap iicp hac  
czaxö hizac hooctam. Tooil,  
istj coi hapx tiyat ma x,  
icozim cap hantaxl cöihiip  
hac hapaa ha. <sup>29</sup> Mos taa  
ipomis ta, xiica hozaxö coi  
pocooo íti cöpopacta ta  
mapooht ta x, haa cömisa  
hac hantaxl cöicaail hac  
masiyaj aha. <sup>30</sup> Hizaax oo  
me hxoi. Xiica quiistox cmaa  
hiz cocom hizcom cói ihít  
ipi pomactim ta x, ziix quih  
hozaxö hizac pocooo x íti  
cöspacta caha. <sup>31</sup> Hamiime  
xah, hant xah com, íti soofin  
caha xo hiitom tanticat,  
taax íti smoofin caha.

<sup>32</sup> »Hizaax oo cöhapacta  
ha. Zaah xah, zaah iitax xah  
cap, quiya zo haquix imiij  
iha. Icaaitom quih coonec  
hamiime com ano mocat  
xah, Yooz quij Yaazi xah  
quij, taax max ipacta z imaaj  
iha. Iti Hmiiha quij hoox oo  
tazoj, ipacta quih quiya ha.

<sup>33</sup> »jHanzaaitj, ziix hant  
cooyas! Yooz hatolejoj, iti  
cöisitaai ha zo mimaaj iha  
tax. <sup>34</sup> Hizaax cmis iha. Ctam

---

**13.26** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom  
quih mahaatxo, hapi isoj itzaxö.

† **13.25** Isaías 13.10; 34.4. † **13.26** Daniel 7.13.

toox hant cöseectim ca zo toc cömijj xo cói hant hac itcmaaix ipi, oaalim coi iij caap cah ziix quih issactim hac cöitaaca, hahoot hac cacoxl cap mos ziix hant cöisiis taa, imiuh.

<sup>35</sup> »Taax oo cöpopacta ta, jme mos ziix hant cooyas! Haaco cap cyaa timoca iti cösiifp ha zo mimaaj iha. Hant com simaaxat i x, ihamoc cösimac i x, tootar quih ssaai i x, hant haa siico i x. <sup>36</sup> Pomahqueeejim ipi ta iifp isax, cói mapiima oo toc cömapaiiti ta, mazi scmahö. <sup>37</sup> Ziix quih iti me hizaxö hizac xiica quiistox com tcooo ma íti cöhizaxö iha: jZiix hant cooyas! ox ihmii —taax oo cömii, Jesús quij.

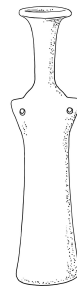
Iihax pte tooza, Jesús quij cöisnaaizil hac

**14** Ox tpacta ma, Páscua^ xah,† pyeest siimet ziix colx cöcaaix z imaainim quih an ipahit xah quij, hant cöisooxalca hac ixaap coocj oo tahcaail, toc cötahca ma, haaco

Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala xah, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj xah coi cötiuh, ziix quih iti cöpopacta ta, Jesús quij cöipatoos, iponaaizil, hacx cöisamihtaj ha, taax cöimcaat. <sup>2</sup> Iihax pte tiistox, ox mooza: «Cöhisnaaizil hac pyeest quij ano cöhascmataaitj aha. Taax iti, xiica quiistox coi iiqui he cöiscmonaaail aha» ox mooza.

**Hax ihasii quipe cap Jesús quij ilit quij iti cöihacniix hac**

<sup>3</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij Betánia quij iti tiij, Simón hanaail ziix it hapx coom imonaaaj quih iti coha quij hant iti ihiih hac iti tiij, ziix z



Jaaro alabaastro quih chaah ha. (14.3)

**14.1** Páscua: Pyeest mos áno caacoj iha, jodíoj coi iiqui cöihiin hac. Thamoc ma x, pyeest quij hant imcaaitajc. Jodíoj coi Ejipto hac ano heeno toii ma, Yooz quij hapx hant cöiheeme hac, hamoz cöisaaít hac oo cöipah iha.

† **14.1** Éxodo 12.1-27.

itahit, taax iti tiij, toc cömiij.  
 Taax iti, cmaam zo toc  
 cömota, jaaro<sup>^</sup> alabaastro<sup>^</sup>  
 quih chaaz itaazi, hant hac  
 cömiimjc. Án hac háx ihasii  
 quipe naardo<sup>^</sup> quihiiha  
 cyaai pac an ihiip iha.  
 Ox tpacta ma, jaaro<sup>^</sup> quij  
 yaap com itaapxölim, Jesús  
 quij ilit quij iti imacniix.

<sup>4</sup>Ox tpacta ma, pac toc  
 cötoii, itaht, itamiiploj, hapi  
 ptiiqui tiin, tooza, ox mooza:

—¡¿Zó tpacta ma háx  
 ihasii quipe cap ox  
 hacx itahoiàtot aha?!

<sup>5</sup>Cöiquitalhaa poquex,  
 tom caajac denaario<sup>^</sup> coi  
 ihanl ihanl capxa coi itíí  
 xah cöpoozquim x, ipoyaai  
 ta x, xiica comsisiijc com  
 ispehetim xah iiqui haa ha  
 —ox mooza.

Ox tpacta ma, yaza cap  
 itacaailajc, inzaxöt.

<sup>6</sup>Ox tpacta ma, Jesús quij  
 taaitom, ox mee:

—¡Haalajc, haalajc! ¡¿Zó  
 tpacta ma oo mataai  
 aha?! Ziix quih cöiquipe,

taax iti he caai ha. <sup>7</sup>Xiica  
 comsisiijc com miicot poom  
 cöpoojóc oo ta x,<sup>†</sup> hapi iti  
 cömiimcaj caha x iti quicot  
 cömasaaizi aha xo he miicot  
 ihpiij cohpoojóc oo ta, toc  
 cösmahca caha. <sup>8</sup>Hisoj quij  
 iti himo cöiizjc hac, miizj  
 hacx he cöispah hac, taax  
 cataaho ha. <sup>9</sup>Hizaax oo  
 me hxi. Hant quih caacoj  
 quij Icaaitom Quiipe hac,  
 iti cöicacoaat pac haquix  
 poohca ta x, ziix quih isoj  
 iti cöihaai hizac ipozaxöt  
 x, imjóc cöpopaailx x, hant  
 quih iti soii aha —ox mee.

### Judas cap Jesús quij cöisocomjc hac

<sup>10</sup>Ox tpacta ma, Judas  
 Iscariote quih tatax, haaco  
 Yooz quij cöcacooyaj quih  
 ano yaii cap ano cocoaala  
 coi quino tafp, ziix quih iti  
 cöpoozquim ta, cöisocomjc  
 ha, taax imaai. (Judas quij,  
 tiix xiica thanl toocj cöquih  
 coi zo haa ha). <sup>11</sup>Cöihiii hac  
 iistox hant cötpaailx, tom

---

**14.3** Alabaastro: Hast halx cooxàp ziix an ihiip hapaii, ziix iháx xah, hac ihasii quipe cyaai xah cap, taax an ihiip iha. **14.3** Naardo: Háx ihasii quipe cyaai, naardo ixaai quih ano moca cap ah oo mpai. **14.3** Taax aa isoj cöiij, taax iti, Jesús quij cöihacooyam iha. **14.5** Denaario: Tom caaiscan, tom cooxp quih chaaz romaanoj coi oaanloj iha. Zaah tazo quih iti cöcaticpan quij iizi ha.

<sup>†</sup> **14.7** Deuteronomio 15.11.

pac iisyoj taa, imii. Taax ah oo cötpacta ma, ziix quih iti cöpopacta ta, cöisocomjc hac imcaa.

### Ziix hapahit Ihimoz Quih He Caai quij oo cöipah hac

<sup>12</sup> Ox tpacta ma, pyeest siimet hapaha quis colx cöcaaix z imaainim quih an ipahit quij hant imcaaitajc. (Pyeest tiquij zaah quih cöcaafp íi cap ah thaa ma x, caar^ heeque com miic). Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi itzaxöt, ox imeaam:

—¿Háqui hac iiqui hapitooij, Páscua quij ziix quih an hapahit coi hasataahoj haa ya? — ox imeaam.

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, coocj toc contitat ma, itacaatax, itzaxö, ox imii:

—Calx, heezitim quij hosiit. Ctam hamazaj hax ano caap zo cataaij zo haa ntipa ta mapoohit, tiix ipac haait.

<sup>14</sup> Hant án iizquim pac haa poohca ta, haaco cap cyaa quij ox caaam: “Ziix quih cöcacoaat quij ox mee:

‘¿Háqui hac ano tahca?, haaco án ano hpiij, pyeest Páscua^ quij ziix quih an hapahit coi xiica ziix quih cohyacoaatim coi quiicot cöhisiihit hac’ ox mee”, ox caaam. <sup>15</sup> Ox popacta ta, haaco án cola caahca caacoj quitaaho pac haa poohca ta, me isacohotim aha. Taax hataahoj, he hatoohaj —ox imii, Jesús quij.

<sup>16</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim coi heezitim quij iti tazcam, ziix quih iti cöizaxö coox cah iti cötpacta ma, itaht, Páscua quij ziix quih an hapahit coi imataahoj.

<sup>17</sup> Ox tpacta ma, thamoc ma, Jesús tintica thanl toocj cöquiih coi quiicot tap, hant hac cömiifp. <sup>18</sup> Ox tpacta ma, iicös hant cötoiitoj, ziix z itaaitoj, toc cömoii. Taax iti, Jesús quij taaitom, ox imii:

—Hizaax oo me hxoi. Xiica hizac iti coii ziix zo hiihax quihit zo hiza piij x, tiix he socomjc caha —ox imii.

<sup>19</sup> Ox tpacta ma, anxö imjöc immeeyat. Taax iti toii

---

**14.12** Ziix ccam hant quicaayot iha. Jodíoj coi, ziix ihasiyalam isoj iha. Hacx itamihtaj x, Yooz quij ziix quih ipehe quih imahaaj. Caar heeque com ah hacx itamihtaj ma x, pyeest Páscua quij ano mpahit.

ma, hax ihmáá caha haa tij  
x, immiit:

—He imhaa ha. ¿Iima ya?

—ox mooza.

<sup>20</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Me xiica thanl toocj  
cöquih me hapi zo haa ha.  
Tiix siimet quih hiihax áno  
cjiit iha. <sup>21</sup> Xiica Quiistox  
Com Tcooo Oyacalcam  
quij iicp hac iti cötpacta,  
Icaaitom Hapaspoj Quih It  
Hant Cooi coi^ iti cöiyaii,  
taax oo iti cöpopacta x, iyat  
cösiifp caha.† Ox spacta  
aha xo ctam, Xiica Quiistox  
Com Tcooo Oyacalcam  
quij cösocomjc ca quij  
ziix quih cöicamiipla  
quih caaixaj, taax an  
hant sooit caha. Hacx  
xöaaait. Toc cömiihca  
tax, ctam, tiix pomcmiiquet  
hax tama —ox imii.

<sup>22</sup> Ox tpacta ma, ziix z  
itaaitoj toc cömoii; taax  
iti, Jesús quij siimet z  
itexl, Yooz quij cöitacaaixaj,  
itaacloj, cöimaailecam.  
Taaitom, ox imii:

—Hexaj. Hipiix hapi  
hisoj quij haa ha —ox imii.

<sup>23</sup> Ox tpacta ma, cmaax  
ziix an icoosi quij itexl,  
Yooz quij cöitacaaixaj  
itaxi, cmaax iitetim ma,  
coox oo án imiisyoj. <sup>24</sup> Taax  
iti, mos ox imii:

—Hizaax hapi hihaait  
cap haa ha. Ziix quih  
icaamx quih cmaa quih  
hac, taax oo cöipah  
iha.† Xiica quiistox  
quih catxo com iti mopa,  
himo spazjc caha. <sup>25</sup> Hizaax  
oo me hxoi. Hoova^ ix z  
itacl cöhimasi caha x,  
Yooz quij ziix quih  
cöeaal hac haa cöpoofp  
ta x, cmaax

---

**14.21** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom  
quih mahaatxo, hapi isoj itzaxö. **14.21** Icaaitom Hapaspoj Quih It  
Hant Cooi: Jodój coi icaaitom mos áno yanzaait quiiicot quih quih haa ha.  
Moisés xah, Israel coi ziix quih iti cöipactoj hac catoosiploj xah, David xah,  
Yooz quij Iitom quih coonec xah coi, ziix quih hant oai coi, taax haa ha.  
**14.25** Hoova: Ziix quih hapi ihapactoj quih chaa hac iti mota ma, hehe is  
tacoí hamaax “viino” hapáh cap ano mimoozitoj. Cocsar iitom quih cöihaa  
hac, “uva” hac haa ha.

† **14.21** Salmo 41.9. † **14.24** Jeremías 31.31-34.

cmaa quiih pac ihsiisi aha  
—ox imii.

**Pedro quij Jesús quij  
cmiique imaho cöiise hac**

<sup>26</sup> Ox tpacta ma, toosi  
ma, íti toofin ma, hant  
hac itaaaxoj, Hast Oliivos<sup>^</sup>  
Quih It Ihiticol cap imoziit.

<sup>27</sup> Ox tpacta ma, Jesús quij  
taaitom, ox imii:

—Icaaitom Hapaspoj Quih  
It Hant Cooi coi<sup>^</sup> it hant  
cöiyaii hac hoox tpacta, it  
hant coii ha: “Caar<sup>^</sup> quih  
cacoxalim quij imiipla hpaai  
ta x, caar<sup>^</sup> coi hant com  
cöspazlax caha.”<sup>†</sup> Hoox  
tpacta, ít hant coii ha. Ox  
mazi hxoi. [Ihamoc hipcap]  
me coox oo ihiiistox com he  
saalajc caha. <sup>28</sup> Ox popacta  
ta, itacl cohpiisax, yeen  
oo hpoox x, Galilea hac  
conthasa aha —ox imii.

<sup>29</sup> Ox tpacta ma, Pedro quij  
taaitom, ox imii:

—Coox oo ihiiistox com  
me ihaalajc isax, he ox  
ihpscompacta aha —ox imii.

<sup>30</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Hizaax oo me hxoi.  
Ihamoc hipcap tootar quij  
eaah quih iiqui cöisayacj ha  
cap cói pommah ipi ta, me  
cmiique him mimaho miihe  
nsaapxa aha —ox imii.

<sup>31</sup> Ox tpacta ma, Pedro  
cap iisax quih coox coom  
ox cöimii:

—Miiqui hacx hismiih  
isax, me cmiique himaho ha  
hpsqueme aha —ox imii.

Ox tpacta ma, ihmaa coi  
mos coox oo yaza miizoj oo.

**Jesús quij hant Jetsemaní  
hac ano tij, Yooz quij  
iihax cöiitom hac**

<sup>32</sup> Ox tpacta ma, hant  
Jetsemaní hapah pac toc  
cötahca ma, iti tazcam ma,  
Jesús cap xiica ziix quih

---

**14.26** Hapi isoj ihaaizi hac, pyeest Páscua quij cötafp ma x, icoos salmo coi, taax ah imaaizi. Ziix an icoosi quih iiqui yacj quij cói tomhaa ipi ma x, icoos salmo 113 xah, 114 xah coi, taax ah imaaizi. Ihamoc cap ziix quih iti cöipahit cap íti toofin ma x, cmaa icoos salmo 115, 116, 117, 118 xah coi, taax ah imaaizi. **14.26** Oliivo: Hehe is “aceituna” hapah quij hant ihiti cap ah oo mpai. Tahtixp ma x, iháx cap ah hamac canoj quij an itácatoj x, imahitalcoj.

<sup>†</sup> **14.27** Zacarías 13.7.



Hant Jetsemaní hapah hac haa ha. (14.32)

cöiyacoatim coi itzaxö, ox imii: «Yooz cöhihatolec hac ano cöipitaa ta, hant cahca, hiz cöaii» ox imii.

<sup>33</sup> Ox tpacta ma, Pedro xah, Jacobo xah, Juan xah, taax quiicot tap, hant z iiqui itqueetx, taax ano tij, iisax quih coox com imoz cötmeet, iisax quih coox com iij hant comom.

<sup>34</sup> Taaitom, ox imii: «Ziix quih hamoz hamqueet cap iti he xoozquim. Hans imiipla cöisaaca ha, taax oo xohaa. ¡Hizac oo iti aii, hiz cöaii!

¡Mos ziix hant cooyas!» ox imii, Jesús quij.

<sup>35</sup> Ox tpacta ma, hant hac itaaix, halx yeen à iiqui tiin, taax iti haquix tap, cmaax hant com it hant timoz, Yooz itatolec, ispaii ha zo hapaa poquex, ziix quih imiipe quih iti cöispacta ha quih zaah iitax ticap iti isihca hac hizx cösahzam ha teeme.

<sup>36</sup> Ox mee: «Hii, hoocta. Iiqui me ihiin hac ziix haai cmipe zo haquix imiiah iha. Ziix quih himqueepe quih iti cöhispecta ha quih

yeen iicp moca timoca he hacoiox. Ox oo mpacta xo, he hapi iti cöipacta hoomzo z iti cösompacta. Hapi iti cöipacta moomzo pac haa poohca x, taax oo iti cöspacta» ox mee.

<sup>37</sup>Ox tpacta ma, xiica ziix quih cöiyacoaatim capxa coi cötiin, tiima toc cötooitima, imiiho. Ox tpacta ma, taaitom, Pedro com itzaxö, ox imii: «Simón, ¿imquiim hax maa is? ¿Zaah iitax quih tazo, taax ipi iti mpiij, impoocsx, ziix hant cöihaiis mimaa ya? <sup>38</sup>¿Cacasxaj oo, toc cöaii! ¿Yooz hatolejoj! Taax iti, ziix quih imiipe timoca mazi ihaaitim zo haa cöiscmahca aha. Mihiistox coi, taax caailajc iha xo misolca coi, taax imaaailajc iha» ox imii.

<sup>39</sup>Ox tpacta ma, mos itacl oo hant z iiqui cötiin, Yooz quij iihax taaitom, hapi ziix quih iti cöiitom íi hac oo mos iti cömiitom.

<sup>40</sup>Ox tpacta ma, tonaaij, quino cöiifp hac, haptco mos tiima toc cötooitima, imiiho. Iquiima cöiimcaj hac ah taaixaj ma, aama.

Ox tpacta ma, icaaitom iti cöiszaxöt ha z itcmaaj iho.

<sup>41</sup>Ox tpacta ma, quino cöiifp quih iiqui cöiyaapxa cap itzaxö, ox imii: «Cói matiima oo, hiza macooiti hax mahii s. Taa cosa. Hooctam. Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam quih ziix quih miizj hant imap quih caaizi coi iiqui cöispacatx hac cöcaafp iha. <sup>42</sup>¿Atilcoj! ¿Scaalx! Hooctam. He socomjc ca quih hantaxl imxooa» ox imii.

### Jesús cap cöinaaizil hac

<sup>43</sup>Ox tpacta ma, cói taaitom oo toc cötap ma, Judas quih hant hac cömiifp. (Tiix xiica thanl toocj cöquiih coi zo haa iih). Xiica quiistox quih ptiti coi coi ítala, haspaayaj xaha, hehet icoaacj xah, taax itoonec, toc cömomat. Haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala xah, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj xah, xiica ziix quih chaa xah coi, taax yaxooatj iha.

<sup>44</sup>(Ox hapacta ha. Ziix cösocomjc ca cap ox itai íi

---

**14.41** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom quih mahaatxo, hapi isoj itzaxö.



ma, toc cöcoii ha. Haptco  
ziix zo caaha cöitacoaat,  
ox oai ha: «Hozip zo haa  
poop x, tiix shaa caha.

Tiix mapexaj, cöiiscan quih  
iti cömapaaizi, masacaalx  
aha!» ox oai ha).

<sup>45</sup> Ox tpacta ma, Judas cap  
Jesús cap cötafp, ox imii:

—jZiix quih cöcacoaat!

Ox itai, inzip.

<sup>46</sup> Ox tpacta ma, itipxlam,  
innaazil. <sup>47</sup> Ox tpacta ma,  
zo toc cötap, ispaaya cap  
hapx itaca, haaco Yooz  
quij cöcacooyaj quih ano  
yaii cap queaal quih oalim  
cap isla cap iij imaactim.

<sup>48</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap  
taaitom, ox imii:

—Haa mmatat, haspaayaj  
xah, hehet icoaacj xah coi  
matoonec, hin nsnaazil  
taa, haa commiihat hac,  
jicocooz quiya, taax oo me  
he camiistaj ya? <sup>49</sup> Zaah quih  
ptipac caao tanticat coox  
oo miicot cohptiij, haaco  
Yooz quij cöcacooyaj quih  
ano yaii cap ano hptap, ziix  
quih cohptacoaat xox, him  
innaazil iha. Ox oo mpacta

xo, ziix quih moaanloj hac,  
taax Icaaitom Hapaspoj  
Quih It Hant Coii coi^ ah  
iyat cösiifp taa ma, aama  
—ox imii.

<sup>50</sup> Ox tpacta ma, xiica ziix  
quih cöiyacoaatim coi tcooo  
tojocam, imeaaxoj.

### **Ctam cmaa ccaii quih cöiyajoz hac**

<sup>51</sup> Ox tpacta ma, ctam  
cmaa ccaii zo toc contita,  
hateeictim hacx quih oo  
z itficj iiha, yao tintica  
imaa. Ox tpacta ma, xiica  
tacoimipxlam. <sup>52</sup> Itipxlam  
ma, hateeictim hacx quih  
oo oficj quih hant tooit ma,  
hoox oo it tinej, mojoj.

### **Jesús cap xiica hapi pte caaixaj coi yaniicjoj hac iti cöhiip hac**

<sup>53</sup> Ox tpacta ma, Jesús cap  
haaco Yooz quij cöcacooyaj  
quih ano yaii cap queaal quij  
cöimiimlajc. Haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii  
cap ano cocoaala xah, xiica  
ziix quih chaa xah, Icaaitom  
Caaixaj hac cöcacoaj

---

**14.49** Icaaitom Hapaspoj Quih It Hant Coii: Jodíoj coi icaaitom mos áno  
yanzaait quiicot quih quih haa ha. Moisés xah, Israel coi ziix quih iti  
cöipactoj hac catoosiploj xah, David xah, Yooz quij Iitom quih coonec xah  
coi, ziix quih hant oai coi, taax haa ha.

xah coi, tcooo pte miifp.

<sup>54</sup>Ox tpacta ma, Pedro quih tóox xah cötocaai, toc cömiha cah, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap queaal quih yaaco cap hant hazaain quifin zo toc cötij ma, hamac z ano tij ma, tiix iica tij, santaar hant hac cacoxaj coi quiicot tij, toc cömij.

<sup>55</sup>Ox tpacta ma, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala xah, jodíoj^ coi an ihmjöc quih iti cohj xah coi, xiica quiistox quih Jesús quij ziix quih cmiipla quih iti siicmolca ca coi imcaat. Taax oo compacta tax, ziix quih iti cöpopacta ta, hacx cösamiihtaj ha, taax cöocaaat iha. Ox oo mpacta xo, ziix z isoq quij iti tmahca ho. <sup>56</sup>Taax ah oo cötpacta ma, xiica quiistox coi anxö toc cötöii, ziix quih cöquihiimat quih iti imiicmolca. Ox oo mpacta xo, icaaitom quih hant quih iti yatoohjoj tintica pti itcommis iho.

<sup>57</sup>Ox tpacta ma, pac tfitlam,

ziix quih cöquihiimat quih iti itacmolca, ox mooza:

<sup>58</sup>—Ox tee ma, hayiii: “Haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii hanol cöhapaxi hipcap hant ihpojeaatim x, Ixaap pacj ta x, iiqui cösiipxa ha cap pohaa ta x, ihmaa hanol cöimpaxi zo hsahotetol aha”, ox mee —ox mooza.

<sup>59</sup>Ox oo mpacta xo, yaza hac pti itcommis iho.

<sup>60</sup>Ox tpacta ma, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap queaal quij tfit, imozit hac ano tap, Jesús cap ox imii:

—Xiica quiistox hizcoi ziix quih cömismiipla hac miti imiicmolca. ¿Miiitom zo conscmaaipot haa ya? ¿¿Ziix quih imiipe quih iti me izaxöt tintica ntcmaa, mos intcmaaitom aha?! ¿Ziix zo conscmaaipot haa ya? —ox imii.

<sup>61</sup>Ox oo mpacta xo, Jesús cap tmaaitom, mos ziix zo cöitcmaaipot iho. Ox tpacta ma, mos itacl oo cöimmiit:

—¿Me Yooz quij yahehet quih haa ya? ¿Me Yooz

---

**14.55** Jodíoj: Xiica quiistox Yooz quij ijiiqui ooquim coi haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquih íi quih ano cöihitaai hac, hebreo iitom hac cöcooza ha.

cöhayacooyaj quih Yaazi  
quih haa ya? —ox imii.

<sup>62</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—He tii haa ha. Xiica  
Quiistox Com Tcooo  
Oyacalcam quij masiiht  
aha. Ziix Quih Coox Cah  
Quixi quij inol aapa iicp hac  
iti siij caha. Hamiime com  
ano mopa, hoocala z ano  
piij, toc cömopa ta x, masiiht  
aha —ox imii.

<sup>63</sup> Ox tpacta ma, anxö  
iisax iheemt cah, hapi ziix it  
oah quih imcazx. Taaitom,  
ox mee:

—¡Ziix quih imiipe quih  
yaai tintica itoj cöquiho  
ihmaa zo hasiiht taa  
hasiimjök tee?! <sup>64</sup> Ctam  
hipcap Yooz quij ziix quih  
imiipe quih iicp cöihaahca  
hac mamiii. ¿Zó matooctam?  
—ox mee.

Ox tpacta ma, tcooo  
ziix quih cmiipla quih iti  
itacmolca, hacx sahmiihit  
ha, teemyo.†

<sup>65</sup> Ox tpacta ma, pac  
toc cötoii, yeen hac  
iiqui mitaaxalcoj. Mos

itapnicol, itnooptolca,  
itzaxöt, ox imeaam:

—¡Camx! ¿Quíih ya ma tniip  
xah ntamoz? —ox imeaam.

Santaar cacoxaj coi mos  
inloj coi itapeehcaj, yeen  
hac innooptolca.

### Pedro cap Jesús quij cmiique imaho cöiithe hac

<sup>66</sup> Ox tpacta ma, Pedro  
quih haaco quih hant  
hazaain quifin tintica ano  
tiiij toc cötiiij ma, cmaam,  
haaco Yooz quij cöcacooyaj  
quih ano yaii cap queaal  
quij oaalim zo toc cömota,  
cömiifp. <sup>67</sup> Ox tpacta ma,  
Pedro quih hamac quij iica  
tiiij toc cötiiij ma, hax miizj oo  
itoocta toc cöihiip iti, cmaax  
itzaxö, ox imii:

—¡Me mos ctam Nasarét  
quij iti moca Jesús quij icala  
coi zo haa iih! —ox imii.

<sup>68</sup> Ox tpacta ma, Pedro  
quih teeet, ox imii:

—Ziix mozaxö zo htcmaa,  
ziix moaah mos zo htcmaa  
ho —ox imii.

Ox tpacta ma, tatax, hant  
hazaain quij ihapooiin cap

---

**14.62** Jesús quih Xiica Quiistox Com Tcooo Oyacalcam, taax íti cöiitom  
quih mahaatxo, hapi isoj itzaxö.

† **14.64** Levítico 24.16.

inyaai. [Hant hac cötafp ma, cmaax tootar quij immah].

<sup>69</sup>Ox tpacta ma, cmaam hapaaalim cap mos itacl oo cöitoocta, hant hac iti coii coii ox imii:

—Ctam hipcap, taa zo haa ha —ox imii.

<sup>70</sup>Ox tpacta ma, Pedro cap mos itacl oo cömeemet. Ox tpacta ma, hoo xah teme, xiica tahac cöcoii coi mos itacl oo ox cöimeeam:

—Me hax taax áa zo haa ha. Me Galilea hac ano moca ha. —ox imeeam.

<sup>71</sup>Ox tpacta ma, Pedro cap mos ox imii:

—Hiisax quih coox com ox cohpxee. Hiitom hac cöpihiimat ta x, Yooz quij hin sacaant aha. Yooz quij miizj taa ma ocoho ha, ctam mozaxöt tiquij cmiique himaho quih cöihaa hac —ox imii.

<sup>72</sup>Tahac iti cöiihca tahac oo iti, tootar quij mos itacl oo commah. Ox tpacta ma, Jesús quih izaxö hac imoz cömooit: «Tootar quih eaah quih iiqui cöisayacj ha cap cói pommah ipi ta, he cmiique him mimaho

miihe nsaapxa aha». Ox tpacta ma, hax íiqui tojoj ma mooha.

### Jesús cap Pilato quij yaniicp hac iti cöihiip hac

**15** Ox tpacta ma, hant xah tfii ma, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala xah, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaj xah, xiica ziix quih chaa xah coi, taax tcooo jodíoĵ^ coi an ihmjöc iti cohj coi pac haa ha yax, tcooo pte miifp. Jesús quij ziix quih iti cöisapactoj hac, taax iihax pte mooza. Ox tpacta ma, tahfaailquim ma, itoonec, Pilato quij iiqui imaalajc. <sup>2</sup>Ox tpacta ma, cöitmiit, ox imii:

—¿Me jodíoĵ^ coi ano quihehe caacoj quih haa ya? —ox imii.

Ox tpacta ma, cöitaaipot:

—Me ox immee —ox imii.

<sup>3</sup>Ox tpacta ma, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala coi ziix quih cöismiipla ha, taax anxö oo cöimii.

<sup>4</sup>Ox tpacta ma, Pilato quij mos itacl oo cöitmiit:

---

**15.1** Jodíoĵ: Xiica quiistox Yooz quij ijiiiqui ooquim coi haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöihitaai hac, hebreo iitom hac cöcooza ha.

—¿Icaaitom quisil  
ipi conscmaaipot haa  
ya? ¡Hoocta! Ziix quih  
cöismiippla hac anxö oo me  
mii —ox imii.

<sup>5</sup> Ox oo hapacta ha xo  
icaaitom zo cöitcmaaipot  
iho. Taax ah oo cötpacta ma,  
Pilato quij hax imaméépit  
oo.

### **Jesús cap hacx cöismiih hac iiqui cöipacatx hac**

<sup>6</sup> Hizaax oo cöhapacta ha.  
Pilato quij hapi isoj ihaai  
ha. Pyeest tiquij cöiifp coox  
cah x, heeno coii coi xiica  
quiistox coi oqueept quih  
haa tiij ma x, hapacatx iha.  
<sup>7</sup> Hizaax oo cöhapacta ha.  
Quihehe quij iicp ityaixam,  
xiica pac hacx itamiihtaj,  
heeno coii pac toc cöcoii ha.  
Ctam Barrabás hapah quij  
taa zo haa ha. <sup>8</sup> Ox tpacta  
ma, xiica quiistox ptiti coii  
coi Pilato quij cötazcam,  
itzaxöt, hapi isoj ihaai hac  
oo oo cöisiih taa, imii.

<sup>9</sup> Ox tpacta ma, cöitaaipot,  
ox imii:

—¿Jodíoj^ coi ano quihehe  
caacoj hipcap hiicatx  
matamcaj? —ox imii.

<sup>10</sup> (Ziix quih hamoz  
cöimpexl cap, taax iti  
mota ma, haaco Yooz quij  
cöcacooyaj quih ano yaii  
cap ano cocoaala coi, iiqui  
cöihaalajc hac ipacta quih  
ocooa ha). <sup>11</sup> Ox tpacta ma,  
ctamcö tacoi xiica quiistox  
ptiti coii coi iiqui itatlolca,  
Barrabás quij spacatx aha,  
ox sooza taa, ox imeaam.

<sup>12</sup> Ox tpacta ma, Pilato quij,  
itmiiitim, ox imii:

—¿Áz iti cöhihapacta  
matamcaj, jodíoj^ coi ano  
quihehe caacoj xah moai  
hipcap? —ox imii.

<sup>13</sup> Ox tpacta ma, teenzil,  
ox mooza:

—¿Hehe hasoaaj com iti  
caxquim! —ox mooza.

<sup>14</sup> Ox tpacta ma,  
cöitaaipot, ox imii:

—Ziix cmiippla, ¿zó hapacta  
caai ya? —ox imii.

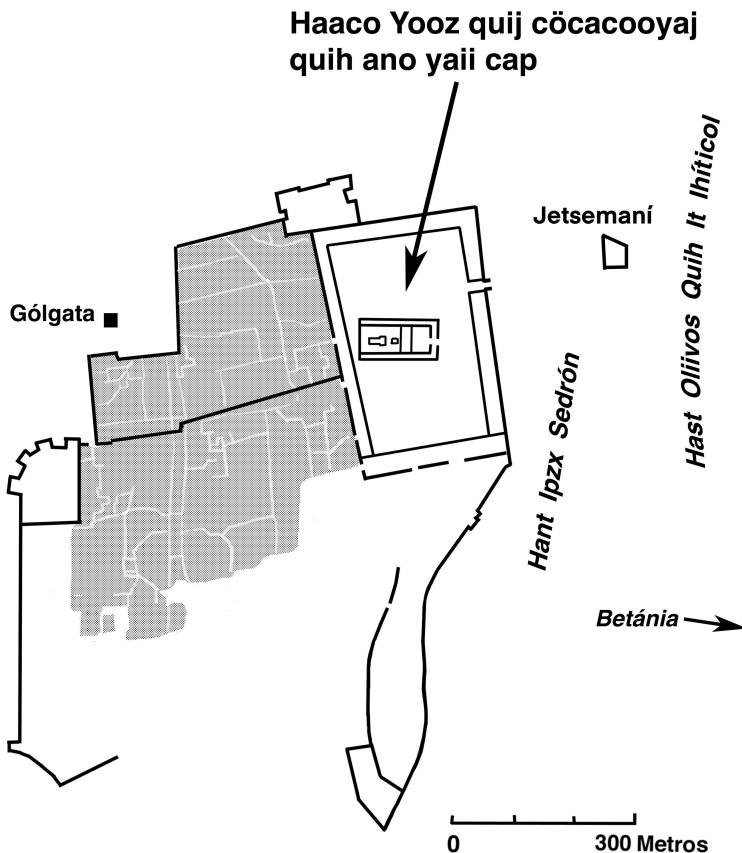
Ox tpacta ma, yaza  
cap mos áno itacaailajc,  
ox mooza:

—¡Hehe hasoaaj com iti caxquim! —ox mooza.

<sup>15</sup> Ox tpacta ma, xiica quiistox tacoi iiqui cöihiin hac iquiipe quimzo ha yax, Barrabás quij imiicatx. Taax iti, Jesús cap ziix inaail hacoaazj quih cöissaacajam ha teete, mos hehe hasoaaj

com iti cösiicmolca hac iiqui imiicatx.

<sup>16</sup> Ox tpacta ma, santaar coi, itoonec, itacaalx, quihehe quij yaaco cap an imiimlajc. (Haaco, tiix aha Pretório mpah). Ox tpacta ma, santaar coi iti cöihiyax caha tpaatim ma, pte



Heezitim Jerusalén quij imozit hac haa ha. (15.16)

miifp. <sup>17</sup> Ox tpacta ma, ziix hacx tiih oo ma haficj iheel cöquicopol z iti cöimaai. Cmaax ziix quisxapa hacaax hehe ccosyat quih chaaz itaazi, ilit quij iti cöimacaaaitajc. <sup>18</sup> Ox tpacta ma, cöicacaailajc hax tahii hax taa, itzaxöt, ox imeaam:  
 —¡Me haxacaailajc, jodóoj coi ano quihehe caacoj!  
 —ox imeaam.

<sup>19</sup> Ox tpacta ma, ilit quij xapij quih íti ittaacajam, iiqui titaaxalcoj, yaniicp hac it hant tifalcoj, cöicacooyaj, hax tahii hax maa. <sup>20</sup> Iiqui taatam itaalajc ma, cmaax ziix hacx tiih oo ma oficj quih cöitacoaaxoj, cmaax hapi eaacalca íi coi cöitqueelajc, iti cöimacocmolca. Ox tpacta ma, heezitim quij hapx cöinzamlcam, hehe hasoaaj com iti isiicmolca taa.

### Jesús com hehe hasoaaj com iti cöiihom hac

<sup>21</sup> Ox tpacta ma, heezitim Sirene quij iti ctam, Simón hapah, Alejandro xah, Rofo xah, taax aiita quih toc cömota, hant ihmaa z iicp mota, hant tahac iti teectim ma, itaht, ihiini itzamlcam, hehe hasoaaj com cöitataaizil ma, imacaatax.

<sup>22</sup> Ox tpacta ma, hant Gólgota hapah hac cöimatoiizxaj. (Gólgota hac Ziix Hacx Cmiih Iilit hac haa ha). <sup>23</sup> Ox tpacta ma, hoova^ hamaax hehe mirra^ quih cöhapaca pac toc cötap ma, cöisatoos i xo itcmasi ho. <sup>24</sup> Ox tpacta ma, hehe hasoaaj com iti imiicmolca. Ox tpacta ma, ziix iquimot z oo cöitaai, xiica it ooquim coi cöteepoj, hapi isexaj hac haa tiih ma x, imexaj.

---

**15.23** Hoova: Ziix quih hapi ihapactoj quih chaaz hac iti mota ma, hehe is taco hamaax “viino” hapáh cap ano mimoozitoj. Cocsar iitom quih cöihaa hac, “uva” hac haa ha. **15.23** Mirra: Hocö ine ihasii quipe hehe hant cap iti moca ha. Háx ihasii quipe ano moca cap iisax quihiih caha cocyaai ha. Ziix imiipla haa com inaail com mos cöinnaxcoj. **15.23** Taax ipoosi x, ziix z iscmajiz xah taa ittimjoc oai ha.

Taax oo cöitapactoj, xiica it ooquim coi pte matoilcam.†

<sup>25</sup> Taax iti cöiihom hac, zaah quij colx tiij x, toc cöquij iha. <sup>26</sup> Hapaspoj iitom hehe hasoaaj com iyat ihiinpx hac iti coii coi ox quee ha: «Jodíoj coi ano quihehe caacoj» ox quee ha.

<sup>27</sup> Ox tpacta ma, icocoozx quiyaj quih coocj mos toc cötooititi ma, hehet hasoaalc coi iti imiicmolca. Inol aapa iicp hac z iicp toom, isliic iicp hac mos z iicp moom.

[<sup>28</sup> Icaaitom Quih Hapaspoj Quih It Hant Coii coi ziix quih ozaxö hac, taax oo cötpacta, iyat cömiifp: «Ziix quih miizj hant imap quih caaizi com iiqui mpasx.»]†

<sup>29</sup> Ox tpacta ma, xiica quiistox com íti tatoocl x, itcmaziioxj x, iiqui taatam, itzaxöt, ox imeaam:†

—j̄Tameepit ah?! Haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap hant impojeaatim x, ixaap oo pacj ta, iiqui cösiipxa ha cap pohaa ta x, haptco

nsahotetol ha, meye.

<sup>30</sup> j̄Misoj hapx hant cacatx! j̄Hehe hasoaaj com hant coop! —ox imeaam.

<sup>31</sup> Ox tpacta ma, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap ano cocoaala xah, Icaaitom Caaixaj hac cöcacoaaj xah coi cötiih, iiqui taatam, hapi ptiiqui tiin, ox mooza:

—j̄Xiica quiistox ihmaa com hapx hant imaailx cmax, hapi isoj hapx hant ihaacatx itcmá aha! <sup>32</sup> Yooz quij Yahehet, Israel hac ano quihehe isoj áa quih pohaa x, hehe hasoaaj com hant cöpoop ta hapooht x, cmááx xah cöhasahiihj aha —ox mooza.

Ox tpacta ma, cacoxaj hehet hasoaalc quih iti cooititi coi, taax mos ziix quih cmiipla quih anxö iti cöinzaxöt.

**Jesús com hacx cöimiih hac**

<sup>33</sup> Ox tpacta ma, zaah quij it cötiij ma, hant com tcooo ihicopol cah, áno yaait cap

---

**15.33** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: zaah iitax quih iiqui isnaap iizoj.

† **15.24** Salmo 22.18.

† **15.28** Isaías 53.12.

† **15.29** Salmo 22.7; Salmo 109.25.



cömiifp. <sup>34</sup> Ox tpackta ma, taax iti, Jesús com ihipon cap itacaaxaj, ox mee:

—Éloi, Éloi, ¿laama sabactani? —ox mee.

(Ox quee ha: "Ihyayooz, ihyayooz, ¿zó tpackta ma hin ntacatx aha?"† ox quee ha).

<sup>35</sup> Ox tpackta ma, xiica tahac iti coii coi pac toc cötoii, iitom hac itiii, ox mooza:

—Hooctam. Elías^ cah ixaaa —ox mooza.

<sup>36</sup> Ox tpackta ma, ctam zo toc contita, tpanzx, tatax, ziix ziix cöcaas zo toc cötiih ma, hoova^ ix ccapxl cap pac an itjiit, xapij zo heete cöitah, iiqui itaa, cöitaas,† taaitom, ox mee:

—¡Haquix oo aii, saactam! Elías quih cöpoofp x, hant isiixquim poho —ox mee.

<sup>37</sup> Ox tpackta ma, Jesús com ihipon cap itacaaxaj, itapox ma, cmaax ihiisax com imiix.

<sup>38</sup> Taax iti, haaco Yooz quij cöcacooyaj quih ano yaii cap hataai caacoj áno quiih quih ít iizx caha, hant it miifp.

<sup>39</sup> Ox tpackta ma, santaar coi ano quihehe cap hehe hasoaaj com cöihitaa hac iti tap, Jesús com hacx tmiih ma itaho, taaitom, ox mee:

—¡Ihaapa ha! ¡Ctam hipcom Yooz quij Asaac, tii haa ha! —ox mee.

<sup>40</sup> Taax ano cöititaa ma, cmajiic pac toc cötoii, tóóx xah cötoii, imooctam. María Magdalena xah, Salomé xah, María, Jacobo quisil xah, José xah attoj xah quih cötiih, mos toc cömoii.

<sup>41</sup> (Cmajiic tacoi, Jesús quih Galilea hac ano cöihihtim hac, itala, ziix quih iihax imaaizi). Cmajiic ihmaa catxo, Jesús quij itala, Jerusalén hac ano caazcam, taax mos toc cömoii.

### Jesús com hant com ano cöiihom hac

<sup>42</sup> Ox tpackta ma, hax ihamoc oo cöitah ma, zaah it hant icooca cap xiica quih oo cöispah ha coi imataahoj.

<sup>43</sup> Taax ano cöititaa ma, José heezitim Arimatea quij iti ctam quih toc cömotá,

---

**15.33** Icaaitom hizcoi, taax griego iitom quih anxö ano coofin iha: zaah iitax quih iiqui csooi ihanl. **15.35** Elías: Yooz quij Iitom hac caazi mos áno cöhapaa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöquitaai ha.

† **15.34** Salmo 22.1. † **15.36** Salmo 69.21.

iisax com itacaaixaj, Pilato quih hant an ihij hac án cõtazquim, Jesús quih isoq com cõmamiit. (José cap jodíoj^ coi an ihmjõc quih iti cohj coi zo haa ha yax, imacomcaac. Tiix mos Yooz quij zix quih cõiseaal hac imaqueeejim). <sup>44</sup>Ox tpacta ma, Pilato quij iisax maanj, Jesús com haptco hacx cõimih hac. Ox tpacta ma, santaar coi ano quihehe quih toc cõtãp ma, itaaa, cõimmiit. <sup>45</sup>Hacx tmih teete ma itii, José cap Jesús com isoq com iiqui imiicatx. <sup>46</sup>Ox tpacta ma, hataai quipe z italthaa, tatax, isoq com hant itaxquim, an imfaain. Ox tpacta ma, zix imiipla haa hant an iisom ha hast hant quitni tintica iti caahca hapaxi íi pac toc cõtãhca ma, cõitaaix, taax an imiixquim. Ox tpacta ma, hahoot hac hast caacoj zo toc cõtíij ma, hant itamaasij, hahoot hac cõimpoin. <sup>47</sup>Ox tpacta ma, María Magdalena xah, María, José

quih ata xah quij cõtíih, hant hac ano cõihom hac imiit.

### Jesús com cõihisax hac

**16** Ox tpacta ma, zaah it hant icooca cap íti toofin ma, María Magdalena xah, Jacobo quih ata María xah, Salomé xah quih cõtíih, háx ihasii quipe pti immis pac imitalhaajõ, zix comsisiin com iiqui isaaizi taa. <sup>2</sup>Ox tpacta ma, icatoomec quih zaah quih hant caap íi cap zaah quij hax cmaa xah hapx tiij ma, hant an iihom hac cõmiizcam. <sup>3</sup>Hapi ptiiqui tiin, ox mooza: «¿Quíh hiicot ipaai ta, hast hant hac ihapoin quij íij hascaaitajc ca siihi?» ox mooza.

<sup>4</sup>Ox tpacta ma, itooctam ma, hast hant hac ihapoin quij caacoj iha xo ijiiqui tiij toc cõtíij ma imiit.

<sup>5</sup>Ox tpacta ma, zix imiipla haa hant an iihom hac án cõtooizct ma, inol aapjoj iicp hac ctam cmaa ccaii zix quisoj hant cõcaap cooxp

z iti quíh zo toc cōtiij ma itaht, iistox com itcmaht ipi ho. <sup>6</sup>Ox tpacta ma, taaitom, ox imii:

—Miistox consealam. Nasarét quij iti moca hehe hasoaaj com iti coom Jesús, tiix me ccaat iha. Tahahiisaxot ma, hiz cōimom iha. Hant it iihom hac hooctam. <sup>7</sup>Ox cōipacta hac mapoolx, xiica ziix quih cōiyacoaatim xah, Pedro xah quij cōpiih ta, ox caaam. Yeen oo tap, Galilea hac contita, haa ntica ha. Taax contmapat x, masiit aha. Hapi ziix quih iti me izaxö hac oo iti cōpopacta ta x, masiit aha.

<sup>8</sup>Ox tpacta ma, iistox com itcontopl ipi, iisax quihiih cah cōitiixant, ziix imiipla haa hant an iihom hac hanso tojocam, imeaaxoj. Iixant iha yax, ziix quiisax ihmaa z iiqui pitooij, ziix z itconzaxöt iho.

### **Jesús cap María Magdalena quih isoij cōihacohot hac**

<sup>9</sup>Ox tpacta ma, icatoomec cap hax ttaapl c oo ma, Jesús quij cōihahiisaxot hac toc cōtap ma, María

Magdalena cap tax imiiho íi. (Tiix iquiiistox imiipe quih tomcoj cōquiih coi ano toii ma, cōiyacooix quih haa ha). <sup>10</sup>Ox tpacta ma, tatax, cōcocoaaxoj coi cói tatooi oo, imjök tmeeyat toc cōtoii ma, quino tafp, ziix quih ocoho hac quin imiimx. <sup>11</sup>Ox tpacta ma, tiisax ma itaho, teeme xo cōitcmahiihj iho.

### **Jesús cap xiica quiistox quih coocj ihmaa isoij cōihacohotim hac**

<sup>12</sup>Ox tpacta ma, tahac íti toofin ma, heezitim quij queaaxoj hant zo caait quih coocj toc contitat, Jesús cap mos iij oo tpacta ma, imiieht. <sup>13</sup>Ox tpacta ma, tonaailc, ihmaa coi an imiimxoj xo taax max yaza hac cōitcmahiihj iho.

### **Jesús cap xiica thanl tazö cōquiih coi hant com iiqui cōihataacatim hac**

<sup>14</sup>Ox tpacta ma, tahac íti toofin ma, xiica thanl tazö cōquiih coi ziix z itaaitoj toc cōiyaii áno, Jesús cap toc cōtap ma imiieht. Tahahiisaxot ma

---

16.9 Griego iitom hac, taax ox quee ha: "zaah cōcaafp íi cap".

itaht cöiihyo hac cöimahiihj  
 hac iti mota ma, iitom  
 hac itacaaixaj, itzaxö,  
 ziix cöiyahiihj zo haquix  
 tmahca, ziix it aa itaai,  
 ox imii. <sup>15</sup> Ox tpacta ma,  
 taaitom, ox imii: «¡Hant com  
 pocooo ta íti calx, Icaaitom  
 Quiipe hac xiica quiistox  
 com coox oo cöhaqueexoj!  
<sup>16</sup> Icaaitom Quiipe hac  
 cöcahiihat zo haquix piih ta,  
 ano pahtiis ta x, hapx hant  
 sooit aha. Ox oo mpacta  
 xo, cöimahiihat quij, tiix  
 sahcaant aha. <sup>17</sup> Cöcahiihj  
 pac haquix poom ta x, ziix  
 quih cameepit hizcoi spaho  
 aha: Hitaasi com oo cöipooi  
 x, iquuisax imiipe quih hapx  
 him ipaalajc x, icaaitom  
 cmaa quiih quih, taax mos  
 cösooza aha. <sup>18</sup> Cocazjc pac  
 isnaazil i x, ziix icaahitim  
 z iisyoj i x, ox oo ipacta

isax, ihaaitim cmiipla zo haa  
 smahca aha. Cmoqueept  
 pac haquix paii ta, iti ihinloj  
 isax, mos siipt aha», ox imii,  
 Jesús quij.

**Jesús cap hamiime  
 com contcöihaazi hac**

<sup>19</sup> Ox tpacta ma, Ihimoz  
 Quih He Caai cap, cöizaxö  
 hac íti toofin ma, hamiime  
 com conttahaazi ma, Yooz  
 quij inol aapa iicp hac iicp  
 hant miiij. <sup>20</sup> Ox tpacta ma,  
 cmaax hant quih coox com  
 iti talx, Icaaitom Quiipe hac  
 cömaqueexoj. Ihimoz Quih  
 He Caai quih quiicot itaai  
 ma, ziix quih cameepit, taax  
 immanloj. Taax iti, ziix quih  
 iti cöiyaza hac cöihiihat  
 hac cöspaa taa ma, tahac  
 oo cöiyapacta ha. [Taax oo  
 cöspacta, taax oo cöspacta.]





Icaaitom haa cmacojam icaaitom coi ano coii coi

alabaastro. Hast halx cooxàp ziix an ihiip hapaii, ziix iháx xah, háx ihasii quiipe cyaai xah cap, taax an ihiip iha.

arameo. Xiica quiistox pac itaasi ha. Palestina hac ihiin tintica iti coii ha.

arameo iitom. Xiica quiistox tacoi yaza hac ah oo mpai. Jesús quij ano cöihitaai hac, Israel hac ano coii coi arameo iitom hac ah cömooza. Hebreo iitom xah, arameo iitom xah hac, icaaitom tazo iti moca ha.

caar. Ziix ccam hant quicaayot iha. Jodíoj coi, ziix ihasiyalam isoj iha. Hacx itamiihtaj x, Yooz quij ziix quih ipehe quih imahaaj. Caar heeque com ah hacx itamiihtaj ma x, pyeest Páscua quij ano mpahit.

cameeyo. Ziix ccam hant quicaayot caacoj iha. Iti iquii iic cötiipe, ziix quih cmotet quih mos hant quih cöcaheectim iha.

David. Israel coi ano quihehe caacoj quih haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöquitaai ha. Salomón quij ai ha. Yooz quij Iitom hac coonec coi, Jesús quij, tiix iyat cöcoocp coi zo shaa cah, ox cooza ha.

denario. Tom caaiscan, tom cooxp quih chaa romaanoj coi oaanloj iha. Zaah tazo quih iti cöcaticpan quij iizi ha.

Elías. Yooz quij Iitom hac caazi mos áno cöhapaa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöquitaai ha.

fariseoj. Jodíoj coi pac haa ha. Icaaitom Caaixaj hac isolca cöitacoaj x, mos yacoaj iha. Jodíoj coi yanzaaitj iha.

griego. Xiica quiistox pac itaasi ha. Ziix quih hant izamlcam xah, hant ihatoofija tanticat hant quij anxö compazlax. Romaanoj coi, hant iti yaii tintica cöimizitoj.

griego iitom. Xiica quiistox tacoi yaza hac ah oo mpai. Icaaitom hizac, hant quij hax coox xah iti ipaa cöquíh iha. Icaaitom Caaixaj hac mos taa ha, pac compaspoj.

hoova. Ziix quih hapi ihapactoj quih chaa hac iti mota ma, hehe is tacoi hamaax “viino” hapáh cap ano mimoozitoj. Cocsar iitom quih cöihaa hac, “uva” hac haa ha.

Icaaitom Hapaspoj Quih It Hant Cooi. Jodíoj coi icaaitom mos áno yanzaait quicot quih quih haa ha. Moisés xah, Israel coi ziix quih iti cöipactoj hac catoosiploj xah, David xah, Yooz quij Iitom hac coonec xah coi, ziix quih hant oaa coi, taax haa ha.

jaaro. Ziix an ihiip hamazaj xah, ziix cmis hast quih chaa, háx halx queeam quih an ihiip iha. An icooca quij hax cayaxi ha.

jodíoj. Xiica quiistox Yooz quij ijiiqui ooquim coi haa ha. Icaaitom Caaixaj toc cöquiih íi quih ano cöihitaai hac, hebreo iitom hac cöcooza ha.

liitro. Ziix ipepit iha. (Cocsar iitom quih cöihaa hac “litro” hac haa ha).



mirra. Hocö ine ihasii quipe hehe hant cap iti moca ha.  
Háx ihasii quipe ano moca cap iisax quihih caha  
cocyaai ha. Ziix imiipla haa com inaaíl com mos  
cöinnaxcoj.

mostaasa. Hehe caacoj ihic hoox oo quisil iha.

naardo. Háx ihasii quipe cyaai, naardo ixaai quih ano  
moca cap ah oo mpai.

oliivo. Hehe is “aceituna” hapah quij hant ihiti cap ah oo  
mpai. Tahtixp ma x, iháx cap ah hamac canoj quij  
an itácatoj x, imahitalcoj.

Páscua. Pyeest mos áno caacoj iha, jodíoj coi iiqui cöihiin  
hac. Thamoc ma x, pyeest quij hant imcaaitajc.  
Jodíoj coi Ejipto hac ano heeno toii ma, Yooz quij  
hapx hant cöiheeme hac, hamoz cöisaait hac oo  
cöipah iha.

viino. Hoova hajizi coi ano moca.